

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3944/90 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1990 για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86 σχετικά με κοινοτικές δράσεις για τη βελτίωση και την προσαρμογή των διαρθρώσεων του τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας . . . 1

#### II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

##### Συμβούλιο

##### 90/683/ΕΟΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου της 13ης Δεκεμβρίου 1990 για τις ενότητες που αφορούν τις διάφορες φάσεις των διαδικασιών αξιολόγησης της πιστότητας και που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στις οδηγίες τεχνικής εναρμόνισης . . . . . 13

##### 90/684/ΕΟΚ:

- ★ Οδηγία του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1990 σχετικά με τις ενισχύσεις στις ναυπηγικές εργασίες . . . . . 27

##### 90/685/ΕΟΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1990 για την εφαρμογή προγράμματος δράσης για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής βιομηχανίας (MEDIA) (1991-1995) . . . . . 37

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3944/90 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 20ής Δεκεμβρίου 1990

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86 σχετικά με κοινοτικές δράσεις για τη βελτίωση και την προσαρμογή των διαρθρώσεων του τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 42 και 43,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 155 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής <sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(2)</sup>,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι οι κοινοτικές δράσεις για τη βελτίωση και την προσαρμογή των διαρθρώσεων του τομέα της αλιείας και της υδατοκαλλιέργειας καθορίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1986 <sup>(4)</sup>.

ότι κανένα μέτρο διαρθρωτικής πολιτικής αλιείας δεν μπορεί να επιτύχει αν παράλληλα δεν αντιμετωπισθούν οι κοινωνικοοικονομικές του επιπτώσεις, ιδίως όσον αφορά την απασχόληση και τις επιπτώσεις στις περιοχές που εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από την αλιεία·

ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέδωσε στις 20 Ιανουαρίου 1989 ψήφισμα με σκοπό να εξασφαλίσει στους μικροαλιείς ένα δίκαιο βιοτικό επίπεδο <sup>(5)</sup>.

ότι είναι αναγκαίο να συμπληρωθεί το νομικό πλαίσιο των διαρθρωτικών μέτρων που ισχύουν για τον τομέα της αλιείας

και κυρίως να συμπεριληφθούν στο καθεστώς ενισχύσεων τα πλοία που αποκλείστηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86·

ότι τα μέτρα υπέρ της αλιείας μικρής κλίμακας πρέπει να εντάσσονται στους στόχους της διαρθρωτικής πολιτικής που αποβλέπει πρωτίστως σε μια ισόρροπη εκμετάλλευση των διαθέσιμων αλιευτικών πόρων ιδίως μέσω του καθορισμού των προθεσμιών και προϋποθέσεων ανάπτυξης των αλιευτικών δυνατοτήτων των κοινοτικών στόλων, στα πλαίσια των πολυετών προγραμμάτων προσανατολισμού·

ότι τα μέτρα υπέρ των αλιευτικών δραστηριοτήτων μικρής κλίμακας συμβάλλουν στην ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Κοινότητας και, ιδίως, στην επιτάχυνση της ανάπτυξης των μειονεκτικών περιοχών που εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από την αλιεία·

ότι η διαρθρωτική πολιτική πρέπει πάνω απ' όλα να αποβλέπει στην ισόρροπη εκμετάλλευση των εγχώριων πόρων στα κοινοτικά ύδατα και ότι η Κοινότητα διαπιστώνει όλο και περισσότερο την ανησυχητική κατάσταση ορισμένων αποθεμάτων· ότι, εξάλλου επειδή η Κοινότητα παρουσιάζει έλλειμμα σε ορισμένα αλιευτικά προϊόντα, είναι υποχρεωμένη να καταβάλλει προσπάθειες ώστε να διευρύνει τις πηγές εφοδιασμού της·

ότι είναι απαραίτητο να καταρτισθούν σχέδια κατά ζώνη μετά από διαβουλεύσεις με τον τοπικό τομέα της αλιείας, να συμμετάσχει δε ο τομέας αυτός στη διαχείριση·

ότι ο κανονισμός αυτός προηγείται της εξετάσεως που θα πραγματοποιήσει η Επιτροπή σχετικά με την ένταξη της διαρθρωτικής πολιτικής του τομέα της αλιείας στις άλλες διαρθρωτικές πολιτικές της Κοινότητας, στο πλαίσιο της αναθεώρησης των ρυθμίσεων των σχετικών με τα διαρθρωτικά ταμεία που προβλέπεται για το 1993·

ότι η αναδιάρθρωση των αλιευτικών δυνατοτήτων, που αποβλέπει στην προσαρμογή των αλιευτικών δραστηριοτήτων στους διαθέσιμους και προσιτούς αλιευτικούς πόρους ώστε να επιτευχθεί μια ισορροπία, μπορεί να προκαλέσει οικονομικές και κοινωνικές διαταραχές, και ως εκ τούτου χρειάζονται μέτρα στήριξης που θα αμβλύνουν τις αντιξοότητες και θα δώσουν νέες κατευθύνσεις στις δραστηριότητες των επιχειρήσεων του αλιευτικού τομέα οι οποίες ζημιώνονται περισσότερο από την κατάσταση αυτή·

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 243 της 29. 9. 1990, σ. 6.<sup>(2)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 10 Δεκεμβρίου 1990 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).<sup>(3)</sup> Γνώμη που διατυπώθηκε στις 20 Νοεμβρίου 1990 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 376 της 31. 12. 1986, σ. 7.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. C 47 της 27. 2. 1989, σ. 17.

ότι είναι αναγκαίο να ενισχυθούν οι διαρθρωτικές δράσεις που θα διευκολύνουν τον επαναπροσανατολισμό των αλιευτικών επιχειρήσεων και, ιδίως, εκείνων που προορίζονται να αυξήσουν και να βελτιώσουν τις αλιευτικές δυνατότητες ευνοώντας την ανάπτυξη των ενεργειών αναδιοργάνωσης·

ότι είναι απαραίτητο να ενθαρρυνθεί η αναδιάρθρωση των κοινοτικών αλιευτικών στόλων ώστε να διευκολυνθεί η αλιευτική δράση στα κοινοτικά ύδατα και ότι πρέπει να ενθαρρυνθούν οι πρωτοβουλίες που επιτρέπουν να απορροφηθούν οι δυνατότητες αλιείας πέραν των κοινοτικών υδάτων·

ότι είναι επίσης αναγκαίο να διατηρηθούν και να ενισχυθούν τα παραδοσιακά ρεύματα συναλλαγών των προϊόντων διατροφής με βάση τα αλιευτικά προϊόντα, με μηχανισμούς που θα εξασφαλίσουν τον κατά προτεραιότητα εφοδιασμό της κοινοτικής αγοράς· ότι η υποστήριξη μιας σταθερής και διαρκούς συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και των παράκτιων τρίτων χωρών με τις οποίες η Κοινότητα διατηρεί σχέσεις αλιείας, απαιτεί αποδεδειγμένα την ανάπτυξη και παγίωση βιώσιμων και διαρκών δεσμών μεταξύ των διαφόρων εταίρων, με την πραγματική μεταφορά τεχνολογίας και τεχνογνωσίας στον αλιευτικό τομέα·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 355/77 του Συμβουλίου καταργείται με την έναρξη ισχύος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4042/89<sup>(1)</sup> την 1η Ιανουαρίου 1990 και ότι πρέπει κατά συνέπεια να τροποποιηθούν οι ενέργειες υπέρ των εξοπλισμών των αλιευτικών λιμένων·

ότι πρέπει, μέσω διαφημιστικών εκστρατειών, να βελτιωθεί το επίπεδο κατανάλωσης ορισμένων ειδών, συμπεριλαμβανομένων ορισμένων προϊόντων υδατοκαλλιέργειας των οποίων η παραγωγή αναπτύσσεται ταχύτατα και είναι σε θέση να βελτιώσουν την κατάσταση εφοδιασμού με αλιευτικά προϊόντα·

ότι το παραπάνω καθώς και οι συνθήκες εκμετάλλευσης του αλιευτικού τομέα επιβάλλουν να ενταχθούν οι δράσεις στο κοινοτικό πλαίσιο και να υποστηριχθούν με πόρους του Δημοσίου·

ότι πρέπει να εξασφαλιστεί μεγαλύτερη διαφάνεια στον έλεγχο των δραστηριοτήτων των αλιευτικών επιχειρήσεων·

ότι πρέπει να προβλεφθεί η τροποποίηση ορισμένων κριτηρίων, με απλοποιημένη διαδικασία, για να προσαρμοσθούν καλύτερα και ταχύτερα στην εξέλιξη μιας κατάστασης η οποία μπορεί να μεταβάλλεται σε συνάρτηση με ορισμένες περιφερειακές ή τομεακές ιδιαιτερότητες·

ότι βάσει του άρθρου 155 παράγραφος 2 της πράξης περί των όρων προσχωρήσεως του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, το Συμβούλιο καθορίζει τα διαρθρωτικά κοινοτικά μέτρα που εφαρμόζονται στον αλιευτικό τομέα των Καναρίων Νήσων και της Θέουτα και Μελίλλα· ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86 προβλέπει ήδη την εφαρμογή, στα εδάφη αυτά, του μεγαλύτερου μέρους των προβλεπόμενων κοινών δράσεων και πρέπει επομένως η κοινή δράση που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό να επεκταθεί στα εν λόγω εδάφη,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1 παράγραφος 1, τα στοιχεία γ) και στ) αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:

«γ) επαναπροσανατολισμός της αλιευτικής δραστηριότητας με την καθιέρωση πειραματικών αποστολών αλιείας, ενεργειών αναδιοργάνωσης, προσωρινών ενώσεων επιχειρήσεων και μεικτών εταιρειών·

στ) αναζήτηση νέων αγορών για τα προϊόντα που προέρχονται από πλεονασματικά ή υποεκμεταλλευόμενα είδη καθώς και από προϊόντα υδατοκαλλιέργειας των οποίων η ταχεία ανάπτυξη της παραγωγής δημιουργεί προβλήματα διάθεσης στην κοινοτική αγορά.»

2. Στο άρθρο 1, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Η δράση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο ε) πρέπει να ενταχθεί σε κοινοτικό σχέδιο στήριξης κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4042/89.»

3. Στο άρθρο 1 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 4:

«4. Για τα σκάφη αλιείας μικρής κλίμακας, όπως ορίζονται στο άρθρο 2, ισχύουν μόνον οι τίτλοι I, II, III και VII.»

4. Ο τίτλος I αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΤΙΤΛΟΣ I

**Πολυετή προγράμματα προσανατολισμού και σχέδια ανά αλιευτικές ζώνες»**

5. Στο άρθρο 2 προστίθενται οι εξής παράγραφοι:

«5. Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού ως σχέδιο ανά αλιευτική ζώνη νοείται ένα σχέδιο που καλύπτει τον τομέα της αλιείας μικρής κλίμακας, που αποτελείται από αλιευτικά σκάφη που παρουσιάζουν τουλάχιστον τα εξής χαρακτηριστικά:

— μήκος ισάλου γραμμής μικρότερο των εννέα μέτρων, αυξανόμενο σε 12 μέτρα για σκάφη που μπορούν να αλιεύουν με τράτες,

— είναι εγγεγραμμένα στο μητρώο των αλιευτικών σκαφών της Κοινότητας,

— η δραστηριότητά τους αντιπροσωπεύει το 60 % των εισοδημάτων του αλιεύ ή έχουν αλιευτική δραστηριότητα τουλάχιστον 100 ημερών το χρόνο, περιλαμβάνει δε ένα σύνολο στόχων καθώς και πίνακα των μέτρων και μέσων που απαιτούνται για την πραγματοποίησή τους και επιτρέπουν να ενταχθεί σε μια συνολική και βιώσιμη προοπτική ο επαναπροσανατολισμός της αλιείας μικρής κλίμακας σε μία ή περισσότερες θαλάσσιες ζώνες ενός κράτους μέλους.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 388 της 30. 12. 1989, σ. 1.

6. Τα σχέδια πρέπει:
- να αφορούν το σύνολο της αλιείας μικρής κλίμακας στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος,
  - να συμβιβάζονται με το πολυετές πρόγραμμα προσανατολισμού του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, εξασφαλίζοντας ιδίως ότι οι προβλεπόμενες δράσεις υπέρ της αλιείας μικρής κλίμακας ουδόλως αντιβαίνουν προς το στόχο της μείωσης του συνολικού αλιευτικού δυναμικού,
  - να αφορούν την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1991 έως 31 Δεκεμβρίου 1992,
  - να περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα στοιχεία που αναφέρονται στο παράρτημα Ια.»
6. Στο άρθρο 3 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 4:
- «4. Το αργότερο στις 31 Μαΐου 1991 τα κράτη μέλη υποβάλλουν σχέδιο στην Επιτροπή.»
7. Στο άρθρο 4 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 4:
- «4. Το αργότερο πέντε μήνες μετά τη διαβίβαση κάθε σχεδίου ανά αλιευτική ζώνη η Επιτροπή κυρίως βάσει της προβλεπόμενης εξέλιξης των αλιευτικών πόρων, της αγοράς αλιευτικών προϊόντων και της υδατοκαλλιέργειας καθώς και των μέτρων που θεσπίστηκαν στο πλαίσιο της κοινής πολιτικής, αποφασίζει για την έγκριση σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 47.»
8. Στο άρθρο 6 παράγραφος 2, τα στοιχεία α) και β) αντικαθίστανται από τα ακόλουθα κείμενα:
- α) τα σκάφη μήκους ισάλου γραμμής ανώτερου ή ίσου με εννέα μέτρα, (αυξανόμενο σε 12 μέτρα για τα σκάφη που είναι σε θέση να αλιεύουν με τράτες) εντάσσονται στο πλαίσιο ενός προγράμματος που αναφέρεται στο άρθρο 2 και εγκρίνεται από την Επιτροπή. Τα σκάφη μήκους ισάλου γραμμής πέντε έως εννέα μέτρων (όριο που ανέρχεται σε 12 μέτρα για τα σκάφη που μπορούν να αλιεύουν με τράτες) εντάσσονται σε σχέδιο ανά αλιευτική ζώνη το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 2 και εγκρίνεται από την Επιτροπή·
- β) να αφορούν αλιευτικά σκάφη που έχουν μήκος ισάλου γραμμής ίσο ή μεγαλύτερο των πέντε μέτρων.»
9. Στο άρθρο 8, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «3. Τα αντικατασταθέντα σκάφη που αναφέρονται στην παράγραφο 2 δεν πρέπει ούτε να έχουν λάβει την πρωτοδότηση οριστικής παύσης που αναφέρεται στο άρθρο 22 ούτε να έχουν μεταβιβασθεί οριστικά προς ένα τρίτο κράτος στο πλαίσιο μεικτής εταιρείας που αναφέρεται στο άρθρο 21α.»
10. Στο άρθρο 9 παράγραφος 2, το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «β) τα σκάφη μήκους ισάλου γραμμής ανώτερου ή ίσου των εννέα μέτρων, (όριο που ανέρχεται σε 12 μέτρα για σκάφη δυνάμενα να αλιεύουν με τράτες), εντάσσονται στο πλαίσιο προγράμματος που αναφέρεται στο άρθρο 2 και εγκρίνεται από την Επιτροπή ενώ
- τα σκάφη μήκους ισάλου γραμμής κατώτερου των εννέα μέτρων, (όριο που ανέρχεται σε 12 μέτρα για σκάφη δυνάμενα να αλιεύουν με τράτες) εντάσσονται σε ένα σχέδιο ανά αλιευτική ζώνη που αναφέρεται στο άρθρο 2 και εγκρίνεται από την Επιτροπή.»
11. Στο άρθρο 9 παράγραφος 3 τα στοιχεία α) και γ) αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:
- α) αφορούν τα σκάφη υπό σημαία ενός κράτους μέλους που είναι νηολογημένα σε κοινοτικό λιμένα·
- γ) είναι σημαντικά και περιλαμβάνουν επενδύσεις δυνάμενες να λάβουν χρηματοδοτική συνδρομή η οποία ανέρχεται τουλάχιστον σε:
- 3 000 Ecu για σκάφη μήκους ισάλου γραμμής κατώτερου των πέντε μέτρων,
  - 5 000 Ecu για σκάφη μήκους ισάλου γραμμής πέντε έως εννέα μέτρων, όριο που ανέρχεται σε 12 μέτρα για τα σκάφη που μπορούν να αλιεύουν με τράτες,
  - 12 000 Ecu για τα σκάφη που δεν είναι σε θέση να αλιεύουν με τράτες και έχουν μήκος μεταξύ καθέτων τουλάχιστον εννέα μέτρων και μικρότερο των 12 μέτρων,
  - 25 000 Ecu για σκάφη μήκους μεταξύ καθέτων τουλάχιστον 12 μέτρων.»
12. Το άρθρο 13 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «Άρθρο 13
- Κατά την έννοια του παρόντος τίτλου, ως πειραματική αποστολή αλιείας νοείται κάθε αλιευτική δραστηριότητα για εμπορικούς σκοπούς που πραγματοποιείται σε μια καθορισμένη ζώνη με σκοπό να αξιολογηθεί η αποδοτικότητα μιας τακτικής και διαρκούς εκμετάλλευσης των αλιευτικών πόρων με τεχνικές και εργαλεία αλιείας, ή, σε συγκεκριμένες ζώνες, ή όσον αφορά είδη που αποτελούν καινοτομία για την Κοινότητα.»
13. Στο άρθρο 14, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «1. Η Επιτροπή χορηγεί χρηματοδοτική συνδρομή στα σχέδια πειραματικής αποστολής αλιείας που αφορούν δραστηριότητες που διεξάγονται:
- α) στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία κράτους μέλους, καθώς και σε ύδατα γειτονικά προς την επικράτεια των κρατών μελών στα οποία δεν ισχύει καμία διάταξη της κοινοτικής αλιευτικής νομοθεσίας
- ή
- β) στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία τρίτης χώρας με την οποία η Κοινότητα έχει συνάψει αλιευτική συμφωνία, εφόσον στο σχέδιο δεν μπορεί να χορηγηθεί κοινοτική ενίσχυση με τον ίδιο σκοπό στα πλαίσια της κοινής αλιευτικής πολιτικής ή

- γ) στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία τρίτης χώρας με την οποία η Κοινότητα δεν έχει συνάψει αλιευτική συμφωνία αλλά διατηρεί σχέσεις ή
- δ) στα ύδατα που δεν υπάγονται στην κυριαρχία ή στη δικαιοδοσία ενός κράτους εφόσον αυτές οι πειραματικές αποστολές δεν αποβλέπουν στην αλίευση ειδών που υπάγονται σε ποσόστωση χορηγηθείσα στην Κοινότητα.»
14. Στο άρθρο 14 παράγραφος 2 στοιχείο β) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «και μέγιστης διάρκειας 220 ημερών.»
15. Στο άρθρο 14 παράγραφος 2 προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο ε):
- «ε) ο στόχος τους συμφωνεί με τις κατευθύνσεις που καθορίζονται κατά περιόδους από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 47, όσον αφορά κυρίως τις αλιευτικές ζώνες, τα είδη και τα εργαλεία και τεχνικές αλιείας. Οι κατευθύνσεις αυτές τίθενται σε εφαρμογή 30 ημέρες αφού ορισθούν.»
16. Στο άρθρο 15, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «1. Η χρηματοδοτική συνδρομή που αναφέρεται στο άρθρο 14 συνίσταται στη χορήγηση πριμοδότησης ενθάρρυνσης ίσης για κάθε σχέδιο, με το 40 % των επιλέξιμων δαπανών της αλιευτικής περιόδου. Προϋπόθεση για τη χορήγησή της αποτελεί η καταβολή από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος ποσού ίσου προς το 10 έως 20 % των δαπανών αυτών.»
17. Προστίθεται ο ακόλουθος τίτλος:
- «ΤΙΤΛΟΣ Va  
Ενέργειες αναδιοργάνωσης
- Άρθρο 17a*
- Κατά την έννοια του παρόντος τίτλου ως ενέργεια αναδιοργάνωσης νοείται κάθε αλιευτική δραστηριότητα που διεξάγεται για εμπορικούς σκοπούς σε μία συγκεκριμένη ζώνη, για την εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων με πρωταρχικό στόχο τον εφοδιασμό της αγοράς της Κοινότητας.
- Άρθρο 17β*
1. Η Επιτροπή χορηγεί χρηματοδοτική συνδρομή στα σχέδια αναδιοργάνωσης που αφορούν τις ενέργειες που διεξάγονται:
- α) στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία τρίτης χώρας με την οποία η Κοινότητα δεν έχει συνάψει αλιευτική συμφωνία αλλά διατηρεί σχέσεις ή
- β) στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία τρίτης χώρας με την οποία η Κοινότητα έχει συνάψει αλιευτική συμφωνία εφόσον στο σχέδιο δεν μπορεί να χορηγηθεί κοινοτική ενίσχυση με τον ίδιο σκοπό, στα πλαίσια της κοινής αλιευτικής πολιτικής ή
- γ) στα ύδατα που δεν υπάγονται στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία ενός κράτους εφόσον οι ενέργειες αυτές δεν αποβλέπουν στην αλιεία ειδών που υπάγονται σε ποσόστωση χορηγηθείσα στην Κοινότητα.
2. Για να χρηματοδοτηθούν τα σχέδια που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρέπει εξάλλου:
- α) να αναφέρονται σε αλιευτικές δραστηριότητες ελάχιστης διάρκειας 60 ημέρες κατ' έτος και ανά σκάφος, που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια ενός ή περισσότερων ταξιδίων και μείστης διάρκειας 220 ημερών·
- β) να αφορούν τα αλιευτικά σκάφη, μήκους μεταξύ καθέτων ανώτερου ή ίσου των 12 μέτρων, που είναι τεχνικώς κατάλληλα για τις προβλεπόμενες αλιευτικές επιχειρήσεις, ανήκουν σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα της Κοινότητας που είναι ενεργειακά πάνω από πέντε χρόνια, φέρουν σημαία κράτους μέλους και είναι νηολογημένα σε λιμένα της Κοινότητας. Εντούτοις, η πενταετής ελάχιστη δραστηριότητα δεν απαιτείται για σκάφη νηολογημένα σε λιμάνι της Κοινότητας κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του κανονισμού αυτού·
- γ) ο στόχος τους να συμφωνεί με τις κατευθύνσεις που καθορίζονται κατά περιόδους από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 47 όσον αφορά τις αλιευτικές ζώνες, τα είδη, τα αλιευτικά εργαλεία και τις τεχνικές αλίευσης. Οι κατευθύνσεις αυτές τίθενται σε εφαρμογή 30 ημέρες αφού χαραχθούν·
- δ) να επιτρέπουν μια σταθερή, διαρκή και αποδοτική εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων.
- Άρθρο 17γ*
1. Η χρηματοδοτική συνδρομή που προβλέπεται στο άρθρο 17β συνίσταται στη χορήγηση πριμοδότησης αναδιοργάνωσης. Το ποσό της πριμοδότησης αναδιοργάνωσης για κάθε σχέδιο ορίζεται στο παράρτημα VIII. Η πριμοδότηση προϋποθέτει τη συμμετοχή του ή των ενδιαφερόμενων κρατών μελών σ' αυτήν κατά 10 με 20 %.
2. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, που προβλέπουν κυρίως τη δυνατότητα και τις λεπτομέρειες καταβολής της πριμοδότησης σε δόσεις, καθορίζονται αν παραστεί ανάγκη από την Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 47.
3. Η κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή σε σχέδιο αναδιοργάνωσης δεν μπορεί να προστεθεί σε κοινοτική ενίσχυση ίδιου χαρακτήρα στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής.
- Άρθρο 17δ*
1. Τα σχέδια που αναφέρονται στο άρθρο 17β υποβάλλονται στην Επιτροπή από το ή τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, αφού ληφθεί η ευνοϊκή γνώμη του τελευταίου ή των τελευταίων.

2. Εντός τριών μηνών από την υποβολή ενός σχεδίου η Επιτροπή αποφασίζει τη χορήγηση της χρηματοδοτικής συνδρομής που αναφέρεται στο άρθρο 17γ. Η απόφαση κοινοποιείται στους δικαιούχους καθώς και στο ή στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη. Τα άλλα κράτη μέλη ενημερώνονται σχετικά στο πλαίσιο της επιτροπής.

#### Άρθρο 17ε

1. Για κάθε σχέδιο που έλαβε τη χρηματοδοτική συνδρομή που αναφέρεται στο άρθρο 17γ ο ή οι δικαιούχοι διαβιβάζουν στην Επιτροπή και στο ή στα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη, μετά το πέρας της αναδιοργάνωσης, έκθεση που αφορά:

- α) τις αλιευτικές επιχειρήσεις και κυρίως τις μεθόδους και τεχνικές που χρησιμοποιήθηκαν·
- β) τα είδη που αλιεύθηκαν, τις αλιευτικές ζώνες και τις αλιευθείσες ποσότητες που περιλαμβάνονται σε χάρτη με τετραγωνισμό μιας μοίρας·
- γ) τα αποτελέσματα εκμετάλλευσης της αλιευτικής περιόδου·
- δ) κάθε πληροφορία κοινοτικού ενδιαφέροντος.

2. Αφού εξετάσει την έκθεση αυτή, η Επιτροπή την θέτει στη διάθεση των υπόλοιπων κρατών μελών στα πλαίσια της επιτροπής.

3. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής που προβλέπουν κυρίως τα στοιχεία που πρέπει να περιλαμβάνονται στα σχέδια και στην έκθεση η οποία αναφέρεται στην παράγραφο 1 καθώς και ο τρόπος παρουσιάσής τους, ρυθμίζονται από την Επιτροπή με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 47.»

18. Στο άρθρο 18, η φράση «σε θέματα αλιείας» διαγράφεται.

19. Στο άρθρο 19, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Για να τύχουν κοινοτικής συνδρομής τα σχέδια που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρέπει επί πλέον:

- α) να αφορούν αλιευτικά σκάφη μήκους ισάλου γραμμής ανώτερο των 12 μέτρων, τεχνικώς κατάλληλα για τις προβλεπόμενες αλιευτικές δραστηριότητες, εν ενεργώ υπηρεσία περισσότερο από 5 έτη, να ανήκουν σε φυσικά ή νομικά πρόσωπα της Κοινότητας, να φέρουν σημαία ενός κράτους μέλους και να είναι νηολογημένα σε κοινοτικό λιμένα. Ωστόσο, δεν απαιτείται ελάχιστη ενεργός υπηρεσία πέντε ετών για πλοία νηολογημένα σε κοινοτικό λιμένα την ημερομηνία έναρξης ισχύος του κανονισμού αυτού·
- β) να αναφέρονται σε αλιευτικές δραστηριότητες ελάχιστης διάρκειας ενός έτους·
- γ) ο στόχος τους να συμφωνεί με τις κατευθύνσεις που καθορίζονται κατά περιόδους από την Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 47 όσον αφορά τις αλιευτικές ζώνες, τα είδη,

τα αλιευτικά εργαλεία και τις τεχνικές αλίευσης. Οι κατευθύνσεις αυτές εφαρμόζονται 30 ημέρες αφού ορισθούν.»

20. Στο άρθρο 20, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Το ποσό της πριμοδότησης συνεργασίας καθορίζεται στο παράρτημα VIII. Η πληρωμή του εξαρτάται από την καταβολή από το ή τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη πριμοδότησης ίσης προς το 10 με 20 % της πριμοδότησης συνεργασίας.»

21. Προστίθεται ο ακόλουθος τίτλος:

«ΤΙΤΛΟΣ VIα

**Μεικτές εταιρείες**

#### Άρθρο 21α

Κατά την έννοια του παρόντος τίτλου, ως “μεικτή εταιρεία” νοείται μια εταιρεία ιδιωτικού δικαίου που περιλαμβάνει έναν ή περισσότερους κοινοτικούς εφοπλιστές και έναν ή περισσότερους εταίρους τρίτης χώρας με την οποία η Κοινότητα έχει ιδρύσει μεικτή εταιρεία, με σκοπό την εκμετάλλευση και ενδεχομένως αξιοποίηση των αλιευτικών πόρων που βρίσκονται στα ύδατα κυριαρχίας ή/και δικαιοδοσίας αυτών των τρίτων χωρών, με προοπτική να εφοδιάζεται κατά προτεραιότητα η αγορά της Κοινότητας.

#### Άρθρο 21β

1. Η Επιτροπή χορηγεί κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή στα σχέδια μεικτών εταιρειών.

2. Για να λάβουν χρηματοδοτική συνδρομή τα σχέδια των μεικτών εταιρειών πρέπει να αφορούν πλοία μήκους ισάλου γραμμής ανώτερο των 12 μέτρων, τεχνικώς κατάλληλα για τις προβλεπόμενες αλιευτικές δραστηριότητες και εν ενεργώ υπηρεσία περισσότερα από πέντε έτη, που φέρουν σημαία κράτους μέλους και είναι νηολογημένα σε λιμένα της Κοινότητας, και τα οποία θα μεταβιβασθούν οριστικά προς την τρίτη χώρα στην οποία βρίσκεται η μεικτή εταιρεία. Ωστόσο δεν απαιτείται ενεργός υπηρεσία τουλάχιστον πέντε ετών για πλοία νηολογημένα σε κοινοτικό λιμένα κατά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του κανονισμού αυτού.

3. Η κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή σε σχέδιο μεικτής εταιρείας δεν είναι δυνατόν να προστεθεί σε κοινοτική ενίσχυση με τον ίδιο στόχο, η οποία έχει χορηγηθεί στα πλαίσια της κοινής αλιευτικής πολιτικής.

4. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε το αλιευτικό δυναμικό εκπεφρασμένο σε κόρους ολικής χωρητικότητας και σε ιπποδύναμη των μεταβιβασμένων οριστικά προς τρίτο κράτος πλοίων, στο πλαίσιο των μεικτών εταιρειών που αναφέρονται στον παρόντα τίτλο και λαμβάνουν την κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή, να μη μπορούν να αντικατασταθούν

από νέα πλοία, κυρίως πλοία που χρησιμοποιήθηκαν για αλιευτικές δραστηριότητες άμεσα ή έμμεσα συνδεδεμένες με ναυπηγήσεις.

#### Άρθρο 21γ

1. Η χρηματοδοτική συνδρομή που αναφέρεται στο άρθρο 21β προορίζεται να καλύψει τη χρηματοδοτική συμμετοχή του ή των κοινοτικών εταίρων η οποία αντιστοιχεί στο κεφάλαιο που επενδύθηκε στη μεικτή εταιρεία.

2. Η χρηματοδοτική συνδρομή μπορεί να συνίσταται σε:

- α) επιδότηση κεφαλαίου που καταβάλεται σε μία ή περισσότερες δόσεις ή/και
- β) η επιδότηση επιτοκίου των χορηγούμενων από εθνικούς ή διεθνείς χρηματοδοτικούς οργανισμούς δανείων ή/και
- γ) συμμετοχή σε κεφάλαιο για την ανάπτυξη των ταμείων εγγύησης δανείων που συνάπτονται για τη σύσταση της εν λόγω μεικτής εταιρείας.

3. Η χρηματοδοτική κοινοτική συνδρομή καθορίζεται στο παράρτημα VII. Η καταβολή της εξαρτάται από τη χορήγηση εκ μέρους του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους μιας πριμοδότησης μεταξύ 20 και 50 % της κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής.

4. Σε περίπτωση ανάγκης οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου, που προβλέπουν κυρίως τα κριτήρια προτεραιότητας, τις δυνατότητες και τις λεπτομέρειες καταβολής της κοινοτικής συνδρομής, θεσπίζονται από την Επιτροπή με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 47.

#### Άρθρο 21δ

1. Τα σχέδια που αναφέρονται στο άρθρο 21β υποβάλλονται στην Επιτροπή από το ενδιαφερόμενο ή ενδιαφερόμενα κράτη μέλη αφού ληφθεί η ευνοϊκή γνώμη αυτών των κρατών.

2. Εντός τριών μηνών από την υποβολή του σχεδίου, η Επιτροπή αποφασίζει σχετικά με τη χορήγηση της χρηματοδοτικής συνδρομής που αναφέρεται στο άρθρο 21γ. Η απόφαση κοινοποιείται στους δικαιούχους καθώς και στο ή στα κράτη μέλη. Τα υπόλοιπα κράτη μέλη ενημερώνονται σχετικά στο πλαίσιο της επιτροπής.

3. Για τα σχέδια που λαμβάνουν χρηματοδοτική συνδρομή η οποία αναφέρεται στο άρθρο 21β, ο ή οι δικαιούχοι διαβιβάζουν στην Επιτροπή ή στο κράτος μέλος περιοδική έκθεση για τη δραστηριότητα της μεικτής εταιρείας. Η Επιτροπή υποβάλλει μία φορά το χρόνο στο πλαίσιο της Επιτροπής, γενική έκθεση για τη δραστηριότητα των χρηματοδοτηθέντων σχεδίων.

4. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής που προβλέπουν κυρίως τα στοιχεία που πρέπει να περιλαμβάνει η περιοδική έκθεση η οποία προβλέπεται στην παράγραφο 3, θεσπίζονται από την Επιτροπή με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 47.»

22. Το κείμενο των στοιχείων α) και δ) του άρθρου 23 παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

- «α) Για τα πλοία υπό σημαία κράτους μέλους που είναι νηολογημένα σε λιμένα της Κοινότητας και που έχουν μήκος ισάλου γραμμής ίσο προς ή μεγαλύτερο από 12 μέτρα και
- δ) για μια συνολική διάρκεια πρόσθετης παύσης περιοριζόμενης σε 400 ημέρες κατά σκάφος κατ' ανώτατο όριο.»

23. Στο άρθρο 24, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Οι ενέργειες της οριστικής παύσης που αναφέρονται στο άρθρο 22 υλοποιούνται με:

- α) τη διάλυση·
- β) την οριστική μεταφορά σε μία τρίτη χώρα χωρίς να θίγονται οι διεθνείς κανονισμοί διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων ή
- γ) οριστική χρησιμοποίηση του εν λόγω σκάφους στα ύδατα της Κοινότητας για σκοπούς άλλους πλην της αλιείας.

Για τα πλοία μήκους ισάλου γραμμής κατώτερου των εννέα μέτρων, ενώ το όριο αυτό ανέρχεται σε 12 μέτρα για τα πλοία που είναι σε θέση να αλιεύουν με τράτες, μόνον η διάλυση του πλοίου νοείται ως οριστική παύση κατά την έννοια του παρόντος άρθρου.»

24. Στο άρθρο 24 παράγραφος 2, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

- «α) για τα αλιευτικά πλοία υπό σημαία κράτους μέλους που είναι νηολογημένα σε λιμένα της Κοινότητας».

25. Στο άρθρο 26, η παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Η Επιτροπή επιστρέφει στα κράτη μέλη στο πλαίσιο των αποφάσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 3, 50 % των επιλέξιμων δαπανών. Εφόσον όμως η οριστική παύση συνίσταται στη διάλυση του σκάφους, η Κοινότητα επιστρέφει στα κράτη μέλη 70 % των επιλέξιμων δαπανών, στο πλαίσιο των ανωτέρω αποφάσεων.»

26. Στο άρθρο 27 παράγραφος 2, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

- «α) να εγγράφονται στα πλαίσια ενός κοινοτικού πλαισίου στήριξης κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4042/89».

27. Στο άρθρο 28, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Οι επενδύσεις που λαμβάνονται υπόψη για τη χρηματοδοτική συνδρομή, χρηματοδοτούνται κατά προτεραιότητα βάσει της κοινής δράσης που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4042/89 του Συμβουλίου (1). Για το σκοπό αυτό οι αιτήσεις συνδρομής για σχέδια που αναφέρονται στο άρθρο 27 και υποβάλλονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού θεωρούνται ότι υποβάλλονται ταυτόχρονα και βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4042/89.

(1) ΕΕ αριθ. L 388 της 30. 12. 1989, σ. 1.»

28. Στο άρθρο 29, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η Επιτροπή δύναται να χορηγεί κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή σε σχέδια δράσης για να προωθήσει την κατανάλωση των αλιευτικών προϊόντων που προέρχονται από είδη πλεονασματικά ή υποεκμεταλλευόμενα, καθώς και σε προϊόντα υδατοκαλλιέργειας των οποίων η ταχέως αυξανόμενη παραγωγή δημιουργεί προβλήματα διάθεσης στην αγορά.»

29. Στο άρθρο 40, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Τα ποσά που θεωρούνται αναγκαία για την εφαρμογή της δράσης η οποία αναφέρεται στον παρόντα κανονισμό, καθορίζονται από τη δημοσιονομική αρχή κατά τη διάρκεια του κάθε οικονομικού έτους στα πλαίσια των ισχυόντων δημοσιονομικών προοπτικών.»

30. Στο άρθρο 48, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85, τα ποσά σε Ecu που αναφέρονται στα άρθρα 17γ και 20 καθώς και στα παραρτήματα IV, V και VII του παρόντος κανονισμού μετατρέπονται σε

εθνικά νομίσματα με τους συντελεστές μετατροπής των γεωργικών τιμών που ισχύουν την 1η Ιανουαρίου του έτους κατά το οποίο χορηγούνται οι πριμοδοτήσεις.»

31. Το άρθρο 50 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 50*

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται στις Καναρίους Νήσους και τη Θέουτα και Μελίλλα. Ωστόσο, οι διατάξεις αυτές εφαρμόζονται μόνο στα αλιευτικά αυτών των εδαφών κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1135/88 του Συμβουλίου (1).

(1) ΕΕ αριθ. L 114 της 2. 5. 1988.»

*Άρθρο 2*

Τα παραρτήματα II και V αντικαθίστανται από τα κατωτέρω παραρτήματα II και V ενώ προστίθενται τα παραρτήματα Ια, VII και VIII.

*Άρθρο 3*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1991.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 1990.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

P. BUKMAN



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΑ

## ΕΛΑΧΙΣΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΩΝ ΣΧΕΔΙΩΝ ΑΝΑ ΑΛΙΕΥΤΙΚΗ ΖΩΝΗ

- Ορισμός της αλιείας μικρής κλίμακας και των ζωνών που καλύπτονται από το σχέδιο.
- Απολογισμός των δράσεων που αναλήφθηκαν κατά τα τελευταία τρία έως πέντε έτη και περιγραφή της κατάστασης στον τομέα της αλιείας μικρής κλίμακας στο κράτος μέλος και ειδικότερα:
  - περιγραφή του συνολικού δυναμικού του τομέα της αλιείας μικρής κλίμακας
  - περιγραφή του συνολικού δυναμικού των πλοίων αλιείας μικρής κλίμακας, τα οποία αφορά το σχέδιο
  - απογραφή και εκτιμήσεις των άλλων στολίσκων που ασκούν δραστηριότητες στη ζώνη ή τις ζώνες που αφορά το σχέδιο
  - εκτίμηση των διαθέσιμων αλιευτικών πόρων στην ή στις ζώνες που καλύπτονται από το σχέδιο.
- Καθορισμός των αναγκών του τομέα και των μέσων και μέτρων που θα εφαρμοσθούν μέσω:
  - αναγνώρισης των πλεονεκτημάτων και μειονεκτημάτων του οικείου αλιευτικού στόλου μικρής κλίμακας
  - εκτίμησης της βέλτιστης αλιευτικής δυνατότητας του στόλου που καλύπτεται από το σχέδιο στις εν λόγω ζώνες (στόχοι δυναμικού)
  - υπολογισμού του αριθμού των πλοίων που πρέπει να εκσυγχρονισθούν, να μετατραπούν και να διαλυθούν
  - αξιολόγησης των τεχνικών, νομικών και διοικητικών μέτρων, καθώς και των δημοσιονομικών μέσων που προβλέπονται για την πραγματοποίηση του σχεδίου.
- Σύνδεση του προγραμματιζομένου σχεδίου με το πολυετές πρόγραμμα προσανατολισμού
- Συνοχή με τα κοινοτικά πλαίσια στήριξης.»

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

**ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΚΑΙ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΣΤΗΝ ΑΝΑΔΙΑΡΘΡΩΣΗ, ΤΗΝ ΑΝΑΝΕΩΣΗ ΚΑΙ ΤΟΝ ΕΚΕΥΓΧΡΟΝΙΣΜΟ ΤΟΥ ΑΛΙΕΥΤΙΚΟΥ ΣΤΟΛΟΥ**

1. Σκάφη που έχουν μήκος ισάλου γραμμής κατώτερο των εννέα μέτρων, ή των 12 μέτρων για τα σκάφη που μπορούν να αλιεύουν με τράτες:

Περιοχές	Κοινοτική συνδρομή	Χρηματοδοτική συμμετοχή των κρατών μελών
Ελλάδα, Ανδαλουσία, Κανάριοι Νήσοι, Θέουτα και Μερίλλα, Γαλικία, Δυτική Σκωτία <sup>(1)</sup> , περιοχές του Quimper και Lorient, Ιρλανδία, Βόρειος Ιρλανδία, Mezzogiorno, Πορτογαλία, Υπερπόντια Γαλλικά Διαμερίσματα και Veneto και Mecklenburg-Vorpommern	35 %	μεταξύ 5 και 25 %
Άλλες περιοχές	20 %	μεταξύ 5 και 25 %

2. Σκάφη που έχουν μήκος ισάλου γραμμής ανώτερο ή ίσο των εννέα μέτρων, ή των 12 μέτρων για τα σκάφη που μπορούν να αλιεύουν με τράτες και κατώτερο ή ίσο των 33 μέτρων:

Περιοχές	Κοινοτική συνδρομή	Χρηματοδοτική συμμετοχή των κρατών μελών
Ελλάδα, Ανδαλουσία, Κανάριοι Νήσοι, Θέουτα και Μερίλλα, Γαλικία, Δυτική Σκωτία <sup>(1)</sup> , περιοχές του Quimper και Lorient, Ιρλανδία, Βόρειος Ιρλανδία, Mezzogiorno, Πορτογαλία, Υπερπόντια Γαλλικά Διαμερίσματα Veneto και Mecklenburg-Vorpommern	30 %	μεταξύ 5 και 25 %
Άλλες περιοχές	15 %	μεταξύ 5 και 25 %

3. Σκάφη που έχουν μήκος μεταξύ καθέτων ανώτερο των 33 μέτρων:

Περιοχές	Κοινοτική συνδρομή	Χρηματοδοτική συμμετοχή των κρατών μελών
Ελλάδα, Ανδαλουσία, Κανάριοι Νήσοι, Θέουτα και Μερίλλα, Γαλικία, Δυτική Σκωτία <sup>(1)</sup> , περιοχές του Quimper και Lorient, Ιρλανδία, Βόρειος Ιρλανδία, Mezzogiorno, Πορτογαλία, Υπερπόντια Γαλλικά Διαμερίσματα Veneto και Mecklenburg-Vorpommern	20 %	μεταξύ 5 και 25 %
Άλλες περιοχές	5 %	μεταξύ 5 και 25 %

<sup>(1)</sup> Ως «Δυτική Σκωτία» νοούνται οι ακόλουθες περιοχές: Compté de Dumfries και Galloway, οι νήσοι Western, Orkney και Shetland, καθώς και οι γεωγραφικές περιοχές Caithness, Sutherland, Ross και Cromarty, Skye και Lochaber, Argyll και Bute, Cunninghame, Kyle και Carrick.»

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

## ΕΠΙΛΕΞΙΜΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΠΡΙΜΟΔΟΤΗΣΕΩΝ ΟΡΙΣΤΙΚΗΣ ΠΑΥΣΗΣ

- A. Σκάφη των οποίων το μήκος ισάλου γραμμής είναι κατώτερο των εννέα μέτρων. Το όριο αυτό ανέρχεται σε 12 μέτρα για τα σκάφη που μπορούν να αλιεύουν με τράτες.

Το επιλέξιμο ποσό ανά διαλυόμενο σκάφος ορίζεται σε:

Σκάφη με μεικτή χωρητικότητα μεταξύ	Ηλικία του σκάφους	Ποσό επιλέξιμο για σκάφη προοριζόμενα προς διάλυση
0- 5 κοχ	από 10 έως και 20 ετών	3 500 Ecu/κοχ + 7 500
	άνω των 20	2 500 Ecu/κοχ + 5 000
5-10 κοχ	από 10 έως και 20 ετών	3 000 Ecu/κοχ + 10 000
	άνω των 20 ετών	2 250 Ecu/κοχ + 6 250
10-25 κοχ	από 10 έως και 20 ετών	2 500 Ecu/κοχ + 15 000
	άνω των 20 ετών	2 000 Ecu/κοχ + 8 750

- B. Σκάφη των οποίων το μήκος ισάλου γραμμής είναι ίσο ή μεγαλύτερο των εννέα ή 12 μέτρων, για τα σκάφη που μπορούν να αλιεύουν με τράτες:

Σκάφη των οποίων η ολική χωρητικότητα (κοχ) είναι	Ηλικία σκάφους	Επιλέξιμο ποσό για σκάφη προοριζόμενα	
		Προς διάλυση	Για σκοπούς άλλους εκτός αλιείας ή μεταβιβαζόμενα οριστικά σε τρίτη χώρα
μικρότερη των 50 κοχ	≤ των 10 ετών		3 375 Ecu/κοχ + 18 750
	> των 10 και ≤ των 20 ετών	4 500 Ecu/κοχ + 25 000	2 812 Ecu/κοχ + 15 625
	> των 20 ετών	3 500 Ecu/κοχ + 12 000	2 250 Ecu/κοχ + 12 500
από 50 έως 100 κοχ	≤ των 10 ετών		3 000 Ecu/κοχ + 37 000
	> των 10 και ≤ των 20 ετών	4 000 Ecu/κοχ + 50 000	2 500 Ecu/κοχ + 31 250
	> των 20 ετών	3 000 Ecu/κοχ + 37 500	2 000 Ecu/κοχ + 25 000
από 100 έως 400 κοχ	≤ των 10 ετών		1 500 Ecu/κοχ + 187 500
	> των 10 και ≤ των 20 ετών	2 000 Ecu/κοχ + 250 000	1 250 Ecu/κοχ + 156 250
	> των 20 ετών	1 500 Ecu/κοχ + 187 500	1 000 Ecu/κοχ + 125 000

Σκάφη των οποίων η ολική χωρητικότητα (κοχ) είναι	Ηλικία σκάφους	Επιλέξιμο ποσό για σκάφη προοριζόμενα	
		Προς διάλυση	Για σκοπούς άλλους εκτός αλιείας ή μεταβιβαζόμενα οριστικά σε τρίτη χώρα
από 400 έως 3 500 κοχ	≤ των 10 ετών		750 Ecu/κοχ + 487 500
	> των 10 και ≤ των 20 ετών	1 000 Ecu/κοχ + 650 000	625 Ecu/κοχ + 406 250
	> των 20 ετών	750 Ecu/κοχ + 487 500	500 Ecu/κοχ + 325 000
3 500 κοχ και άνω	≤ των 10 ετών		600 Ecu/κοχ + 1 012 500
	> των 10 και ≤ των 20 ετών	800 Ecu/κοχ + 1 350 000	500 Ecu/κοχ + 843 750
	> των 20 ετών	600 Ecu/κοχ + 1 012 500	400 Ecu/κοχ + 675 000»

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

## ΜΕΓΙΣΤΟ ΠΟΣΟ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΜΕΙΚΤΕΣ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ

Κατηγορία σκάφους (κοχ)	Ηλικία του σκάφους ( <sup>1</sup> )	Μέγιστο ανά σκάφος
κάτω των 100 κοχ	κάτω ή ίση των 10 χρόνων	6 000 Ecu/κοχ + 75 000
	άνω των 10 χρόνων και κάτω ή ίσης των 20 χρόνων	4 000 Ecu/κοχ + 50 000
	άνω των 20 χρόνων	3 000 Ecu/κοχ + 37 500
άνω ή ίση με 100 κοχ και κάτω των 400 κοχ	κάτω ή ίσης των 10 χρόνων	3 000 Ecu/κοχ + 375 000
	άνω των 10 χρόνων και κάτω ή ίσης των 20 χρόνων	2 000 Ecu/κοχ + 250 000
	άνω των 20 χρόνων	1 500 Ecu/κοχ + 187 500
άνω ή ίση με 400 κοχ και κάτω των 3 500 κοχ	κάτω ή ίσης των 10 χρόνων	1 500 Ecu/κοχ + 975 000
	άνω των 10 χρόνων και κάτω ή ίσης των 20 χρόνων	1 000 Ecu/κοχ + 650 000
	άνω των 20 χρόνων	750 Ecu/κοχ + 487 500
άνω ή ίση με 3 500 κοχ	κάτω ή ίσης των 10 χρόνων	1 200 Ecu/κοχ + 2 025 000
	άνω των 10 χρόνων και κάτω ή ίσης των 20 χρόνων	800 Ecu/κοχ + 1 350 000
	άνω των 20 χρόνων	600 Ecu/κοχ + 1 012 500

(<sup>1</sup>) Η ηλικία του σκάφους καθορίζεται την ημέρα κατάθεσης της αίτησης στην αρμόδια εθνική υπηρεσία.»

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

## ΠΡΙΜΟΔΟΤΗΣΗ ΑΝΑΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΠΡΙΜΟΔΟΤΗΣΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Χωρητικότητα του σκάφους (σε κοχ)	Ποσό της πριμοδότησης αναδιοργάνωσης/συνεργασίας ανά σκάφος (Ecu/ημέρα)
Μικρότερα των 25 κοχ	81
από 25 έως κάτω των 50 κοχ	163
από 50 έως κάτω των 70 κοχ	227
από 70 έως κάτω των 100 κοχ	358
από 100 έως κάτω των 200 κοχ	650
από 200 έως κάτω των 300 κοχ	1 073
από 300 έως κάτω των 500 κοχ	1 430
από 500 έως κάτω των 1 000 κοχ	1 820
από 1 000 έως κάτω των 1 500 κοχ	2 405
από 1 500 έως κάτω των 2 000 κοχ	2 925
από 2 000 έως κάτω των 2 500 κοχ	3 250
από 2 500 έως κάτω των 3 000 κοχ	3 705
από 3 000 κοχ και άνω	4 225»

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Δεκεμβρίου 1990

για τις ενότητες που αφορούν τις διάφορες φάσεις των διαδικασιών αξιολόγησης της πιστότητας και που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στις οδηγίες τεχνικής εναρμόνισης

(90/683/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 100Α,

την πρόταση της Επιτροπής <sup>(1)</sup>,Σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο <sup>(2)</sup>,Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

το ψήφισμα του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με μια σφαιρική προσέγγιση όσον αφορά την αξιολόγηση της πιστότητας <sup>(4)</sup>:

ότι η θέσπιση εναρμονισμένων μέσων αξιολόγησης της πιστότητας καθώς και η έγκριση κοινού δόγματος όσον αφορά την εφαρμογή τους, έχουν σκοπό να διευκολύνουν την έγκριση μελλοντικών οδηγιών τεχνικής εναρμόνισης σχετικά με τη διάθεση στην αγορά βιομηχανικών προϊόντων και, ως εκ τούτου, να διευκολύνουν την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992·

ότι τέτοιου είδους μέσα θα πρέπει να εξασφαλίζουν την πλήρη συμμόρφωση των προϊόντων προς τις βασικές προϋποθέσεις που ορίζουν οι οδηγίες τεχνικής εναρμόνισης, έτσι ώστε να διασφαλίζονται, ιδίως, η υγεία και η ασφάλεια των χρηστών και των καταναλωτών·

ότι η συμμόρφωση αυτή πρέπει να διασφαλίζεται, χωρίς να επιβάλλονται επαχθείς όροι στους κατασκευαστές, και μέσω ασφαλών και κατανοητών διαδικασιών·

ότι θα πρέπει να καθιερωθεί κάποια ελαστικότητα σε ό, τι αφορά τη χρήση πρόσθετων ενότητων, ή παραλλαγών αυτών των ενότητων, όταν οι ειδικές συνθήκες ενός ιδιαίτερου τομέα ή μια οδηγία το δικαιολογούν, αλλά όχι σε τέτοιο βαθμό ώστε να διακυβεύεται ο στόχος της παρούσας απόφασης, και μόνον όταν υπάρχει σαφέστατη αιτιολόγηση,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

Οι διαδικασίες αξιολόγησης της πιστότητας που χρησιμοποιούνται στις οδηγίες τεχνικής εναρμόνισης σχετικά με τη διάθεση στην αγορά βιομηχανικών προϊόντων επιλέγονται μεταξύ των ενότητων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα και σύμφωνα με τα κριτήρια που ορίζονται στην παρούσα απόφαση καθώς και στις γενικές κατευθυντήριες γραμμές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα. Οι εν λόγω διαδικασίες μπορούν να διαφοροποιηθούν σε σχέση με τις ενότητες μόνον εφόσον δικαιολογείται από τις ειδικές συνθήκες ενός ιδιαίτερου τομέα ή από οδηγία. Αυτές οι αποκλίσεις από τις ενότητες πρέπει να είναι περιορισμένες σε έκταση και να αιτιολογούνται σαφέστατα στην εν λόγω οδηγία. Η Επιτροπή υποβάλλει τακτικά εκθέσεις για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης και αναφέρει κατά πόσο οι διαδικασίες αξιολόγησης της πιστότητας λειτουργούν ικανοποιητικά ή πρέπει να τροποποιηθούν.

Βρυξέλλες, 13 Δεκεμβρίου 1990.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
P. ROMITA

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 231 της 8. 9. 1989, σ. 3.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 149 της 18. 6. 1990, σ. 162 και απόφαση της 21ης Νοεμβρίου 1990 (δεν δημοσιεύθηκε ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 112 της 7. 5. 1990, σ. 4.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. C 10 της 16. 1. 1990, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΗΣ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ

## I. ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ

Οι κύριες κατευθυντήριες γραμμές των διαδικασιών αξιολόγησης της πιστότητας στις οδηγίες γεχνικής εναρμόνισης είναι οι εξής:

- α) ο ουσιαστικός στόχος μιας διαδικασίας αξιολόγησης της πιστότητας είναι να επιτρέπει στις δημόσιες αρχές να εξασφαλίζουν ότι τα προϊόντα που διατίθενται στην αγορά ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις που περιγράφονται στις διατάξεις των οδηγιών, ιδίως όσον αφορά την υγεία και την ασφάλεια των χρηστών και των καταναλωτών·
- β) η αξιολόγηση της πιστότητας μπορεί να υποδιαιρεθεί σε ενότητες οι οποίες αναφέρονται στον έλεγχο της φάσεως σχεδιασμού των προϊόντων ή στον έλεγχο της φάσεως παραγωγής τους·
- γ) κατά γενικό κανόνα, ένα προϊόν πρέπει να υποβάλλεται και στις δύο φάσεις πριν να είναι δυνατόν να διατεθεί στην αγορά, εφόσον τα αποτελέσματα είναι θετικά (\*)·
- δ) υπάρχουν διάφορες ενότητες οι οποίες καλύπτουν τις δύο φάσεις κατά διάφορους τρόπους. Οι οδηγίες πρέπει να καθορίζουν την έκταση των δυνατών επιλογών οι οποίες μπορούν να εξεταστούν από το Συμβούλιο, ώστε να εξασφαλίζεται στις δημόσιες αρχές, το υψηλό επίπεδο ασφαλείας το οποίο επιδιώκουν για δεδομένο προϊόν ή τομέα προϊόντων·
- ε) κατά τον καθορισμό του φάσματος των δυνατών επιλογών που διαθέτει ο κατασκευαστής, οι οδηγίες πρέπει να λαμβάνουν υπόψη ιδίως θέματα όπως την καταλληλότητα των ενοτήτων για τον τύπο των προϊόντων, τη φύση των κινδύνων οι οποίοι υπεισέρχονται, τις οικονομικές υποδομές του δεδομένου τομέα (π.χ. ύπαρξη ή απουσία τρίτων), τους τύπους και το μέγεθος της παραγωγής κ.λπ. Οι παράγοντες που ελήφθησαν υπόψη πρέπει να διευκρινίζονται ρητώς στις εν λόγω οδηγίες·
- στ) κατά τον καθορισμό του φάσματος των ενοτήτων που είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται για δεδομένο προϊόν ή τομέα προϊόντων, οι οδηγίες πρέπει να παρέχουν στον κατασκευαστή όσο το δυνατόν ευρύτερη επιλογή, η οποία να συμβιβάζεται με τη διασφάλιση της τήρησης των απαιτήσεων·  
οι οδηγίες πρέπει να καθορίζουν τα κριτήρια τα οποία διέπουν τις συνθήκες υπό τις οποίες ο κατασκευαστής επιλέγει, από τις ενότητες που προτείνονται στις οδηγίες, εκείνες που είναι οι καταλληλότερες για την παραγωγή του·
- ζ) πρέπει να αποφεύγεται η άσκοπη επιβολή από τις οδηγίες της χρήσης των ενοτήτων οι οποίες θα αποτελούσαν υπερβολική επιβάρυνση σε σχέση με τους στόχους της σχετικής οδηγίας·
- η) οι κοινοποιημένοι οργανισμοί θα πρέπει να ενθαρρύνονται, να εφαρμόζουν τις ενότητες χωρίς περιττή επιβάρυνση για τους οικονομικούς φορείς. Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, μεριμνά ώστε να οργανωθεί στενή συνεργασία μεταξύ των κοινοποιημένων οργανισμών, προκειμένου να εξασφαλιστεί η λογικός συνεπής τεχνική εφαρμογή των ενοτήτων·
- θ) για να προστατευθούν οι κατασκευαστές, ο τεχνικός φάκελος που παρέχεται στους κοινοποιημένους οργανισμούς πρέπει να περιορίζεται αποκλειστικά και μόνον στα στοιχεία που είναι αναγκαία για τη διαπίστωση της πιστότητας. Πρέπει να εξασφαλίζεται η νομική προστασία των εμπιστευτικών πληροφοριών·
- ι) σε όλες τις περιπτώσεις κατά τις οποίες οι οδηγίες παρέχουν στον κατασκευαστή τη δυνατότητα να χρησιμοποιεί ενότητες βασισμένες σε τεχνικές για τη διασφάλιση της ποιότητας, ο κατασκευαστής πρέπει να έχει επίσης τη δυνατότητα να εφαρμόζει συνδυασμό ενοτήτων που δεν χρησιμοποιούν τη διασφάλιση της ποιότητας, και αντιστρόφως, εκτός από τις περιπτώσεις κατά τις οποίες η τήρηση των απαιτήσεων που ορίζονται από τις οδηγίες επιβάλλει την αποκλειστική εφαρμογή μιας συγκεκριμένης διαδικασίας·
- ια) για την εφαρμογή των ενοτήτων, τα κράτη μέλη κοινοποιούν, υπ' ευθύνη τους, τους οργανισμούς που υπάγονται στη δικαιοδοσία τους τους οποίες επιλέγουν μεταξύ των τεχνικών ικανών οργανισμών που ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της οδηγίας. Η ευθύνη αυτή συνεπάγεται ότι τα κράτη μέλη υποχρεούνται να εξασφαλίζουν ότι οι κοινοποιημένοι οργανισμοί διατηρούν συνεχώς την τεχνική ικανότητα που απαιτείται από τις οδηγίες και ότι οι οργανισμοί αυτοί τηρούν τις αρμόδιες εθνικές αρχές τους ενήμερες της εκτέλεσης των καθηκόντων τους. Όταν ένα κράτος μέλος ανακαλεί την κοινοποίηση ενός οργανισμού, λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσει ότι η διαχείριση των σχετικών φακέλων θα γίνεται από έναν άλλο οργανισμό ώστε να εξασφαλίζεται η συνέχεια·
- ιβ) εξάλλου, όσον αφορά την αξιολόγηση της πιστότητας, η ανάθεση υπεργολαβιών υπόκειται σε ορισμένους όρους οι οποίοι πρέπει να εγγυώνται:
  - την επάρκεια της επιχείρησης που αναλαμβάνει την υπεργολαβία, με βάση την τήρηση των προτύπων της σειράς EN 45000, καθώς και τη δυνατότητα του κράτους μέλους που κοινοποίησε τον οργανισμό που αναθέτει την υπεργολαβία, να εξασφαλίσει αποτελεσματικό έλεγχο της τήρησής τους,

(\*) Το κείμενο αυτό ενδέχεται να αποτελέσει αντικείμενο διαφορετικών διατάξεων στις ειδικές οδηγίες.

— την ικανότητα του κοινοποιημένου οργανισμού να αναλάβει την πραγματική ευθύνη των εργασιών που εκτελούνται το πλαίσιο του συμβολαίου υπεργολαβίας·

- ιγ) οι κοινοποιημένοι οργανισμοί που μπορούν να αποδείξουν την πιστότητά τους προς τα εναρμονισμένα πρότυπα (σειρά EN 45000), με την υποβολή βεβαίωσης διαπίστευσης ή με άλλα αποδεικτικά έγγραφα, τεκμαίρονται σύμφωνοι προς τις απαιτήσεις των οδηγιών. Τα κράτη μέλη που έχουν κοινοποιήσει οργανισμούς οι οποίοι δεν μπορούν να αποδείξουν την πιστότητά τους προς τα εναρμονισμένα πρότυπα (σειρά EN 45000), μπορούν να καλούνται να υποβάλουν στην Επιτροπή τα κατάλληλα δικαιολογητικά βάσει των οποίων πραγματοποιήθηκε η κοινοποίηση·
- ιδ) ο κατάλογος των κοινοποιημένων οργανισμών δημοσιεύεται από την Επιτροπή στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και ενημερώνεται συνεχώς.

## II. ΕΝΟΤΗΤΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ

### Επεξηγηματικές σημειώσεις

Οι ειδικές οδηγίες μπορούν να επιτρέπουν να επιτίθεται το σήμα CE στη συσκευασία ή στα συνοδευτικά έγγραφα αντί στο ίδιο το προϊόν.

Η δήλωση πιστότητας ή το πιστοποιητικό πιστότητας (ανάλογα με το ποιά προβλέπεται στη σχετική οδηγία) καλύπτει είτε ένα επιμέρους προϊόν είτε διάφορα προϊόντα και πρέπει είτε να συνοδεύει τα εν λόγω προϊόντα, είτε να φυλάσσεται από τον κατασκευαστή. Θα προσδιοριστεί η κατάλληλη λύση για τη σχετική οδηγία.

Οι παραπομπές στα άρθρα αναφέρονται στις τυποποιημένες παραγράφους του παραρτήματος II Β του ψηφίσματος του Συμβουλίου της 7ης Μαΐου 1985 (ΕΕ αριθ. C 136 της 4. 6. 1985, σ. 1), και οι οποίες έγιναν τα τυποποιημένα άρθρα στις οδηγίες της «Νέας Προσέγγισης».

Στο πλαίσιο του INSIS, εξετάζεται η δυνατότητα ανάπτυξης συστήματος κοινοποίησης, μέσω ηλεκτρονικού υπολογιστή, των πιστοποιητικών και άλλων εγγράφων που εκδίδονται από κοινοποιημένους οργανισμούς.

Οι ειδικές οδηγίες μπορούν να χρησιμοποιούν τις ενότητες Α, Γ και Η με πρόσθετα τμήματα που θα περιέχουν συμπληρωματικές διατάξεις οι οποίες αναφέρονται στις ενότητες μέσα στα πλαίσια.

Η ενότητα Γ είναι σχεδιασμένη για να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με την ενότητα Β (εξέταση τύπου ΕΚ). Οι ενότητες Δ, Ε και ΣΤ χρησιμοποιούνται επίσης κανονικά σε συνδυασμό με την ενότητα Β· ωστόσο, σε ειδικές περιπτώσεις (π.χ. για ορισμένα προϊόντα πολύ απλού σχεδιασμού και κατασκευής) οι ενότητες αυτές μπορούν να χρησιμοποιούνται ανεξάρτητα.

### Ενότητα Α (εσωτερικός έλεγχος της κατασκευής)

1. Η ενότητα αυτή περιγράφει τη διαδικασία με την οποία ο κατασκευαστής, ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του, ο οποίος εκπληροί τις υποχρεώσεις της παραγράφου 2, βεβαιώνει και δηλώνει ότι τα εν λόγω προϊόντα πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας που ισχύουν γι' αυτά. Ο κατασκευαστής επιθέτει το σήμα CE σε κάθε προϊόν και συντάσσει γραπτή δήλωση πιστότητας.

2. Ο κατασκευαστής συντάσσει τον τεχνικό φάκελο ο οποίος περιγράφεται στην παράγραφο 3. Ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του, διατηρεί το φάκελο αυτόν στη διάθεση των αρμόδιων εθνικών αρχών για λόγους επιθεώρησης επί χρονικό διάστημα τουλάχιστον δέκα ετών (\*) από την τελευταία ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος.

Όταν ούτε ο κατασκευαστής, ούτε ο εντολοδόχος του δεν είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα, υπεύθυνο για τη διατήρηση του τεχνικού φακέλου στη διάθεση των αρμόδιων αρχών είναι το πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για τη διάθεση του προϊόντος στην κοινοτική αγορά.

3. Ο τεχνικός φάκελος πρέπει να επιτρέψει να αξιολογείται η πιστότητα του προϊόντος προς τις απαιτήσεις της οδηγίας. Πρέπει να καλύπτει, στο βαθμό που αυτό απαιτείται για την αξιολόγηση, το σχεδιασμό, την κατασκευή και τη λειτουργία του προϊόντος. Το περιεχόμενο του τεχνικού φακέλου πρέπει να καθορίζεται, σε κάθε οδηγία, ανάλογα με το πόσο πολύπλοκα είναι τα σχετικά προϊόντα (\*\*).

(\*) Οι ειδικές οδηγίες μπορούν να τροποποιούν την περίοδο αυτή.

(\*\*) Οι ειδικές οδηγίες μπορούν να τροποποιούν την περίοδο αυτή. Το περιεχόμενο του τεχνικού φακέλου, πρέπει να καθορίζεται σε κάθε οδηγία σε συνάρτηση με τα εν λόγω προϊόντα. Για παράδειγμα στο βαθμό που αυτό απαιτείται για την αξιολόγηση:

- γενική περιγραφή του προϊόντος,
- σχέδια αρχικής σύλληψης και κατασκευής, καθώς και διαγράμματα συστατικών μερών, υποσυγκροτημάτων, κυκλωμάτων κ.λπ.,
- τις περιγραφές και εξηγήσεις που είναι αναγκαίες για την κατανόηση των προαναφερόμενων σχεδίων και διαγραμμάτων και της λειτουργίας του προϊόντος,
- πίνακα των προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 5 και τα οποία εφαρμόζονται πλήρως ή εν μέρει, καθώς και περιγραφές των λύσεων που εφαρμόζει ο κατασκευαστής για να ανταποκριθεί στις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας, στην περίπτωση κατά την οποία δεν εφαρμόζονται τα πρότυπα που αναφέρονται στο άρθρο 5,
- τα αποτελέσματα των υπολογισμών σχεδιασμού, των διενεργηθέντων ελέγχων κ.λπ.,
- τις εκθέσεις δοκιμών.



4. Μαζί με τον τεχνικό φάκελο, ο κατασκευαστής ή ο εντολοδόχος του φυλάσσει και αντίγραφο της δήλωσης πιστότητας.
5. Ο κατασκευαστής λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου η διαδικασία να διασφαλίζει την πιστότητα των κατασκευαζόμενων προϊόντων προς τον τεχνικό φάκελο ο οποίος αναφέρεται στην παράγραφο 2 και προς τις απαιτήσεις της οδηγίας που ισχύει γι' αυτά.

#### Ενότητα Α α

Η ενότητα αυτή αντιστοιχεί στην ενότητα Α συμπληρωμένη με τις ακόλουθες συμπληρωματικές διατάξεις:

Για κάθε κατασκευαζόμενο προϊόν διεξάγονται, από τον κατασκευαστή ή για λογαριασμό του, μια ή περισσότερες δοκιμές ενός ή περισσότερων συγκεκριμένων σημείων του προϊόντος (\*). Οι δοκιμές διεξάγονται υπό την ευθύνη ενός κοινοποιημένου οργανισμού τον οποίον επιλέγει ο κατασκευαστής.

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας κατασκευής, ο κατασκευαστής τοποθετεί, υπό την ευθύνη του κοινοποιημένου οργανισμού, το αναγνωριστικό σύμβολο του εν λόγω οργανισμού.

(\*) Αν σε μια ειδική οδηγία επιλέγεται η εναλλακτική αυτή λύση, πρέπει να προσδιορίζονται τα εν λόγω προϊόντα καθώς και οι δοκιμές που πρέπει να διεξάγονται.

ή

Ένας κοινοποιημένος οργανισμός, τον οποίο επιλέγει ο κατασκευαστής, διεξάγει ή αναθέτει σε τρίτους τη διεξαγωγή ελέγχων του προϊόντος σε τυχαία χρονικά διαστήματα. Εξετάζεται κατάλληλο δείγμα των τελικών προϊόντων, το οποίο λαμβάνεται επί τόπου από τον κοινοποιημένο οργανισμό, και διεξάγονται κατάλληλες δοκιμές, όπως προβλέπει το ή τα σχετικά πρότυπα που αναφέρονται στο άρθρο 5, ή ισοδύναμες δοκιμές προκειμένου να ελεγχθεί η πιστότητα των προϊόντων προς τις απαιτήσεις της αντίστοιχης οδηγίας. Στις περιπτώσεις όπου ένα ή περισσότερα από τα προϊόντα που υποβάλλονται σε έλεγχο δεν είναι σύμφωνα προς τις απαιτήσεις αυτές, ο κοινοποιημένος οργανισμός λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.

Ο έλεγχος των προϊόντων διεξάγεται βάσει των ακόλουθων στοιχείων:

(Στο σημείο αυτό προσδιορίζονται τα στοιχεία που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όπως π. χ. η στατιστική μέθοδος που πρέπει να εφαρμόζεται, το σχέδιο δειγματοληψίας με τα λειτουργικά του χαρακτηριστικά κ. λπ.)

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας κατασκευής, ο κατασκευαστής τοποθετεί, υπό την ευθύνη του κοινοποιημένου οργανισμού, το αναγνωριστικό σύμβολο του εν λόγω οργανισμού.

#### Ενότητα Β (Εξέταση τύπου ΕΚ)

1. Η ενότητα αυτή περιγράφει το τμήμα εκείνο της διαδικασίας με το οποίο ένας κοινοποιημένος οργανισμός διαπιστώνει και βεβαιώνει ότι ένα δείγμα, αντιπροσωπευτικό της σχετικής παραγωγής, πληροί τις διατάξεις της οδηγίας που ισχύει γι' αυτό.
2. Η αίτηση εξέτασης τύπου ΕΚ υποβάλλεται από τον κατασκευαστή ή τον εγκατεστημένο στην Κοινότητα εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του σε έναν και μόνο κοινοποιημένο οργανισμό της εκλογής του.

Η αίτηση περιλαμβάνει:

- το όνομα και τη διεύθυνση του κατασκευαστή και, εφόσον η αίτηση υποβάλλεται από τον εντολοδόχο, το όνομα και τη διεύθυνση του εντολοδόχου αυτού,
- γραπτή δήλωση ότι η ίδια αίτηση δεν έχει υποβληθεί σε άλλο κοινοποιημένο οργανισμό,
- τον τεχνικό φάκελο που περιγράφεται στην παράγραφο 3.

Ο αιτών θέτει στη διάθεση του κοινοποιημένου οργανισμού ένα δείγμα, αντιπροσωπευτικό της εν λόγω παραγωγής, το οποίο στο εξής ονομάζεται «τύπος» (\*). Ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να ζητά και άλλα δείγματα, εφόσον αυτό απαιτείται για τη διεξαγωγή του προγράμματος δοκιμών.

(\*) Ένας τύπος μπορεί να καλύπτει διάφορες παραλλαγές του προϊόντος, εφόσον οι διαφορές μεταξύ των παραλλαγών δεν επηρεάζουν το επίπεδο ασφαλείας και τις άλλες απαιτήσεις επιδόσεων του προϊόντος.

3. Ο τεχνικός φάκελος πρέπει, να επιτρέπει να αξιολογείται η πιστότητα του προϊόντος προς τις απαιτήσεις της οδηγίας. Πρέπει να καλύπτει, στο βαθμό που αυτό απαιτείται για την αξιολόγηση, το σχεδιασμό, την κατασκευή και τη λειτουργία του προϊόντος (\*).
4. Ο κοινοποιημένος οργανισμός:
- 4.1. εξετάζει τον τεχνικό φάκελο, επαληθεύει ότι ο τύπος έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τον τεχνικό φάκελο και προσδιορίζει τα στοιχεία τα οποία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις των προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 5, καθώς και τα στοιχεία τα οποία σχεδιάστηκαν χωρίς να εφαρμοστούν οι σχετικές διατάξεις των προτύπων αυτών,
  - 4.2. διεξάγει ή αναθέτει σε τρίτους τη διεξαγωγή των καταλλήλων ελέγχων και των απαραίτητων δοκιμών ώστε να ελέγξει κατά πόσο, στην περίπτωση κατά την οποία δεν εφαρμόζονται τα πρότυπα τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 5, οι λύσεις τις οποίες ακολούθησε ο κατασκευαστής πληρούν τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας,
  - 4.3. διεξάγει ή αναθέτει σε τρίτους τη διεξαγωγή των καταλλήλων ελέγχων και των απαραίτητων δοκιμών ώστε να ελέγξει κατά πόσον, στην περίπτωση κατά την οποία ο κατασκευαστής επέλεξε να εφαρμόσει τα σχετικά πρότυπα, τα πρότυπα αυτά έχουν όντως εφαρμοστεί,
  - 4.4. συμφωνεί με τον αιτούντα τον τόπο στον οποίο θα διεξαχθούν οι έλεγχοι και οι απαραίτητες δοκιμές.
5. Σε περιπτώσεις όπου ο τύπος πληροί τις διατάξεις της οδηγίας, ο κοινοποιημένος οργανισμός χορηγεί στον αιτούντα βεβαίωση εξέτασης τύπου ΕΚ. Η βεβαίωση περιέχει το όνομα και τη διεύθυνση του κατασκευαστή, τα συμπεράσματα του ελέγχου, τις προϋποθέσεις ισχύος του πιστοποιητικού και τα απαραίτητα στοιχεία για την αναγνώριση του εγκεκριμένου τύπου. (\*\*)

Ο κοινοποιημένος οργανισμός προσαρτά στη βεβαίωση κατάλογο των σημαντικών τμημάτων του τεχνικού φακέλου και φυλάσσει αντίγραφο του καταλόγου αυτού.

Σε περίπτωση που οργανισμός δεν χορηγεί στον κατασκευαστή βεβαίωση εξέτασης τύπου ΕΚ, ο εν λόγω οργανισμός παραθέτει λεπτομερώς τους λόγους μη χορήγησης της βεβαίωσης.

Πρέπει να προβλέπεται διαδικασία προσφυγής.

6. Οι αιτών ενημερώνει τον κοινοποιημένο οργανισμό που έχει στην κατοχή του τον τεχνικό φάκελο της βεβαίωσης τύπου ΕΚ για οποιαδήποτε τροποποίηση του εγκεκριμένου προϊόντος για την οποία πρέπει να χορηγηθεί νέα έγκριση στις περιπτώσεις που οι τροποποιήσεις αυτές μπορούν να επηρεάσουν την πιστότητα προς τις βασικές απαιτήσεις ή προς τις προβλεπόμενες προϋποθέσεις για τη χρήση του προϊόντος. Η νέα αυτή έγκριση χορηγείται υπό μορφή προσθήκης στην αρχική βεβαίωση εξέτασης τύπου ΕΚ.
7. Κάθε κοινοποιημένος οργανισμός κοινοποιεί στους άλλους κοινοποιημένους οργανισμούς τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν τις βεβαιώσεις εξέτασης τύπου ΕΚ και τις προσθήκες που χορηγούνται και ανακαλούνται (\*\*\*).
8. Οι υπόλοιποι κοινοποιημένοι οργανισμοί μπορούν να λαμβάνουν αντίγραφα των βεβαιώσεων εξέτασης τύπου ΕΚ ή/και των προσθηκών τους. Τα παραρτήματα των βεβαιώσεων φυλάσσονται στη διάθεση των υπόλοιπων κοινοποιημένων οργανισμών.
9. Ο κατασκευαστής ή ο εντολοδόχος του φυλάσσει, μαζί με τον τεχνικό φάκελο, αντίγραφο των βεβαιώσεων εξέτασης τύπου ΕΚ και των σχετικών συμπληρωμάτων για περίοδο τουλάχιστον δέκα ετών από την τελευταία ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος (\*\*\*\*).

Όταν ούτε ο κατασκευαστής, ούτε ο εντολοδόχος του δεν είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα, υπεύθυνοι για τη διατήρηση του τεχνικού φακέλου στη διάθεση των αρμόδιων αρχών είναι το πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για τη διάθεση του προϊόντος στην κοινοτική αγορά.

(\*) Το περιεχόμενο του τεχνικού φακέλου πρέπει να καθορίζεται, σε κάθε οδηγία, ανάλογα με τα εκάστοτε θεωρούμενα προϊόντα.

Ο τεχνικός φάκελος περιλαμβάνει ενδεικτικά, στον βαθμό που αυτό απαιτείται για την αξιολόγηση:

- γενική περιγραφή του τύπου,
- αρχικά και κατασκευαστικά σχέδια, καθώς και διαγράμματα συστατικών μερών, υποσυγκροτημάτων, κυκλωμάτων κ.λπ.,
- τις περιγραφές και εξηγήσεις που είναι αναγκαίες για την κατανόηση των προαναφερόμενων σχεδίων και διαγραμμάτων και της λειτουργίας του προϊόντος,
- πίνακα των προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 5, και τα οποία εφαρμόζονται πλήρως ή εν μέρει, καθώς και περιγραφές των λύσεων που εφαρμόζει ο κατασκευαστής για να ανταποκριθεί στις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας, στην περίπτωση κατά την οποία δεν εφαρμόζονται τα πρότυπα που αναφέρονται στο άρθρο 5,
- τα αποτελέσματα των υπολογισμών σχεδιασμού, των εξετάσεων κ.λπ.,
- τις εκθέσεις δοκιμών.

(\*\*) Οι ειδικές οδηγίες μπορούν να προβλέπουν συγκεκριμένη διάρκεια όσον αφορά την ισχύ της βεβαίωσης.

(\*\*\*) Το σημείο αυτό ενδέχεται να αποτελέσει αντικείμενο διαφορετικών διατάξεων στις ειδικές οδηγίες.

(\*\*\*\*) Οι ειδικές οδηγίες μπορούν να τροποποιήσουν αυτή την περίοδο.

**Ενότητα Γ (Πιστότητα προς τον τύπο)**

1. Αυτή η ενότητα περιγράφει το μέρος της διαδικασίας με το οποίο ο κατασκευαστής ή ο εντολοδόχος του που είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα βεβαιώνει και δηλώνει ότι τα εν λόγω προϊόντα είναι σύμφωνα προς τον τύπο που περιγράφεται στη βεβαίωση εξέτασης τύπου ΕΚ και πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας που ισχύει γι' αυτά. Ο κατασκευαστής επιθέτει το σήμα CE σε κάθε προϊόν και συντάσσει γραπτή δήλωση πιστότητας.
2. Ο κατασκευαστής λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε η διαδικασία κατασκευής να εξασφαλίζει την πιστότητα των κατασκευαζομένων προϊόντων προς τον τύπο που περιγράφεται στη βεβαίωση εξέτασης τύπου ΕΚ και προς τις απαιτήσεις της οδηγίας που ισχύει γι' αυτά.
3. Ο κατασκευαστής ή ο εντολοδόχος του φυλάσσει αντίγραφο της δήλωσης πιστότητας για περίοδο τουλάχιστον δέκα ετών από την τελευταία ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος (\*).

Όταν ούτε ο κατασκευαστής, ούτε ο εντολοδόχος του δεν είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα, υπεύθυνο για τη διατήρηση του τεχνικού φακέλου στη διάθεση των αρμοδίων αρχών είναι το πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για τη διάθεση του προϊόντος στην κοινοτική αγορά.

**Ενδεχόμενες συμπληρωματικές διατάξεις**

Για κάθε κατασκευαζόμενο προϊόν διεξάγονται από τον κατασκευαστή ή για λογαριασμό του μία ή περισσότερες δοκιμές ενός ή περισσότερων συγκεκριμένων σημείων του προϊόντος (\*). Οι δοκιμές διεξάγονται υπό την ευθύνη ενός κοινοποιημένου οργανισμού τον οποίο επιλέγει ο κατασκευαστής.

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας κατασκευής, ο κατασκευαστής επιθέτει υπό την ευθύνη του κοινοποιημένου οργανισμού, το αναγνωριστικό σύμβολο του εν λόγω οργανισμού.

(\*) Αν σε μια ειδική οδηγία επιλέγεται η εναλλακτική αυτή λύση, πρέπει να προσδιορίζονται τα εν λόγω προϊόντα καθώς και οι δοκιμές που πρέπει να διεξάγονται.

ή

Ένας κοινοποιημένος οργανισμός τον οποίο επιλέγει ο κατασκευαστής διεξάγει ή αναθέτει σε τρίτους τη διεξαγωγή ελέγχων του προϊόντος σε τυχαία χρονικά διαστήματα. Εξετάζεται κατάλληλο δείγμα τελικών προϊόντων, το οποίο λαμβάνεται επιτόπου από τον κοινοποιημένο οργανισμό, και διεξάγονται κατάλληλες δοκιμές, όπως προβλέπει το ή τα σχετικά πρότυπα που αναφέρονται στο άρθρο 5, ή ισοδύναμες δοκιμές προκειμένου να ελεγχθεί η πιστότητα της παραγωγής προς τις απαιτήσεις της αντίστοιχης οδηγίας. Στις περιπτώσεις όπου ένα ή περισσότερα από τα προϊόντα που υποβάλλονται σε έλεγχο δεν είναι σύμφωνα προς τις απαιτήσεις αυτές, ο κοινοποιημένος οργανισμός λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.

Ο έλεγχος προϊόντων διεξάγεται βάσει των ακόλουθων στοιχείων:

(Στο σημείο αυτό προσδιορίζονται τα στοιχεία που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όπως π. χ. η στατιστική μέθοδος που πρόκειται να εφαρμόζεται, το σχέδιο δειγματοληψίας με τα λειτουργικά του χαρακτηριστικά κ.λπ.)

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας κατασκευής, ο κατασκευαστής επιθέτει, υπό την ευθύνη του κοινοποιημένου οργανισμού, το αναγνωριστικό σύμβολο του εν λόγω οργανισμού.

**Ενότητα Δ (\*\*)** (Διασφάλιση ποιότητας παραγωγής)

1. Η ενότητα αυτή περιγράφει τη διαδικασία με την οποία ο κατασκευαστής, ο οποίος πληροί τις υποχρεώσεις της παραγράφου 2, βεβαιώνει και δηλώνει ότι τα εν λόγω προϊόντα [είναι σύμφωνα προς τον τύπο που περιγράφεται στη βεβαίωση εξέτασης τύπου ΕΚ και] πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας που ισχύει γι' αυτά. Ο κατασκευαστής επιθέτει το σήμα CE σε κάθε προϊόν και συντάσσει γραπτή δήλωση πιστότητας. Το σήμα CE συνοδεύεται από το αναγνωριστικό σύμβολο του κοινοποιημένου οργανισμού ο οποίος είναι υπεύθυνος για την επιτήρηση που αναφέρεται στην παράγραφο 4.
2. Ο κατασκευαστής πρέπει να εφαρμόζει εγκεκριμένο σύστημα ποιότητας της παραγωγής, να διενεργεί επιθεώρηση και δοκιμές των τελικών προϊόντων όπως προβλέπεται στην παράγραφο 3 και υπόκειται στην επιτήρηση που αναφέρεται στην παράγραφο 4.

(\*) Οι ειδικές οδηγίες μπορούν να τροποποιήσουν αυτή την περίοδο.

(\*\*) Όταν η ενότητα αυτή χρησιμοποιείται χωρίς την ενότητα Β:

- πρέπει να συμπληρώνεται (μεταξύ των παραγράφων 1 και 2) με τις παραγράφους 2 και 3 της ενότητας Α, προκειμένου να προβλέπεται η ανάγκη σύνταξης τεχνικού φακέλου,
- το μεταξύ αγκυλών κείμενο πρέπει να διαγραφεί.

### 3. Σύστημα ποιότητας

- 3.1. Ο κατασκευαστής υποβάλλει, για τα σχετικά προϊόντα, αίτηση αξιολόγησης του συστήματος ποιότητας σε κοινοποιημένο οργανισμό της επιλογής του.

Η αίτηση αυτή περιέχει:

- όλες τις κατάλληλες πληροφορίες για την κατηγορία των προβλεπόμενων προϊόντων,
- τον φάκελο του συστήματος ποιότητας,
- ενδεχομένως, τον τεχνικό φάκελο σχετικά με τον εγκεκριμένο τύπο και αντίγραφο της βεβαίωσης εξέτασης ΕΚ.

- 3.2. Το σύστημα ποιότητας πρέπει να διασφαλίζει την πιστότητα των προϊόντων [προς τον τύπο που περιγράφεται στην βεβαίωση εξέτασης τύπου ΕΚ και] προς τις απαιτήσεις της οδηγίας που ισχύει γι' αυτά.

Όλα τα στοιχεία, απαιτήσεις και διατάξεις που εφαρμόζει ο κατασκευαστής πρέπει να συγκεντρώνονται συστηματικά και να απαρτίζουν φάκελο υπό τη μορφή γραπτών μέτρων, διαδικασιών και οδηγιών. Ο φάκελος αυτός του συστήματος ποιότητας πρέπει να επιτρέπει την ενιαία ερμηνεία των προγραμμάτων, σχεδίων, χειριδίων και φακέλων ποιότητας.

Ο φάκελος αυτός περιέχει ιδίως κατάλληλη περιγραφή:

- των ποιοτικών στόχων, του οργανογράμματος, των ευθυνών και των αρμοδιοτήτων των στελεχών όσον αφορά την ποιότητα των προϊόντων,
- των μεθόδων κατασκευής, των τεχνικών ελέγχου και της διασφάλισης της ποιότητας και των συστηματικών διαδικασιών και δραστηριοτήτων που θα χρησιμοποιηθούν,
- των εξετάσεων και των δοκιμών που θα διεξάγονται πριν, κατά και μετά την κατασκευή, και της συχνότητας διεξαγωγής τους,
- των φακέλων ποιότητας, όπως τις εκθέσεις επιθεώρησης και τα στοιχεία δοκιμών και βαθμονόμησης, τις εκθέσεις προσόντων του αρμόδιου προσωπικού κ.λπ.,
- των μέσων επιτήρησης που επιτρέπουν να ελέγχεται η επίτευξη της απαιτούμενης ποιότητας των προϊόντων και η αποτελεσματική λειτουργία του συστήματος ποιότητας.

- 3.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί το σύστημα ποιότητας για να διαπιστώσει αν ανταποκρίνεται προς τις απαιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3.2 και τεκμαίρει ότι τα συστήματα ποιότητας που εφαρμόζουν το αντίστοιχο εναρμονισμένο πρότυπο ανταποκρίνονται προς τις απαιτήσεις αυτές (\*).

Η ομάδα ελεγκτών περιλαμβάνει ένα τουλάχιστον μέλος το οποίο έχει, ως αξιολογητής, πείρα της τεχνολογίας του σχετικού προϊόντος. Η διαδικασία αξιολόγησης περιλαμβάνει επίσκεψη επιθεώρησης στις εγκαταστάσεις του κατασκευαστή.

Η απόφαση κοινοποιείται στον κατασκευαστή και περιλαμβάνει τα συμπεράσματα του ελέγχου και την αιτιολογημένη απόφαση αξιολόγησης.

- 3.4. Ο κατασκευαστής αναλαμβάνει τη δέσμευση να πληροί τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το σύστημα ποιότητας, όπως έχει εγκριθεί, και να το συντηρεί ώστε να παραμένει κατάλληλο και αποτελεσματικό.

Ο κατασκευαστής ή ο εντολοδόχος του ενημέρωνει τον κοινοποιημένο οργανισμό ο οποίος ενέκρινε το σύστημα ποιότητας για κάθε μελετώμενη προσαρμογή του συστήματος ποιότητας.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί τις προτεινόμενες τροποποιήσεις και αποφασίζει κατά πόσον το τροποποιημένο σύστημα ποιότητας θα εξακολουθεί να πληροί τις απαιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3.2 ή κατά πόσον πρέπει να γίνει νέα αξιολόγηση.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός κοινοποιεί την απόφασή του στον κατασκευαστή. Η κοινοποίηση περιέχει τα συμπεράσματα του ελέγχου και την αιτιολογημένη απόφαση αξιολόγησης.

### 4. Επιτήρηση υπό την ευθύνη του κοινοποιημένου οργανισμού

- 4.1. Σκοπός της επιτήρησης είναι να διασφαλίζει ότι ο κατασκευαστής πληροί ορθά τις υποχρεώσεις οι οποίες προκύπτουν από το εγκεκριμένο σύστημα ποιότητας.

- 4.2. Ο κατασκευαστής επιτρέπει, στον κοινοποιημένο οργανισμό, την πρόσβαση, για λόγους επιθεώρησης, στους χώρους κατασκευής, επιθεώρησης, δοκιμών και αποθήκευσης και του παρέχει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, και ιδίως

- τον φάκελο του συστήματος ποιότητας,
- τους φακέλους ποιότητας, όπως τις εκθέσεις δοκιμών και βαθμονόμησης, τις εκθέσεις προσόντων του αρμόδιου προσωπικού κ.λπ.

(\*) Το εναρμονισμένο αυτό πρότυπο είναι το EN 29002, συμπληρωμένο ενδεχομένως ώστε να λαμβάνεται υπόψη η ιδιομορφία των προϊόντων για τα οποία εφαρμόζεται.

- 4.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός διεξάγει, κατά τακτά διαστήματα (\*), ελέγχους για να βεβαιώνεται ότι ο κατασκευαστής διατηρεί και εφαρμόζει το σύστημα ποιότητας και χορηγεί έκθεση ελέγχου στον κατασκευαστή.
- 4.4. Επιπλέον, ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να πραγματοποιεί αιφνιδιαστικές επισκέψεις στον κατασκευαστή. Κατά τη διάρκεια των επισκέψεων αυτών, ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να διεξάγει ή να αναθέτει σε τρίτους να διεξάγουν δοκιμές για να εξακριβωθεί η ορθή λειτουργία του συστήματος ποιότητας, εφόσον αυτό είναι αναγκαίο. Ο κοινοποιημένος οργανισμός χορηγεί στον κατασκευαστή έκθεση επίσκεψης και, αν πραγματοποιήθηκε δοκιμή, έκθεση δοκιμής.
5. Ο κατασκευαστής διατηρεί στη διάθεση των εθνικών αρχών για τουλάχιστον δέκα έτη (\*\*), από την τελευταία ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος:
  - το φάκελο που προβλέπεται στην παράγραφο 3.1 δεύτερο εδάφιο δεύτερη περίπτωση,
  - τις βελτιώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 3.4 δεύτερο εδάφιο,
  - τις αποφάσεις και εκθέσεις του κοινοποιημένου οργανισμού που προβλέπονται στις παραγράφους 3.4 τελευταίο εδάφιο, και στις παραγράφους 4.3 και 4.4.
6. Κάθε κοινοποιημένος οργανισμός κοινοποιεί στους άλλους κοινοποιημένους οργανισμούς τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν τις εγκρίσεις συστημάτων ποιότητας που χορηγούνται και ανακαλούνται (\*\*\*).

#### Ενότητα Ε (\*\*\*\*) (Διασφάλιση ποιότητας προϊόντων)

1. Η ενότητα αυτή περιγράφει τη διαδικασία με την οποία ο κατασκευαστής ο οποίος πληροί τις υποχρεώσεις της παραγράφου 2 βεβαιώνεται και δηλώνει ότι τα σχετικά προϊόντα [είναι σύμφωνα προς τον τύπο που περιγράφεται στη βεβαίωση εξέτασης τύπου ΕΚ και] πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας που ισχύει γι' αυτά. Ο κατασκευαστής επιθέτει το σήμα CE σε κάθε προϊόν και συντάσσει γραπτή δήλωση πιστότητας. Το σήμα CE συνοδεύεται από το αναγνωριστικό σύμβολο του κοινοποιημένου οργανισμού ο οποίος είναι υπεύθυνος για την επιτήρηση που προβλέπεται στην παράγραφο 4.
2. Ο κατασκευαστής εφαρμόζει εγκεκριμένο σύστημα ποιότητας για την τελική επιθεώρηση του προϊόντος και τις δοκιμές, όπως ορίζει η παράγραφος 3, και υπόκειται στην επιτήρηση που προβλέπεται στην παράγραφο 4.
3. Σύστημα ποιότητας
  - 3.1. Ο κατασκευαστής υποβάλλει για τα εν λόγω προϊόντα, αίτηση αξιολόγησης του συστήματός του ποιότητας σε κοινοποιημένο οργανισμό της επιλογής του.

Η αίτηση περιλαμβάνει:

    - όλες τις κατάλληλες πληροφορίες για την κατηγορία των προβλεπόμενων προϊόντων,
    - τον φάκελο του συστήματος ποιότητας,
    - ενδεχομένως, τον τεχνικό φάκελο του εγκεκριμένου τύπου και αντίγραφο της βεβαίωσης εξέτασης τύπου ΕΚ.
  - 3.2. Στα πλαίσια του συστήματος ποιότητας κάθε προϊόν εξετάζεται και διεξάγονται κατάλληλες δοκιμές, όπως ορίζονται στο ή στα σχετικά πρότυπα που αναφέρονται στο άρθρο 5 ή διεξάγονται ισοδύναμες δοκιμές προκειμένου να διαπιστωθεί η πιστότητά του προς τις σχετικές απαιτήσεις της οδηγίας. Όλα τα στοιχεία, απαιτήσεις και διατάξεις που εφαρμόζει ο κατασκευαστής πρέπει να περιέχονται, κατά συστηματικό και τακτικό τρόπο, σε ένα φάκελο, υπο μορφή γραπτών μέτρων, διαδικασιών και οδηγιών. Ο φάκελος αυτός του συστήματος ποιότητας επιτρέπει την ενιαία ερμηνεία των προγραμμάτων, σχεδίων, εγχειριδίων και φακέλων ποιότητας.

Ο φάκελος περιέχει ιδίως κατάλληλη περιγραφή:

    - των ποιοτικών στόχων, του οργανογράμματος, των ευθυνών και των αρμοδιοτήτων των στελεχών όσον αφορά την ποιότητα των προϊόντων,
    - των ελέγχων και των δοκιμών οι οποίες θα διεξαχθούν μετά την κατασκευή,
    - των μέσων παρακολούθησης της αποτελεσματικής λειτουργίας του συστήματος ποιότητας,
    - των φακέλων ποιότητας, όπως εκθέσεις επιθεώρησης και στοιχεία δοκιμών, στοιχεία βαθμονόμησης, εκθέσεις προσόντων του αρμόδιου προσωπικού κ.λπ.

(\*) Στις ειδικές οδηγίες μπορεί να καθοριστεί και η περιοδικότητα.

(\*\*) Οι ειδικές οδηγίες μπορούν να τροποποιήσουν την περίοδο αυτή.

(\*\*\*) Για το τμήμα αυτό μπορεί να υπάρξουν διαφορετικές διατάξεις στις ειδικές οδηγίες.

(\*\*\*\*) Όταν η ενότητα αυτή χρησιμοποιείται χωρίς την ενότητα Β:

- πρέπει να συμπληρώνεται (μεταξύ των παραγράφων 1 και 2) με τις παραγράφους 2 και 3 της ενότητας Α, προκειμένου να προβλέπεται η ανάγκη σύνταξης τεχνικού φακέλου,
- το μεταξύ αγκυλών κείμενο πρέπει να διαγράφεται.

- 3.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί το σύστημα ποιότητας για να διαπιστώσει αν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις που αναφέρονται στη παράγραφο 3.2 και τεκμαίρει ότι τα συστήματα ποιότητας τα οποία εφαρμόζουν το σχετικό εναρμονισμένο πρότυπο ανταποκρίνονται προς τις απαιτήσεις αυτές (\*).
- Η ομάδα ελεγκτών περιλαμβάνει ένα τουλάχιστον μέλος, το οποίο έχει ως αξιολογητής, πείρα της τεχνολογίας του εν λόγω προϊόντος. Η διαδικασία αξιολόγησης περιλαμβάνει επίσκεψη στις εγκαταστάσεις του κατασκευαστή.
- Η απόφαση κοινοποιείται στον κατασκευαστή και περιλαμβάνει τα συμπεράσματα του ελέγχου και την αιτιολογημένη απόφαση αξιολόγησης.
- 3.4. Ο κατασκευαστής αναλαμβάνει τη δέσμευση να πληροί τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το σύστημα ποιότητας, όπως έχει εγκριθεί, και να το συντηρεί ώστε να παραμένει κατάλληλο και αποτελεσματικό.
- Ο κατασκευαστής ή ο εντολοδόχος του ενημερώνουν τον κοινοποιημένο οργανισμό ο οποίος ενέκρινε το σύστημα ποιότητας για κάθε προβλεπόμενη προσαρμογή του συστήματος ποιότητας.
- Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί τις προτεινόμενες τροποποιήσεις και αποφασίζει κατά πόσον το τροποποιημένο σύστημα ποιότητας θα εξακολουθεί να πληροί τις απαιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3.2 ή κατά πόσον είναι απαραίτητη νέα αξιολόγηση.
- Ο κοινοποιημένος οργανισμός κοινοποιεί την απόφασή του στον κατασκευαστή. Η κοινοποίηση περιέχει τα συμπεράσματα του ελέγχου και την αιτιολογημένη απόφαση αξιολόγησης.
4. *Επιτήρηση υπό την ευθύνη του κοινοποιημένου οργανισμού*
- 4.1. Ο σκοπός της επιτήρησης είναι να διασφαλίζει ότι ο κατασκευαστής πληροί ορθά τις υποχρεώσεις οι οποίες προκύπτουν από το εγκεκριμένο σύστημα ποιότητας.
- 4.2. Ο κατασκευαστής επιτρέπει στον κοινοποιημένο οργανισμό την πρόσβαση για λόγους επιθεώρησης στους χώρους επιθεώρησης, δοκιμών και αποθήκευσης και του παρέχει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, και ιδίως:
- το φάκελο του συστήματος ποιότητας,
  - τον τεχνικό φάκελο,
  - τους φακέλους ποιότητας, όπως εκθέσεις επιθεώρησης και στοιχεία δοκιμών, στοιχεία βαθμονόμησης, εκθέσεις προσόντων του αρμόδιου προσωπικού κ.λπ.
- 4.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός διεξάγει κατά τακτά διαστήματα (\*\*) ελέγχους για να βεβαιώνεται ότι ο κατασκευαστής διατηρεί και εφαρμόζει το σύστημα ποιότητας και χορηγεί στον κατασκευαστή έκθεση ελέγχου.
- 4.4. Επιπλέον, ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να πραγματοποιεί αφηνδιαστικές επισκέψεις στον κατασκευαστή. Κατά τη διάρκεια των επισκέψεων αυτών, ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να διεξάγει μόνος του ή μέσω τρίτων δοκιμές για να διαπιστώσει την καλή λειτουργία του συστήματος ποιότητας, αν αυτό είναι απαραίτητο· παρέχει στον κατασκευαστή έκθεση επίσκεψης και, εάν έγινε δοκιμή, έκθεση δοκιμής.
5. Ο κατασκευαστής διατηρεί στη διάθεση των εθνικών αρχών για τουλάχιστον δέκα έτη (\*\*\*) από την τελευταία ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος:
- τον φάκελο που προβλέπεται στην παράγραφο 3.1 δεύτερο εδάφιο τρίτη περίπτωση,
  - τις βελτιώσεις που προβλέπονται στο δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 3.4,
  - τις αποφάσεις και εκθέσεις του κοινοποιημένου οργανισμού που προβλέπονται στην παράγραφο 3.4 τελευταίο εδάφιο και στις παραγράφους 4.3 και 4.4.
6. Κάθε κοινοποιημένος οργανισμός κοινοποιεί στους άλλους κοινοποιημένους οργανισμούς τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν τις εγκρίσεις συστημάτων ποιότητας που χορηγούνται και ανακαλούνται (\*\*\*\*).

#### Ενότητα ΣΤ (\*\*\*\*) (Εξακρίβωση επί προϊόντων)

1. Η ενότητα αυτή περιγράφει τη διαδικασία με την οποία ο κατασκευαστής ή ο εντολοδόχος του που είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα βεβαιώνει και δηλώνει ότι τα προϊόντα που υποβλήθηκαν στις διατάξεις της παραγράφου 3 [είναι σύμφωνα προς τον τύπο που περιγράφεται στο πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΚ και] πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας που ισχύουν γι' αυτά.

(\*) Το εναρμονισμένο αυτό πρότυπο θα είναι το EN 29003, συμπληρωμένο, εφόσον απαιτείται, ώστε να λαμβάνεται υπόψη η ιδιομορφία των προϊόντων για τα οποία εφαρμόζεται.

(\*\*) Στις ειδικές οδηγίες μπορεί να καθορίζεται η περιοδικότητα.

(\*\*\*) Οι ειδικές οδηγίες μπορεί να τροποποιήσουν την περίοδο αυτή.

(\*\*\*\*) Για το τμήμα αυτό ενδέχεται να υπάρξουν διαφορετικές διατάξεις στις ειδικές οδηγίες.

(\*\*\*\*\*) Όταν η ενότητα αυτή χρησιμοποιείται χωρίς την ενότητα Β:

- πρέπει να συμπληρώνεται (μεταξύ των παραγράφων 1 και 2) με τις παραγράφους 2 και 3 της ενότητας Α, προκειμένου να προβλέπεται η ανάγκη σύνταξης τεχνικού φακέλου,
- το μεταξύ αγκυλών κείμενο πρέπει να διαγράφεται.

2. Ο κατασκευαστής λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε η διαδικασία κατασκευής να εξασφαλίζει την πιστότητα των προϊόντων [προς τον τύπο που περιγράφεται στο πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΚ και] προς τις απαιτήσεις της οδηγίας που ισχύουν γι' αυτά. Ο κατασκευαστής επιθέτει το σήμα CE σε κάθε προϊόν και συντάσσει δήλωση πιστότητας.
3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός πραγματοποιεί τις κατάλληλες εξετάσεις και δοκιμές προκειμένου να εξακριβώσει κατά πόσο το προϊόν είναι σύμφωνο με τις απαιτήσεις της οδηγίας, είτε με έλεγχο και δοκιμή κάθε προϊόντος, όπως ορίζεται στην παράγραφο 4, είτε με στατιστικό έλεγχο και δοκιμή των προϊόντων, όπως ορίζεται στην παράγραφο 5, κατ' επιλογή του κατασκευαστή (\*).
- 3 α. Ο κατασκευαστής ή ο εντολοδόχος του φυλάσσει αντίγραφο της δήλωσης πιστότητας για περίοδο τουλάχιστον δέκα ετών (\*\*) από την τελευταία ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος.
4. *Εξακρίβωση με εξέταση και δοκιμή του κάθε προϊόντος*
  - 4.1. Όλα τα προϊόντα εξετάζονται ατομικά και διεξάγονται κατάλληλες δοκιμές, που ορίζονται στο αναφερόμενο στο άρθρο 5 σχετικό πρότυπο ή πρότυπα, ή ισοδύναμες δοκιμές προκειμένου να επαληθευθεί η πιστότητά τους προς [τον τύπο όπως περιγράφεται στην βεβαίωση εξέτασης τύπου ΕΚ και] προς τις απαιτήσεις της οδηγίας που ισχύουν γ' αυτά.
  - 4.2. Ο κοινοποιημένος οργανισμός επιθέτει ή φροντίζει να επιτεθεί το αναγνωριστικό σύμβολό του σε κάθε εγκεκριμένο προϊόν και συντάσσει γραπτή βεβαίωση πιστότητας σχετικά με τις πραγματοποιηθείσες δοκιμές.
  - 4.3. Ο κατασκευαστής ή ο εντολοδόχος του είναι σε θέση να επιδείξει, εφόσον ζητηθεί, τις βεβαιώσεις πιστότητας του κοινοποιημένου οργανισμού.
5. *Στατιστική εξακρίβωση*
  - 5.1. Ο κατασκευαστής παρουσιάζει τα προϊόντα του υπό μορφή ομοιογενών παρτίδων και λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου η διαδικασία κατασκευής να εξασφαλίζει ομοιογένεια της κάθε παρουσιαζόμενης παρτίδας.
  - 5.2. Όλα τα προϊόντα διατίθενται για εξακρίβωση υπό τη μορφή ομοιογενών παρτίδων. Από κάθε παρτίδα λαμβάνεται τυχαίο δείγμα. Τα προϊόντα που συνιστούν το δείγμα εξετάζονται μεμονωμένα και διεξάγονται κατάλληλες δοκιμές όπως προβλέπει το ή τα σχετικά πρότυπα που αναφέρονται στο άρθρο 5, ή ισοδύναμες δοκιμές προκειμένου να διασφαλισθεί η πιστότητά τους προς τις σχετικές απαιτήσεις της οδηγίας και να καθορισθεί η αποδοχή ή απόρριψη της παρτίδας.
  - 5.3. Η στατιστική διαδικασία χρησιμοποιεί τα ακόλουθα στοιχεία:  
(Προσδιορίζονται εδώ σχετικά στοιχεία όπως, π.χ. η στατιστική μέθοδος που εφαρμόζεται, το σχέδιο δειγματοληψίας με τα λειτουργικά του χαρακτηριστικά κ.λπ.)
  - 5.4. Για τις παρτίδες που εγκρίνονται, ο κοινοποιημένος οργανισμός επιθέτει ή φροντίζει να επιτεθεί το αναγνωριστικό του σύμβολο σε κάθε προϊόν και συντάσσει γραπτό πιστοποιητικό πιστότητας σχετικά με τις διεξαχθείσες δοκιμές. Όλα τα προϊόντα της παρτίδας μπορούν να διατίθενται στην αγορά, εκτός από τα προϊόντα του δείγματος τα οποία διαπιστώθηκε ότι δεν είναι σύμφωνα προς τον τύπο.  
Εάν μια παρτίδα απορριφθεί, ο αρμόδιος κοινοποιημένος οργανισμός λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για να εμποδίσει τη διάθεση της παρτίδας αυτής στην αγορά. Στην περίπτωση συχνής απόρριψης παρτίδων, ο εξουσιοδοτημένος οργανισμός μπορεί να αναστέλλει τη στατιστική εξακρίβωση.  
Ο κατασκευαστής μπορεί, υπ' ευθύνη του κοινοποιημένου οργανισμού, να επιθέτει το αναγνωριστικό σύμβολό του κατά τη διάρκεια της διαδικασίας κατασκευής.
  - 5.5. Ο κατασκευαστής ή ο εντολοδόχος του πρέπει να είναι σε θέση να επιδείξει, εφόσον ζητηθεί, τις βεβαιώσεις πιστότητας του κοινοποιημένου οργανισμού.

#### Ενότητα Z: (Εξακρίβωση ανά μονάδα)

1. Αυτή η ενότητα περιγράφει τη διαδικασία κατά την οποία ο κατασκευαστής βεβαιώνει και δηλώνει ότι το θεωρούμενο προϊόν, το οποίο έλαβε τη βεβαίωση που αναφέρεται στην παράγραφο 2, είναι σύμφωνο προς τις απαιτήσεις της οδηγίας που ισχύουν γι' αυτό. Ο κατασκευαστής επιθέτει το σήμα CE στο προϊόν και συντάσσει δήλωση πιστότητας.
2. Ο κοινοποιημένος οργανισμός εξετάζει το προϊόν και διεξάγει τις κατάλληλες δοκιμές, που ορίζονται στο αναφερόμενο στο άρθρο 5 σχετικό πρότυπο ή πρότυπα, ή ισοδύναμες δοκιμές προκειμένου να εξακριβωθεί η πιστότητά του προς τις σχετικές απαιτήσεις της οδηγίας.

(\*) Στις ειδικές οδηγίες, είναι δυνατό να περιορίζεται η δυνατότητα επιλογής του κατασκευαστή.

(\*\*) Οι ειδικές οδηγίες μπορούν να τροποποιούν την περίοδο αυτή.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός επιθέτει ή φροντίζει να επιτεθεί το αναγνωριστικό του σύμβολο στο εγκεκριμένο προϊόν και συντάσσει βεβαίωση πιστότητας σχετική με τις διεξαχθείσες δοκιμές.

3. Ο τεχνικός φάκελος αποσκοπεί στο να καταστήσει δυνατή την αξιολόγηση της πιστότητας προς τις απαιτήσεις της οδηγίας και την κατανόηση του σχεδιασμού, της κατασκευής και της λειτουργίας του προϊόντος (\*).

#### Ενότητα Η: (Πλήρης διασφάλιση ποιότητας)

1. Αυτή η ενότητα περιγράφει τη διαδικασία κατά την οποία ο κατασκευαστής ο οποίος πληροί τις υποχρεώσεις της παραγράφου 2 βεβαιώνει και δηλώνει ότι τα θεωρούμενα προϊόντα πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας που ισχύουν γι' αυτά. Ο κατασκευαστής επιθέτει το σήμα CE σε κάθε προϊόν και συντάσσει γραπτή δήλωση πιστότητας. Το σήμα CE συνοδεύεται από το αναγνωριστικό σύμβολο του κοινοποιημένου οργανισμού που είναι υπεύθυνος για την επιτήρηση που αναφέρεται στην παράγραφο 4.
2. Ο κατασκευαστής εφαρμόζει εγκεκριμένο σύστημα ποιότητας για το σχεδιασμό, την κατασκευή, την τελική επιθεώρηση και τη δοκιμή των προϊόντων, όπως ορίζεται στην παράγραφο 3, και υπόκειται σε επιτήρηση που αναφέρεται στην παράγραφο 4.

#### 3. Σύστημα ποιότητας

- 3.1. Ο κατασκευαστής υποβάλλει σε κοινοποιημένο οργανισμό αίτηση αξιολόγησης του συστήματος ποιότητας που ακολουθεί.

Η αίτηση περιλαμβάνει:

- όλες τις σχετικές πληροφορίες για την προβλεπόμενη κατηγορία προϊόντων,
- τον φάκελο του συστήματος ποιότητας.

- 3.2. Το σύστημα ποιότητας πρέπει να διασφαλίζει την πιστότητα των προϊόντων προς τις απαιτήσεις της οδηγίας που ισχύουν γι' αυτά.

Όλα τα στοιχεία, απαιτήσεις και διατάξεις που εφαρμόζει ο κατασκευαστής πρέπει να περιέχονται, κατά συστηματικό και τακτικό τρόπο, σε ένα φάκελο, υπό μορφή γραπτών μέτρων, διαδικασιών και οδηγιών. Ο φάκελος αυτός του συστήματος ποιότητας επιτρέπει την ενιαία ερμηνεία των διαδικαστικών και ποιοτικών μέτρων όπως προγράμματα, σχέδια, εγχειρίδια και φακέλοι ποιότητας.

Ο φάκελος περιέχει ιδίως κατάλληλη περιγραφή:

- των ποιοτικών στόχων, του οργανογράμματος, των ευθυνών και των αρμοδιοτήτων των στελεχών όσον αφορά το σχεδιασμό και την ποιότητα των προϊόντων,
- των προδιαγραφών τεχνικού σχεδιασμού, συμπεριλαμβανομένων των προτύπων που εφαρμόζονται και, σε περιπτώσεις όπου τα πρότυπα που αναφέρονται στο άρθρο 5 δεν εφαρμόζονται πλήρως, των μέσων που θα χρησιμοποιηθούν ώστε να διασφαλίζεται ότι τηρούνται οι βασικές απαιτήσεις της οδηγίας που ισχύουν για τα προϊόντα,
- των τεχνικών ελέγχου και επαλήθευσης του σχεδιασμού, των διαδικασιών και συστηματικών δραστηριοτήτων που θα χρησιμοποιούνται κατά το σχεδιασμό των προϊόντων όσον αφορά την καλυπτόμενη κατηγορία προϊόντων,
- των αντίστοιχων τεχνικών κατασκευής, ποιοτικού ελέγχου και διασφάλισης της ποιότητας, των συστηματικών διαδικασιών και δραστηριοτήτων που θα εφαρμόζονται,
- των εξετάσεων και των δοκιμών που θα διεξάγονται πριν, κατά και μετά την κατασκευή, και της συχνότητας διεξαγωγής τους,
- των φακέλων ποιότητας, όπως τις εκθέσεις επιθεώρησης και τα στοιχεία δοκιμών και βαθμολόγησης, τις εκθέσεις προσόντων του αρμόδιου προσωπικού κ.λπ.,
- των μέσων επιτήρησης που επιτρέπουν να ελέγχεται η επίτευξη της επιθυμητής ποιότητας σχεδιασμού και προϊόντων και η αποτελεσματική λειτουργία του συστήματος ποιότητας.

(\*) Το περιεχόμενο του τεχνικού φακέλου πρέπει να καθορίζεται, σε κάθε οδηγία, ανάλογα με τα εκάστοτε εν λόγω προϊόντα. Ο τεχνικός φάκελος περιλαμβάνει ενδεικτικά, στο βαθμό που αυτό απαιτείται για την αξιολόγηση:

- γενική περιγραφή του τύπου,
- αρχικά και κατασκευαστικά σχέδια, καθώς και διαγράμματα συστατικών μερών, υποσυγκροτημάτων, κυκλωμάτων κ.λπ.,
- τις περιγραφές και επεξηγήσεις που είναι αναγκαίες για την κατανόηση των προαναφερομένων σχεδίων και διαγραμμάτων και της λειτουργίας του προϊόντος,
- πίνακα των προτύπων που αναφέρονται στο άρθρο 5 και τα οποία εφαρμόζονται πλήρως ή εν μέρει, καθώς και περιγραφές των λύσεων που εφαρμόζει ο κατασκευαστής για να ανταποκριθεί στις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας, στην περίπτωση κατά την οποία δεν εφαρμόζονται τα πρότυπα που αναφέρονται στο άρθρο 5,
- τα αποτελέσματα των υπολογισμών σχεδιασμού, των εξετάσεων κ.λπ.,
- τις εκθέσεις δοκιμών.



- 3.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί το σύστημα ποιότητας για να διαπιστώσει αν ανταποκρίνεται προς τις απαιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3.2 και τεκμαίρει ότι τα συστήματα ποιότητας που εφαρμόζουν το αντίστοιχο εναρμονισμένο πρότυπο ανταποκρίνονται προς τις απαιτήσεις αυτές (\*).

Η ομάδα ελεγκτών περιλαμβάνει ένα τουλάχιστον μέλος με πείρα αξιολόγησης της σχετικής τεχνολογίας. Η διαδικασία αξιολόγησης περιλαμβάνει επίσκεψη στις εγκαταστάσεις του κατασκευαστή.

Η απόφαση κοινοποιείται στον κατασκευαστή και περιλαμβάνει τα συμπεράσματα του ελέγχου και την αιτιολογημένη απόφαση αξιολόγησης.

- 3.4. Ο κατασκευαστής αναλαμβάνει τη δέσμευση να εκτελεί τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το σύστημα ποιότητας, όπως έχει εγκριθεί, και να το συντηρεί ώστε να παραμένει κατάλληλο και αποτελεσματικό.

Ο κατασκευαστής ή ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπός του ενημερώνει τον κοινοποιημένο οργανισμό ο οποίος ενέκρινε το σύστημα ποιότητας για κάθε μελετώμενη προσαρμογή του συστήματος ποιότητας.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί τις προτεινόμενες τροποποιήσεις και αποφασίζει κατά πόσον το τροποποιημένο σύστημα ποιότητας θα εξακολουθεί να πληροί τις απαιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3.2, ή κατά πόσον πρέπει να γίνει νέα αξιολόγηση.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός κοινοποιεί την απόφασή του στον κατασκευαστή. Η κοινοποίηση περιέχει τα συμπεράσματα του ελέγχου και την αιτιολογημένη απόφαση αξιολόγησης.

#### 4. Επιτήρηση ΕΚ υπό την ευθύνη του κοινοποιημένου οργανισμού

- 4.1. Σκοπός της επιτήρησης είναι να διασφαλίζει ότι ο κατασκευαστής πληροί ορθά τις υποχρεώσεις οι οποίες προκύπτουν από το εγκεκριμένο σύστημα ποιότητας.
- 4.2. Ο κατασκευαστής επιτρέπει στον κοινοποιημένο οργανισμό την πρόσβαση, για λόγους επιθεώρησης, στους χώρους σχεδιασμού, κατασκευής, επιθεώρησης και δοκιμών και αποθήκευσης και του παρέχει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, και ιδίως:
- τον φάκελο του συστήματος ποιότητας,
  - τους φακέλους ποιότητας που προβλέπονται από το σχεδιαστικό μέρος του συστήματος ποιότητας, όπως αποτελέσματα αναλύσεων, υπολογισμών, δοκιμών κ.λπ.,
  - τους φακέλους ποιότητας όπως προβλέπονται από το κατασκευαστικό μέρος του συστήματος ελέγχου ποιότητας, όπως εκθέσεις επιθεωρήσεων και στοιχεία δοκιμών, στοιχεία βαθμονομήσεων, εκθέσεις προσόντων του αρμόδιου προσωπικού κ.λπ.
- 4.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός διεξάγει, κατά τακτά διαστήματα (\*\*), ελέγχους για να βεβαιώνεται ότι ο κατασκευαστής διατηρεί και εφαρμόζει το σύστημα ποιότητας και χορηγεί έκθεση ελέγχου στον κατασκευαστή.
- 4.4. Επιπλέον, ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να πραγματοποιεί απροειδοποίητες επισκέψεις στον κατασκευαστή. Με την ευκαιρία των επισκέψεων αυτών, ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να διεξάγει ή να φροντίζει να διεξάγονται δοκιμές για να εξακριβωθεί, εάν χρειάζεται, η καλή λειτουργία του συστήματος ποιότητας. Ο κοινοποιημένος οργανισμός χορηγεί στον κατασκευαστή έκθεση της επίσκεψης και, εάν πραγματοποιήθηκε δοκιμή, έκθεση δοκιμής.
5. Ο κατασκευαστής διατηρεί στη διάθεση των εθνικών αρχών, για περίοδο τουλάχιστον δέκα ετών (\*\*\*) από την τελευταία ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος:
- τον φάκελο που αναφέρεται στην παράγραφο 3.1 δεύτερο εδάφιο δεύτερη περίπτωση,
  - τις αναπροσαρμογές που αναφέρονται στην παράγραφο 3.4 δεύτερο εδάφιο,
  - τις αποφάσεις και εκθέσεις του κοινοποιημένου οργανισμού που αναφέρονται στις παραγράφους 3.4, τελευταίο εδάφιο και στις παραγράφους 4.3 και 4.4.
6. Κάθε κοινοποιημένος οργανισμός κοινοποιεί στους άλλους κοινοποιημένους οργανισμούς τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν τις εγκρίσεις συστημάτων ποιότητας που χορηγούνται ή ανακαλούνται (\*\*\*\*).

(\*) Το εναρμονισμένο αυτό πρότυπο είναι το EN 29001, συμπληρωμένο ενδεχομένως ώστε να λαμβάνεται υπόψη η ιδιομορφία των προϊόντων για τα οποία εφαρμόζεται.

(\*\*) Η συχνότητα είναι δυνατόν να προσδιορίζεται στις ειδικές οδηγίες.

(\*\*\*) Οι ειδικές οδηγίες μπορούν να τροποποιούν αυτή την περίοδο.

(\*\*\*\*) Το σημείο αυτό ενδέχεται να αποτελέσει αντικείμενο διαφορετικών διατάξεων στις ειδικές οδηγίες.

## Ενδεχόμενες συμπληρωματικές διατάξεις

*Έλεγχος του σχεδιασμού*

1. Ο κατασκευαστής υποβάλλει αίτηση ελέγχου του σχεδιασμού σε έναν και μόνο εξουσιοδοτημένο οργανισμό.
2. Η αίτηση επιτρέπει την κατανόηση του σχεδιασμού, της κατασκευής και της λειτουργίας του προϊόντος και την αξιολόγηση της πιστότητας προς τις απαιτήσεις της οδηγίας.

## Η αίτηση περιλαμβάνει:

- τις προδιαγραφές τεχνικού σχεδιασμού, συμπεριλαμβανομένων των προτύπων που εφαρμόστηκαν,
  - τα απαραίτητα αποδεικτικά στοιχεία για την επάρκειά τους, ιδίως όταν τα πρότυπα, τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 5 δεν έχουν εφαρμοστεί πλήρως. Τα στοιχεία αυτά περιλαμβάνουν τα αποτελέσματα δοκιμών που διεξήχθησαν από το κατάλληλο εργαστήριο του κατασκευαστή ή για λογαριασμό του.
3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός εξετάζει την αίτηση και εάν ο σχεδιασμός πληροί τις σχετικές διατάξεις της οδηγίας χορηγεί στον αιτούντα πιστοποιητικό εξέτασης ΕΚ του σχεδιασμού. Το πιστοποιητικό περιλαμβάνει τα συμπεράσματα της εξέτασης, τους όρους ισχύος της, τα απαραίτητα στοιχεία για τον προσδιορισμό του εγκεκριμένου σχεδιασμού, ενδεχομένως δε, και περιγραφή της λειτουργίας του προϊόντος.
  4. Ο αιτών ενημερώνει τον κοινοποιημένο οργανισμό ο οποίος εξέδωσε το πιστοποιητικό εξέτασης του σχεδιασμού για κάθε τροποποίηση του εγκεκριμένου σχεδιασμού. Οι τυχόν τροποποιήσεις του εγκεκριμένου σχεδιασμού πρέπει να λαμβάνουν πρόσθετη έγκριση από τον κοινοποιημένο οργανισμό που εξέδωσε το πιστοποιητικό εξέτασης ΕΚ του σχεδιασμού σε περιπτώσεις όπου οι τροποποιήσεις αυτές ενδέχεται να επηρεάσουν την πιστότητα προς τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας ή τις προβλεπόμενες συνθήκες για τη χρήση του προϊόντος. Η πρόσθετη αυτή έγκριση δίδεται υπό τη μορφή προσθήκης στο αρχικό πιστοποιητικό εξέτασης ΕΚ του σχεδιασμού.
  5. Οι κοινοποιημένοι οργανισμοί κοινοποιούν στους άλλους κοινοποιημένους οργανισμούς τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν:
    - τα πιστοποιητικά εξέτασης σχεδιασμού ΕΚ και τις προσθήκες που εκδόθηκαν,
    - τις εγκρίσεις και τις πρόσθετες εγκρίσεις ΕΚ του σχεδιασμού που ανακαλούνται (\*).

(\*) Το σημείο αυτό ενδέχεται να αποτελέσει αντικείμενο διαφορετικών διατάξεων στις ειδικές οδηγίες.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΗΣ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ

Α. Εσωτερικός έλεγχος κατασκευής	B. (Εξέταση τύπου)	Z. (Εξ ακριβώς ανά μονάδα)	H. (πλήρης ΔΠ)
<p>Κατασκευαστής</p> <p>Φυλάσσει τεχνικό φάκελο στη διάθεση των εθνικών αρχών</p> <p>A α.</p> <p>Περίεμβαση του κοινοποιημένου οργανισμού</p>	<p>Κατασκευαστής υποβάλλει στον κοινοποιημένο οργανισμό</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— τον τεχνικό φάκελο</li> <li>— τον τύπο</li> </ul> <p>Κοινοποιημένος οργανισμός</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— αξιολογεί την πιστότητα προς τις βασικές απαιτήσεις</li> <li>— διεξάγει δοκιμές, εάν χρειαστεί</li> <li>— εκδίδει πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΚ</li> </ul>	<p>Κατασκευαστής</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— υποβάλλει τεχνικό φάκελο</li> </ul>	<p>EN 29001</p> <p>Κατασκευαστής</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— χρησιμοποιεί εγκριμένο σύστημα ελέγχου ποιότητας (ΣΠ) για το σχεδιασμό</li> </ul> <p>Κοινοποιημένος οργανισμός</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ελέγχει το ΣΠ</li> <li>— εξακριβώνει την πιστότητα του σχεδιασμού (1)</li> <li>— εκδίδει πιστοποιητικό εξέτασης ΕΚ σχεδιασμού (1)</li> </ul>
<p>A.</p> <p>Κατασκευαστής</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— δηλώνει πιστότητα προς τις βασικές απαιτήσεις</li> <li>— επάθεται το σήμα CE</li> </ul>	<p>Γ. (Πιστότητα προς τον τύπο)</p> <p>Κατασκευαστής</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— δηλώνει πιστότητα προς συγκεκριμένο τύπο</li> <li>— επάθεται το σήμα CE</li> </ul>		
<p>A α.</p> <p>Κοινοποιημένος οργανισμός</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— διεξάγει δοκιμές στις ειδικές πλευρές του προϊόντος (1)</li> <li>— διεξάγει δειγματοληπτικούς ελέγχους των προϊόντων (1)</li> </ul>	<p>Δ. (ΔΠ παραγωγής)</p> <p>EN 29002</p> <p>Κατασκευαστής</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— χρησιμοποιεί εγκριμένο σύστημα ποιότητας (ΣΠ) για παραγωγή και δοκιμές</li> <li>— δηλώνει πιστότητα προς συγκεκριμένο τύπο</li> <li>— επάθεται το σήμα CE</li> </ul> <p>Κοινοποιημένος οργανισμός</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— εγκρίνει το ΣΠ</li> <li>— ελέγχει το ΣΠ</li> </ul>		<p>Κατασκευαστής</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— χρησιμοποιεί εγκριμένο ΣΠ για παραγωγή και δοκιμές</li> <li>— δηλώνει πιστότητα</li> <li>— επάθεται το σήμα CE</li> </ul>
<p>Α.</p> <p>Κατασκευαστής</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— λαμβάνει μέτρα για να διασφαλίσει πιστότητα προς συγκεκριμένο τύπο ή προς βασικές απαιτήσεις</li> <li>— επάθεται το σήμα CE</li> </ul>	<p>Ε. (ΔΠ προϊόντων)</p> <p>EN 29003</p> <p>Κατασκευαστής</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— χρησιμοποιεί εγκριμένο σύστημα ποιότητας (ΣΠ) για επιθεώρηση και δοκιμές</li> <li>— δηλώνει πιστότητα προς τον συγκεκριμένο τύπο ή προς τις βασικές απαιτήσεις</li> <li>— επάθεται το σήμα CE</li> </ul> <p>Κοινοποιημένος οργανισμός</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— εγκρίνει το ΣΠ</li> <li>— ελέγχει το ΣΜ</li> </ul>	<p>Κατασκευαστής</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— υποβάλλει προϊόν</li> <li>— δηλώνει πιστότητα</li> <li>— επάθεται το σήμα CE</li> </ul>	<p>Κοινοποιημένος οργανισμός</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ελέγχει το ΣΠ</li> </ul>
<p>A α.</p> <p>Κοινοποιημένος οργανισμός</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— διεξάγει δοκιμές στις ειδικές πλευρές του προϊόντος (1)</li> <li>— διεξάγει δειγματοληπτικούς ελέγχους των προϊόντων (1)</li> </ul>	<p>ΣΤ. (Εξ ακριβώς προϊόντων)</p> <p>Κατασκευαστής</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— λαμβάνει μέτρα για να διασφαλίσει πιστότητα προς συγκεκριμένο τύπο ή προς βασικές απαιτήσεις</li> <li>— επάθεται το σήμα CE</li> </ul> <p>Κοινοποιημένος οργανισμός</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ελέγχει πιστότητα</li> <li>— εκδίδει πιστοποιητικό πιστότητας</li> </ul>	<p>Κοινοποιημένος οργανισμός</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ελέγχει πιστότητα προς βασικές απαιτήσεις</li> <li>— εκδίδει πιστοποιητικό πιστότητας</li> </ul>	<p>Κοινοποιημένος οργανισμός</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— ελέγχει το ΣΠ</li> </ul>

(1) Συμπληρωματικές διατάξεις που ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν σε ειδικές οδηγίες.

Σ Χ Ε Δ Ι Α Σ Μ Ο Σ

Π Α Ρ Α Γ Ω Γ Η

## ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Δεκεμβρίου 1990

σχετικά με τις ενισχύσεις στις ναυπηγικές εργασίες

(90/684/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο δ) και το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής (1),

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (2),

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (3),

Εκτιμώντας:

ότι η ισχύς της οδηγίας 87/167/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιανουαρίου 1987 σχετικά με τις ενισχύσεις στις ναυπηγικές εργασίες (4) λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1990·

ότι η πολιτική παροχής ενισχύσεων που είχε καθιερωθεί με την οδηγία αυτή εξεπλήρωσε σε γενικές γραμμές τους αντικειμενικούς στόχους που είχαν καθοριστεί κατά τη θεσπίσή της·

ότι, παρά το γεγονός ότι από το 1989 και μετά σημειώθηκε σημαντική πρόοδος στην παγκόσμια αγορά ναυπηγικών εργασιών, δεν έχει αποκατασταθεί ακόμη ικανοποιητική ισορροπία μεταξύ προσφοράς και ζήτησης και ότι η βελτίωση των τιμών που έχει υπάρξει εξακολουθεί να είναι ανεπαρκής, σε συνάρτηση με το ευρύτερο πλαίσιο, ούτως ώστε να αποκαταστήσει κανονικές συνθήκες αγοράς στον τομέα αυτό, επιτρέποντας στις τιμές να αντικατοπτρίζουν το πλήρες κόστος παραγωγής και κάποιο εύλογο ύψος απόδοσης επί του επενδεδυμένου κεφαλαίου·

ότι οι ευνοϊκές τάσεις που παρατηρούνται σε παγκόσμια κλίμακα μπορούν να οδηγήσουν σε εξομάλυνση της αγοράς, με την προϋπόθεση ότι θα ληφθούν δεόντως υπόψη οι συνέπειες της κρίσης του Κόλπου και ότι θα γίνουν κατανοητοί οι λόγοι των σημάτων κινδύνου που εκπέμπει η παγκόσμια οικονομία·

ότι, παράλληλα με τη βελτίωση αυτή της αγοράς, καταβάλλονται προσπάθειες σε διεθνή κλίμακα στο πλαίσιο του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Αναπτύξεως (ΟΟΣΑ), για να επιτευχθεί πολυμερής συμφωνία μεταξύ των σημαντικότερων κρατών ναυπήγησης σκαφών σε παγκόσμια κλίμακα, σχετικά με την ταχεία εξάλειψη τόσο όλων των άμεσων και έμμεσων δημοσίων μέτρων παροχής ενισχύσεων στις εργασίες ναυπήγησης, μετατροπής και επισκευής σκαφών όσο και για την κατάργηση όλων των άλλων εμποδίων που παρεμβάλλονται στο δρόμο της αποκατάστασης ομα-

λών και δίκαιων όρων ανταγωνισμού στο πλαίσιο του τομέα αυτού·

ότι η συμφωνία αυτή πρέπει να εξασφαλίσει το θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ των ναυπηγείων σε παγκόσμια κλίμακα μέσω ισορροπημένης και δίκαιας εξάλειψης όλων των εμποδίων τα οποία επηρεάζουν αρνητικά τις ομαλές συνθήκες ανταγωνισμού και πρέπει να προσφέρει το κατάλληλο όργανο για την καταπολέμηση όλων των αθέμιτων πρακτικών και των μορφών ενίσχυσης που αντιβαίνουν στη συμφωνία·

ότι οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας δεν προδικάζουν τις αναγκαίες τροποποιήσεις οι οποίες απορρέουν από διεθνείς συμφωνίες που έχει συνάψει η Κοινότητα·

ότι η ύπαρξη μιας ανταγωνιστικής ναυπηγικής βιομηχανίας έχει ζωτική σημασία για την Κοινότητα και συμβάλλει στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξή της, αποτελώντας σημαντική αγορά για ένα ολόκληρο φάσμα βιομηχανικών κλάδων, συμπεριλαμβανομένων των κλάδων που χρησιμοποιούν προηγμένες μορφές τεχνολογίας· ότι συμβάλλει επίσης στη διατήρηση των θέσεων απασχόλησης σε ορισμένες περιοχές, συμπεριλαμβανομένων και ορισμένων περιοχών που έχουν ήδη πληγεί από υψηλά επίπεδα ανεργίας· ότι αυτό ισχύει επίσης για τις εργασίες μετατροπής και επισκευής σκαφών·

ότι η πλήρης εξάλειψη των ενισχύσεων που παρέχονται στον εν λόγω τομέα εξακολουθεί να μην είναι δυνατή, λαμβανομένης υπόψη της κατάστασης που επικρατεί σήμερα στην αγορά, αλλά και συνυπολογιζόμενης της ανάγκης να ενθαρρυνθεί η αναδιάρθρωση πολλών ναυπηγείων· ότι πρέπει να συνεχιστεί η εφαρμογή μιας αυστηρής και επιλεκτικής πολιτικής παροχής ενισχύσεων, ούτως ώστε να υποστηριχθούν οι τάσεις που επικρατούν σήμερα στην παραγωγή, προς την κατεύθυνση της κατασκευής περισσότερο τεχνολογικά προηγμένων σκαφών και για να εξασφαλιστεί η επικράτηση δίκαιων και ομοιόμορφων όρων ενδοκοινοτικού ανταγωνισμού· ότι η εν λόγω πολιτική συνιστά την πιο ενδεδειγμένη προσέγγιση σε συνάρτηση με την εξασφάλιση της διατήρησης ενός επαρκούς επιπέδου δραστηριοτήτων για τα ευρωπαϊκά ναυπηγεία και, κατά συνέπεια, για την επιβίωση μιας αποτελεσματικής και ανταγωνιστικής ευρωπαϊκής βιομηχανίας στον τομέα των ναυπηγικών εργασιών·

ότι η βασική πολιτική παροχής ενισχύσεων που καθορίζεται στην οδηγία 87/167/ΕΟΚ που θεσπίζει τη διάκριση μεταξύ, αφενός μεν, των ενισχύσεων υπέρ της παραγωγής με βάση ένα κοινό ανώτατο όριο παροχής ενισχύσεων και, αφετέρου, των ενισχύσεων για σκοπούς αναδιάρθρωσης προς υποστήριξη των επιθυμητών διαρθρωτικών μεταβολών, παραμένει ο καταλληλότερος τρόπος εξασφάλισης της μακροχρόνιας ανταγωνιστικότητας του εν λόγω βιομηχανικού κλάδου·

ότι, παρά το γεγονός ότι προτείνεται η μετατροπή σκαφών να τυγχάνει, μέχρις ενός σημείου, της αυτής μεταχείρισης με τις ναυπηγικές εργασίες, δεν θα πρέπει να επιτραπεί η χορήγηση ενισχύσεων στον κλάδο της επισκευής σκαφών, λαμβανομένης υπόψη του συνεχιζόμενου πλεονασματικού παραγωγικού δυναμικού στον εν λόγω τομέα, με εξαίρεση τις περιπτώσεις πραγματοποίησης επενδύσεων, κλεισίματος ναυπηγείων και ενισχύσεων για σκοπούς έρευνας και ανάπτυξης·

(1) ΕΕ αριθ. C 223 της 7. 9. 1990, σ. 4.

(2) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 23 Νοεμβρίου 1990 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(3) ΕΕ αριθ. C 332 της 31. 12. 1990.

(4) ΕΕ αριθ. L 69 της 12. 3. 1987, σ. 55.

ότι, δικαιολογείται απόλυτα για λόγους διαφάνειας και δίκαιας μεταχείρισης, να εξακολουθήσουν να συμπεριλαμβάνονται στην παρούσα πολιτική χορήγησης ενισχύσεων οι έμμεσες ενισχύσεις που χορηγούνται στις ναυπηγικές εργασίες, μέσω των επενδυτικών ενισχύσεων που παρέχονται στους εφοπλιστές για την κατασκευή και μετατροπή σκαφών·

ότι το μειωμένο επίπεδο των ενισχύσεων που γίνεται αποδεκτό για τη μετατροπή σκαφών καθώς και για τα μικρά εξειδικευμένα σκάφη, για τα οποία ο ανταγωνισμός είναι κυρίως ενδοευρωπαϊκός, οφείλει να εφαρμόζεται επί του ευρύτερου δυνατού τμήματος της εν λόγω αγοράς, με βάση τις εμπειρίες που έχουν αποκομιστεί·

ότι, πρέπει να καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια για την ενθάρρυνση της κατασκευής σκαφών υψηλής τεχνολογίας από τα ναυπηγεία της Κοινότητας·

ότι, δεδομένου ότι η αυξημένη αποτελεσματικότητα αποτελεί έναν από τους κυρίους στόχους της παρούσας οδηγίας, η ετήσια αναθεώρηση του ανωτάτου ορίου των ενισχύσεων στην παραγωγή θα πρέπει να έχει πάντοτε ως στόχο την προοδευτική του μείωση·

ότι πρέπει να εξασφαλιστεί ότι οι ενισχύσεις στις επενδύσεις θα μπορούν να χορηγούνται μόνον υπό ορισμένες περιοριστικές προϋποθέσεις·

ότι έχει ζωτική σημασία, για την αποκατάσταση μιας υγιούς ναυπηγικής βιομηχανίας σε μακροπρόθεσμη βάση, η Κοινότητα να εξασφαλίσει αποτελεσματικά, από κοινού με τα κυριότερα έθνη ναυπήγησης σκαφών, ότι οι διαρθρωτικές περικοπές που θα υπάρξουν εντός των εδαφικών της ορίων, με την εφαρμογή της πολιτικής της παροχής ενισχύσεων, θα είναι αμετάκλητη, όσο καιρό δεν έχει επιτευχθεί κάποια επαρκής ισορροπία μεταξύ δυναμικού και ζήτησης·

ότι η μεταβατική περίοδος που είχε δοθεί στην Ισπανία και την Πορτογαλία και στην επικράτεια της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1990·

ότι επειδή, ωστόσο, ο βαθμός αναδιάρθρωσης της ισπανικής ναυπηγικής βιομηχανίας δεν έχει ακόμα φθάσει σε επίπεδο που να της επιτρέπει να είναι ανταγωνιστική σε σχέση με τα άλλα κράτη μέλη της Κοινότητας, πρέπει να εφαρμοστεί νέο διετές πρόγραμμα αναδιάρθρωσης διαρκείας δύο ετών και να προβλεφθεί παρέκκλιση από το ανώτατο όριο που έχει καθοριστεί για την ενίσχυση στην παραγωγή για το έτος 1991·

ότι είναι αναγκαία η βραχυπρόθεσμη οικονομική αναδιάρθρωση της ελληνικής ναυπηγικής βιομηχανίας προκειμένου οι δημόσιοι οργανισμοί που είναι ιδιοκτήτες ναυπηγείων να αποκαταστήσουν την ανταγωνιστικότητά τους παραχωρώντας τα σε νέους ιδιοκτήτες·

ότι η αποτελεσματικότητα και η πίστη στην παρούσα πολιτική παροχής ενισχύσεων μπορούν να εμπεδωθούν μόνο με τη στενή και έγκαιρη παρακολούθηση, από την πλευρά της Επιτροπής, της εφαρμογής των κανόνων παροχής ενισχύσεων από τα κράτη μέλη. Ότι, επομένως, θα πρέπει να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση των κρατών μελών προς τις υποχρεώσεις τους αναφοράς των σχετικών στοιχείων, στις οποίες βασίζεται ένα τέτοιο σύστημα παρακολούθησης, με την πρόβλεψη της δυνατότητας αναστολής όλων των εκκρεμών πληρωμών ενισχύσεων που έχουν ήδη εγκριθεί, έως ότου περιέλθουν στην Επιτροπή όλες οι προβλεπόμενες εκθέσεις· ότι η δυνατότητα αυτή πρέπει επίσης να εφαρμόζεται για την παράλειψη της διαβίβασης εκθέσεων σε συνάρτηση με προγράμματα ενισχύσεων, τα οποία έχουν ήδη εγκριθεί,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

### ΓΕΝΙΚΑ

#### Άρθρο 1

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

#### α) ναυπηγικές εργασίες:

η κατασκευή, εντός της Κοινότητας, των ακόλουθων θαλασσοπόρων πλοίων με μεταλλικό σκάφος:

- εμπορικών πλοίων για τη μεταφορά επιβατών ή/και εμπορευμάτων, τουλάχιστον 100 GRT,
- αλιευτικών πλοίων τουλάχιστον 100 GRT,
- βυθοκόρων ή άλλων πλοίων για εργασίες στη θάλασσα, τουλάχιστον 100 GRT, εκτός από τις εξέδρες γεωτρήσεων,
- ρυμουλκών, ισχύος τουλάχιστον 365 kW·

#### β) μετατροπή πλοίου:

η μετατροπή, εντός της Κοινότητας, θαλασσοπόρων πλοίων με μεταλλικό σκάφος, όπως ορίζονται στο στοιχείο α), τουλάχιστον 1 000 GRT, εφόσον οι εργασίες μετατροπής συνεπάγονται ριζικές αλλαγές του επιπέδου φόρτωσης, του σκάφους, του συστήματος προώθησης ή του χώρου των επιβατών·

#### γ) επισκευή πλοίου:

η επισκευή των θαλασσοπόρων πλοίων που αναφέρονται στο στοιχείο α)·

#### δ) ενισχύσεις:

οι κρατικές ενισχύσεις, κατά την έννοια των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται όχι μόνον οι ενισχύσεις που χορηγούνται από το ίδιο το κράτος, αλλά και εκείνες που χορηγούνται από περιφερειακές ή τοπικές αρχές, καθώς και οποιαδήποτε στοιχεία ενισχύσεων που τυχόν περιλαμβάνονται στα χρηματοδοτικά μέτρα που λαμβάνουν τα κράτη μέλη για τις επιχειρήσεις ναυπήγησης και επισκευής πλοίων τις οποίες ελέγχουν άμεσα ή έμμεσα, και που δεν θεωρούνται ως παροχή επισφαλών κεφαλαίων σε μια εταιρεία, σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική σε μια οικονομία αγοράς.

Οι ενισχύσεις αυτές είναι δυνατόν να θεωρηθεί ότι δεν αντιβαίνουν προς την κοινή αγορά, εφόσον πληρούν τα κριτήρια παρέκκλισης που θεσπίζονται με την παρούσα οδηγία·

#### ε) συμβατική αξία πριν από την ενίσχυση:

η προβλεπόμενη στη σύμβαση τιμή συν κάθε ενίσχυση που χορηγείται απευθείας στο ναυπηγείο.

#### Άρθρο 2

Οι ενισχύσεις που χορηγούνται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία δεν επιτρέπεται να συνοδεύονται από όρους που εισάγουν διακρίσεις έναντι προϊόντων με καταγωγή άλλα κράτη μέλη.

### Άρθρο 3

#### Ενισχύσεις στους εφοπλιστές

1. Όλες οι μορφές ενίσχυσης που παρέχονται στους εφοπλιστές ή σε τρίτους και είναι διαθέσιμες ως ενίσχυση για τη ναυπήγηση ή μετατροπή πλοίων υπάγονται στους κανόνες κοινοποίησης που προβλέπονται στο άρθρο 11.

Οι ενισχύσεις αυτές περιλαμβάνουν τις πιστωτικές διευκολύνσεις, τις εγγυήσεις καθώς και τα φορολογικά πλεονεκτήματα που χορηγούνται στους εφοπλιστές ή σε τρίτους για τους σκοπούς που αναφέρει το πρώτο εδάφιο.

2. Το ισοδύναμο επιδότησης των ενισχύσεων αυτών υπάγεται εξ ολοκλήρου στους κανόνες που ορίζονται με το άρθρο 4 και στις διαδικασίες εποπτείας που προβλέπονται από το άρθρο 12, εφόσον οι ενισχύσεις αυτές χρησιμοποιούνται πράγματι για τη ναυπήγηση ή μετατροπή πλοίων σε ναυπηγεία της Κοινότητας.

3. Οι ενισχύσεις που χορηγεί ένα κράτος μέλος στους εφοπλιστές του ή σε τρίτους εντός των ορίων του για τη ναυπήγηση ή μετατροπή πλοίων δεν επιτρέπεται να οδηγούν σε στρεβλώσεις του ανταγωνισμού μεταξύ εθνικών ναυπηγείων και ναυπηγείων των άλλων κρατών μελών, κατά την ανάθεση παραγγελιών.

4. Οι παρούσες διατάξεις δεν αποτελούν εμπόδιο για τη μελλοντική θέσπιση από την Κοινότητα κανόνων που θα αφορούν την ενίσχυση προς τους εφοπλιστές, με την επιφύλαξη ότι θα εξασφαλίζεται ο σεβασμός της διαφάνειας των ενισχύσεων στην κατασκευή και τη μετατροπή πλοίων.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

#### ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### Άρθρο 4

#### Ενισχύσεις στην παραγωγή συνδεδεμένες με τη σύμβαση

1. Οι ενισχύσεις στην παραγωγή προς υποστήριξη της ναυπήγησης και της μετατροπής πλοίων είναι δυνατόν να θεωρείται ότι δεν αντιβαίνουν προς την κοινή αγορά, εφόσον το συνολικό ποσό της ενίσχυσης που χορηγείται για μια σύμβαση δεν υπερβαίνει, σε ισοδύναμο επιδότησης, ένα κοινό ανώτατο όριο, το οποίο εκφράζεται ως ποσοστό της συμβατικής αξίας πριν από την ενίσχυση και που στο εξής καλείται «ανώτατο όριο».

2. Το ανώτατο όριο ορίζεται από την Επιτροπή, με βάση την υπάρχουσα διαφορά μεταξύ του κόστους των πλέον ανταγωνιστικών ναυπηγείων της Κοινότητας και των τιμών που εφαρμόζουν οι κύριοι ανταγωνιστές τους στη διεθνή αγορά, ως προς εκείνα, ιδιαίτερα, τα τμήματα της αγοράς στα οποία τα ναυπηγεία της Κοινότητας παραμένουν σχετικά ανταγωνιστικότερα.

Ωστόσο, η Επιτροπή φροντίζει ιδιαίτερος να παραμένουν στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο οι ενισχύσεις που παρέχονται για τη ναυπήγηση μικρών πλοίων εξειδικευμένων χρήσεων, ιδιαίτερα δε μικρών σκαφών που στοιχίζουν λιγότερο από 10 εκατομμύρια Ecu, που αποτελούν τμήμα της αγοράς που συνήθως εξυπηρετείται από μικρά ναυπηγεία και στο οποίο ο ανταγωνισμός είναι κυρίως ενδοευρωπαϊκός, λαμβάνοντας

πάντως υπόψη την ιδιάζουσα κατάσταση που επικρατεί στην Ελλάδα.

Η παρούσα διάταξη ισχύει επίσης για τις κάθε είδους μετατροπές πλοίων, ανεξάρτητα από την αξία της σύμβασης.

3. Το ανώτατο όριο επανεξετάζεται κάθε 12 μήνες ή και σε μικρότερο χρονικό διάστημα, όταν το επιβάλλουν έκτακτες περιστάσεις, με στόχο τη σταδιακή μείωση του ανωτάτου ορίου. Κατά την αναθεώρηση του ορίου, η Επιτροπή μεριμνά ώστε η ναυπηγική δραστηριότητα να μην συγκεντρώνεται υπέρμετρα σε ορισμένα τμήματα της αγοράς, σε βαθμό που να παραβλέπονται τα συμφέροντα της Κοινότητας. Το ανώτατο όριο ενίσχυσης που εφαρμόζεται για μια σύμβαση είναι το ανώτατο όριο που ισχύει κατά την ημερομηνία υπογραφής της οριστικής σύμβασης. Ωστόσο, ο κανόνας αυτός δεν ισχύει για πλοία που παραδίδονται πάνω από μια τριετία μετά την ημερομηνία υπογραφής της οριστικής σύμβασης. Στις περιπτώσεις αυτές το ανώτατο όριο που εφαρμόζεται για την εν λόγω σύμβαση είναι το όριο που ίσχυε τρία έτη πριν από την ημερομηνία παράδοσης του πλοίου.

Η Επιτροπή μπορεί να παρατείνει την τριετή προθεσμία που προβλέπεται στο προηγούμενο εδάφιο όταν αυτό δικαιολογείται λόγω του ότι το συγκεκριμένο σχέδιο ναυπηγικών εργασιών είναι τεχνικά πολύπλοκο ή λόγω καθυστερήσεων που προκύπτουν από απροσδόκητες, ουσιώδεις και δικαιολογητέες διαταραχές που επηρεάζουν το πρόγραμμα εργασίας ενός ναυπηγείου.

4. Το ανώτατο όριο αφορά όχι μόνον όλες τις μορφές ενισχύσεων στην παραγωγή — ανεξάρτητα από το εάν πρόκειται για καθεστώα παροχής κλαδικών, γενικευμένων ή περιφερειακών ενισχύσεων — που χορηγούνται απευθείας στα ναυπηγεία, αλλά επίσης και τις ενισχύσεις που καλύπτονται από τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 2.

5. Τα ποσά των ενισχύσεων που χορηγούνται βάσει των διαφόρων καθεστώων παροχής ενισχύσεων δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να υπερβαίνουν, αθροιστικά, το ανώτατο όριο που καθορίζεται βάσει της παραγράφου 2 για τη χορήγηση ενίσχυσης σε μεμονωμένες περιπτώσεις, δεν απαιτείται προηγούμενη κοινοποίηση στην Επιτροπή ή έγκριση από την πλευρά της.

Ωστόσο, όταν υπάρχει ανταγωνισμός μεταξύ ναυπηγείων διαφόρων κρατών μελών για κάποια συγκεκριμένη σύμβαση, η Επιτροπή απαιτεί, ύστερα από αίτηση οποιουδήποτε κράτους μελών, την προηγούμενη κοινοποίηση των οικείων σχεδίων ενίσχυσης. Στις περιπτώσεις αυτές η Επιτροπή αποφασίζει εντός προθεσμίας τριάντα ημερών από την κοινοποίηση, ενώ τα εν λόγω σχέδια ενίσχυσης δεν επιτρέπεται να τεθούν σε εφαρμογή χωρίς την έγκρισή της. Με την απόφασή της στις περιπτώσεις αυτές, η Επιτροπή φροντίζει ώστε η σχεδιαζόμενη ενίσχυση να μην θίγει τις εμπορικές συναλλαγές σε βαθμό που να αντίκειται προς το κοινό συμφέρον.

6. Οι ενισχύσεις οι χορηγούμενες υπό τη μορφή πιστωτικών διευκολύνσεων για τη ναυπήγηση ή μετατροπή πλοίων που είναι σύμφωνες με το ψήφισμα του Συμβουλίου του ΟΟΣΑ της 3ης Αυγούστου 1981 (διευθέτηση σχετικά με τις εξαγωγικές πιστώσεις για πλοία) ή με οποιαδήποτε τυχόν συμφωνία που αντικαθιστά το ψήφισμα αυτό δεν συνυπολογίζονται στο ανώτατο όριο. Οι ενισχύσεις αυτές μπορεί να θεωρηθούν ότι δεν αντιβαίνουν προς την κοινή αγορά, εφόσον πληρούν τους όρους του προαναφερόμενου ψηφίσματος ή τις διατάξεις των συμφωνιών που ενδεχομένως το αντικαθιστούν.

7. Οι ενισχύσεις για τη ναυπήγηση και τη μετατροπή πλοίων οι οποίες χορηγούνται υπό μορφή αναπτυξιακής βοήθειας σε αναπτυσσόμενες χώρες δεν υπάγονται στο ανώτατο όριο. Οι ενισχύσεις αυτές μπορούν να θεωρούνται ότι δεν αντιβαίνουν προς την κοινή αγορά εφόσον είναι σύμφωνες με τις διατάξεις που έχουν θεσπιστεί για το σκοπό αυτό από την ομάδα εργασίας αριθ. 6 του ΟΟΣΑ στη συμφωνία της σχετικά με την ερμηνεία των άρθρων 6, 7 και 8 της διευθέτησης που αναφέρει η παράγραφος 6 του παρόντος άρθρου ή με οποιαδήποτε προσθήκη ή μεταγενέστερο διορθωτικό της εν λόγω συμφωνίας.

Κάθε τέτοιο μεμονωμένο σχέδιο ενίσχυσης πρέπει να κοινοποιείται εκ των προτέρων στην Επιτροπή, η οποία ελέγχει εάν συνηγορούν λόγοι «ανάπτυξης» για την προτεινόμενη ενίσχυση και βεβαιώνεται ότι η ενίσχυση αυτή εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας που αναφέρει το πρώτο εδάφιο.

#### Άρθρο 5

##### Λοιπές ενισχύσεις λειτουργίας

1. Οι ενισχύσεις που προορίζονται να διευκολύνουν την εξακολούθηση της λειτουργίας των επιχειρήσεων ναυπήγησης και μετατροπής σκαφών, στις οποίες συμπεριλαμβάνεται η κάλυψη ζημιών, οι ενισχύσεις για τη διάσωση επιχειρήσεων και όλες οι υπόλοιπες μορφές ενισχύσεων λειτουργίας που δεν συνοδεύουν άμεσα συγκεκριμένα μέτρα αναδιάρθρωσης τα οποία καλύπτονται από το κεφάλαιο III, είναι δυνατόν να θεωρηθεί ότι δεν αντιβαίνουν προς την κοινή αγορά, υπό την προϋπόθεση ότι το ποσό τους, προστιθέμενο στο ποσό των ενισχύσεων στην παραγωγή που χορηγούνται απευθείας σε μεμονωμένες συμβάσεις ναυπήγησης και μετατροπής πλοίων, κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 4, δεν υπερβαίνει το όριο το οποίο εκφράζεται ως ποσοστό του ετήσιου κύκλου εργασιών του αποδέκτη της ενίσχυσης, στον τομέα της ναυπήγησης και μετατροπής πλοίων.

2. Στα κράτη μέλη εναπόκειται να αποδεικνύουν σε ποιο βαθμό ο κύκλος εργασιών και οι ζημιές του αποδέκτη της ενίσχυσης προέρχονται, αφενός μεν από τη ναυπήγηση και μετατροπή πλοίων και, αφετέρου, από άλλες τυχόν δραστηριότητες του. Επίσης, εάν μερικός προορισμός της ενίσχυσης είναι να καλυφθούν ζημιές ή δαπάνες οφειλόμενες στα μέτρα αναδιάρθρωσης του κεφαλαίου III, τα κράτη μέλη οφείλουν να αναφέρουν σαφώς τα μέτρα αυτά.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

##### ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΑΝΑΔΙΑΡΘΡΩΣΗΣ

#### Άρθρο 6

##### Ενισχύσεις των επενδύσεων

1. Οι ενισχύσεις επενδύσεων, με ειδικό ή μη χαρακτήρα, δεν μπορούν να χορηγούνται για τη δημιουργία νέων ναυπηγείων ή για επενδύσεις σε υπάρχοντα ναυπηγεία εκτός αν συνδέονται με πρόγραμμα αναδιάρθρωσης το οποίο δεν συνεπάγεται καμία αύξηση του κατασκευαστικού δυναμικού του ναυπηγείου αυτού ή εκτός αν, σε περίπτωση αύξησης, είναι άμεσα συνδεδεμένες με αντίστοιχη μη αναστρέψιμη μείωση του δυναμικού άλλων ναυπηγείων του αυτού κράτους μέλους κατά την αυτή περίοδο.

Οι ενισχύσεις αυτές δεν μπορούν να χορηγούνται στα ναυπηγεία επισκευής των πλοίων, εκτός αν συνδέονται με πρόγραμμα αναδιάρθρωσης το οποίο να οδηγεί σε μείωση του συνολικού δυναμικού επισκευής πλοίων του οικείου κράτους μέλους. Στα πλαίσια αυτά, η Επιτροπή μπορεί να συνεκτιμά τις μειώσεις δυναμικού που έλαβαν χώρα κατά τα αμέσως προηγούμενα έτη.

2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν ισχύουν για το άνοιγμα νέου ναυπηγείου σε κράτος μέλος που δεν είχε προηγουμένως καμία ναυπηγική εγκατάσταση, ούτε για τις επενδύσεις που πραγματοποιούνται στο μοναδικό υφιστάμενο ναυπηγείο κράτους μέλους, υπό τον όρο ότι οι επιπτώσεις που έχει το εν λόγω ναυπηγείο στην κοινοτική αγορά είναι αμελητέες.

3. Σύμφωνα με την παράγραφο 1, οι ενισχύσεις των επενδύσεων είναι δυνατόν να θεωρηθεί ότι δεν αντιβαίνουν προς την κοινή αγορά, εφόσον:

- το ποσό και η ένταση των ενισχύσεων αυτών δικαιολογούνται από την έκταση των προσπαθειών αναδιάρθρωσης που σχεδιάζεται να καταβληθούν,
- περιορίζονται στην κάλυψη δαπανών που συνδέονται άμεσα με την επένδυση.

4. Κατά την εξέταση των ενισχύσεων που προβλέπονται από τις παραγράφους 1 και 3, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη της κατά πόσον το σχεδιαζόμενο επενδυτικό πρόγραμμα συνεισφέρει στους κοινοτικούς στόχους που έχουν καθοριστεί για τον τομέα αυτό, όπως στην καινοτομία, την εξειδίκευση, τις συνθήκες εργασίας, την υγεία, την ασφάλεια και το περιβάλλον.

#### Άρθρο 7

##### Ενισχύσεις για το κλείσιμο επιχειρήσεων

1. Οι ενισχύσεις για την κάλυψη του συνήθους κόστους που προκύπτει από το μερικό ή ολικό κλείσιμο ναυπηγείων κατασκευής ή επισκευής πλοίων μπορεί να θεωρηθεί ότι δεν αντιβαίνουν προς την κοινή αγορά, εφόσον η μείωση της δυναμικότητας που προκύπτει από τη χορήγηση των ενισχύσεων αυτών είναι πραγματική και μη αναστρέψιμη.

Για να εξακριβωθεί ο μη αναστρέψιμος χαρακτήρας του κλεισίματος μονάδων προς τις οποίες χορηγούνται ενισχύσεις, το ενεχόμενο κράτος μέλος μεριμνά ώστε οι εγκαταστάσεις ναυπήγησης και επισκευής πλοίων που έχουν κλείσει να παραμείνουν κλειστές για χρονικό διάστημα όχι κατώτερο των πέντε ετών.

Κατά την πενταετία αυτή, το ναυπηγείο που έκλεισε δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για δραστηριότητες που αποσκοπούν σε επάνοδο στις ναυπηγικές εργασίες έπειτα από την παρέλευση της πενταετίας.

Εάν, μετά την παρέλευση πενταετίας αλλά προτού παρέλθει δεκαετία από το κλείσιμο, ένα κράτος μέλος επιθυμεί να ανοίξει εκ νέου κάποια μονάδα κατασκευής ή επισκευής πλοίων, πρέπει να λάβει προηγουμένως την έγκριση της Επιτροπής.

Η Επιτροπή αποφασίζει, αφού συνεκτιμήσει την ισορροπία προσφοράς και ζήτησης που επικρατεί τη δεδομένη στιγμή σε παγκόσμια κλίμακα, καθώς και το αν αντιμετωπίζεται η χορήγηση ενισχύσεων για την επαναλειτουργία των εγκαταστάσεων.

2. Οι δαπάνες που ενδέχεται να δικαιολογούν τη χορήγηση των ενισχύσεων αυτών είναι ιδίως οι ακόλουθες:

- οι αποζημιώσεις που καταβάλλονται στους εργαζομένους οι οποίοι απολύονται ή συνταξιοδοτούνται πριν από την κατά το νόμο ηλικία συνταξιοδότησης,
  - οι δαπάνες των συμβουλευτικών υπηρεσιών για εργαζομένους οι οποίοι απολύονται ή συνταξιοδοτούνται πριν από την κατά το νόμο ηλικία συνταξιοδότησης, στις οποίες συμπεριλαμβάνονται καταβολές ποσών που πραγματοποιούν τα ναυπηγεία για να διευκολύνουν την ίδρυση μικρών επιχειρήσεων,
  - τα ποσά που καταβάλλονται στους εργαζόμενους για την επαγγελματική τους επανεκπαίδευση,
  - οι δαπάνες για τον προσανατολισμό του ναυπηγείου, των κτιρίων του, των εγκαταστάσεων και της υποδομής του προς χρήσεις διαφορετικές από την προσδιοριζόμενη στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ),
  - στην περίπτωση πλήρους κλεισίματος ενός ναυπηγείου, η απομένουσα λογιστική αξία των εγκαταστάσεων ενός ναυπηγείου (χωρίς να λαμβάνεται υπόψη οποιαδήποτε ανατίμηση της αξίας αυτής που τυχόν επήλθε μετά την 1η Ιανουαρίου 1982 και υπερβαίνει το ποσοστό του πληθωρισμού σε εθνική κλίμακα).
3. Το ποσό και η ένταση της ενίσχυσης πρέπει να δικαιολογούνται από τη σπουδαιότητα της συγκεκριμένης προσπάθειας αναδιάρθρωσης, με τον όρο ότι πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα διαρθρωτικά προβλήματα της συγκεκριμένης περιοχής και, στις περιπτώσεις μεταστροφής προς άλλες βιομηχανικές δραστηριότητες, η κοινοτική νομοθεσία και οι κοινοτικοί κανόνες που ισχύουν για τον εν λόγω νέο τομέα.

#### Άρθρο 8

##### Ενισχύσεις για την έρευνα και την ανάπτυξη

1. Οι ενισχύσεις για την κάλυψη δαπανών τις οποίες πραγματοποιούν οι επιχειρήσεις ναυπήγησης και επισκευής πλοίων για ερευνητικά και αναπτυξιακά σχέδια είναι δυνατόν να θεωρηθεί ότι δεν αντιβαίνουν προς την κοινή αγορά.
2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, τα έξοδα που ενδέχεται να ληφθούν υπόψη είναι αποκλειστικά τα έξοδα εκείνα που συνδέονται με τη βασική έρευνα, τη βασική βιομηχανική έρευνα, καθώς και την εφαρμοσμένη έρευνα και την ανάπτυξη, όπως ορίζονται από την Επιτροπή στο παράρτημα I του κοινοτικού πλαισίου των κρατικών ενισχύσεων για την έρευνα και ανάπτυξη <sup>(1)</sup> εξαιρουμένων των εξόδων των σχετικών με τη βιομηχανική εφαρμογή και την εμπορική εκμετάλλευση των συγκεκριμένων αποτελεσμάτων.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

##### ΙΣΠΑΝΙΑ ΚΑΙ ΕΛΛΑΔΑ

#### Άρθρο 9

1. Με την εξαίρεση του άρθρου 4 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο, το κεφάλαιο II της παρούσας οδηγίας θα ισχύσει για την Ισπανία μόνο από την 1η Ιανουαρίου 1992.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 83 της 11. 4. 1986, σ. 2.

2. Κατά το 1991, οι ενισχύσεις για τη λειτουργία των ναυπηγείων κατασκευής και μετατροπής πλοίων στην Ισπανία μπορούν να θεωρούνται συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά, υπό τον όρο ότι:

- η ισπανική ναυπηγική βιομηχανία θα εφαρμόσει, εκτός από το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης για τα έτη 1987-1990, σύμφωνα με το καθορισμένο χρονοδιάγραμμα, όλα τα μέτρα αναδιάρθρωσης τα προβλεπόμενα από το συμπληρωματικό πρόγραμμα αναδιάρθρωσης για το 1991/92, που υπέβαλε στην Επιτροπή η ισπανική κυβέρνηση,
- η ισπανική κυβέρνηση θα αναθέσει από κοινού με την Επιτροπή, σε ανεξάρτητο εμπειρογνώμονα-σύμβουλο τον έλεγχο της εφαρμογής σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα του προαναφερόμενου προγράμματος αναδιάρθρωσης· ο σύμβουλος αυτός θα υποβάλλει στην Επιτροπή και στις ισπανικές αρχές ανά εξάμηνο λεπτομερείς εκθέσεις για την πρόοδο που έχει σημειωθεί σε αυτόν τον τομέα, σύμφωνα με το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης, ούτως ώστε να μπορέσει να λειτουργήσει με ενισχύσεις του αυτού επιπέδου με εκείνες που χορηγούνται στα λοιπά κράτη μέλη,
- στην περίπτωση που από τις εκθέσεις αυτές προκύψουν αμφιβολίες για το αν η ναυπηγική βιομηχανία θα μπορέσει να φθάσει στο επιδιωκόμενο επίπεδο ανταγωνιστικότητας, η ισπανική βιομηχανία θα λάβει τα κατάλληλα μέτρα αποκατάστασης που θα αποδεχθεί η Επιτροπή για να ενισχυθεί η αναδιάρθρωση του τομέα,
- το ποσό της ενίσχυσης λειτουργίας θα μειωθεί σε σχέση με το 1990.

#### Άρθρο 10

1. Το άρθρο 5 της παρούσας οδηγίας θα ισχύσει για την Ελλάδα μόνο από την 1η Ιανουαρίου 1992.
2. Κατά το 1991, οι ενισχύσεις για τη λειτουργία των ναυπηγείων κατασκευής, μετατροπής και επισκευής πλοίων οι οποίες δεν συνδέονται με νέες συμβάσεις μπορούν να θεωρούνται συμβιβάσιμες με την κοινή αγορά αν χορηγούνται με σκοπό την οικονομική αναδιάρθρωση των ναυπηγείων στα πλαίσια συστηματικού και συγκεκριμένου προγράμματος αναδιάρθρωσης που συνδέεται με την εκποίηση των ναυπηγείων.
3. Παρά την προβλεπόμενη στην παράγραφο 2 υποχρέωση εκποίησης των ναυπηγείων, η ελληνική κυβέρνηση μπορεί να διατηρήσει την πλειοψηφία του 51% σε κάποιο από τα ναυπηγεία αν η απόφαση αυτή δικαιολογείται για λόγους εθνικής άμυνας.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

##### ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΟΠΤΕΙΑΣ

#### Άρθρο 11

1. Πέραν των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης, οι ενισχύσεις που χορηγούνται στις επιχειρήσεις ναυπήγησης, μετατροπής και επισκευής πλοίων τις οποίες αφορά η παρούσα οδηγία υπόκεινται στους ειδικούς κανόνες γνωστοποίησης που προβλέπονται στην παράγραφο 2.



2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν εκ των προτέρων στην Επιτροπή και δεν θέτουν σε ισχύ, χωρίς την έγκρισή της:

- α) οποιαδήποτε καθεστώς ενισχύσεων — νέο ή ήδη υφιστάμενο — ή οποιαδήποτε τροποποίηση ήδη ισχύοντος καθεστώτος ενισχύσεων που καλύπτεται από την παρούσα οδηγία·
- β) οποιαδήποτε απόφαση για την εφαρμογή καθεστώτος γενικευμένων ή περιφερειακών ενισχύσεων υπέρ των επιχειρήσεων που υπάγονται στις διατάξεις της παρούσας οδηγίας·
- γ) οποιαδήποτε μεμονωμένη περίπτωση εφαρμογής καθεστώτων ενισχύσεων από τις προβλεπόμενες στο δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 5 του άρθρου 4, και στην παράγραφο 7, ή περίπτωση που η Επιτροπή είχε προβλέψει ρητά, κατά την έγκριση του οικείου καθεστώτος ενίσχυσης.

#### Άρθρο 12

1. Προκειμένου η Επιτροπή να εποπτεύει την εφαρμογή των κανόνων χορήγησης ενισχύσεων οι οποίοι περιλαμβάνονται στα κεφάλαια II και III, τα κράτη μέλη της υποβάλλουν, προς αποκλειστική της χρήση:

- α) εκθέσεις για κάθε σύμβαση ναυπήγησης ή μετατροπής πλοίου πριν από τη λήξη τριμηνίας ύστερα από το μήνα υπογραφής της κάθε σύμβασης, με λεπτομερή στοιχεία για τη χρηματοδοτική ενίσχυση που χορηγείται για τη σύμβαση, οι οποίες καταρτίζονται σύμφωνα με το υπόδειγμα αριθ. 1 του παραρτήματος·
- β) εκθέσεις για την ολοκλήρωση κάθε σύμβασης ναυπήγησης ή μετατροπής πλοίου πριν από το τέλος του μήνα που ακολουθεί το μήνα περάτωσης των εργασιών, οι οποίες καταρτίζονται σύμφωνα με το υπόδειγμα 1 του παραρτήματος και οι οποίες παρέχουν λεπτομερή στοιχεία για τη χρηματοδοτική ενίσχυση που χορηγείται για τη σύμβαση·
- γ) εξαμηνιαίες εκθέσεις, οι οποίες υποβάλλονται το αργότερο την 1η Οκτωβρίου και την 1η Απριλίου για κάθε προηγούμενο εξάμηνο, σχετικά με τις ενισχύσεις που χορηγήθηκαν στους εφοπλιστές και χρησιμοποιήθηκαν για τη ναυπήγηση ή τη μετατροπή πλοίου σε ναυπηγείο εκτός του κράτους μέλους που χορηγεί την ενίσχυση και οι οποίες καταρτίζονται σύμφωνα με το υπόδειγμα αριθ. 2 του παραρτήματος·
- δ) ετήσιες εκθέσεις που θα παρέχουν, ύστερα από σχετικό αίτημα της Επιτροπής, στοιχεία για τα ετήσια αποτελέσματα κάθε εθνικού ναυπηγείου στο οποίο δόθηκαν ενισχύσεις και για το σύνολο της χρηματοδοτικής ενίσχυσης που του χορηγήθηκε, οι οποίες καταρτίζονται σύμφωνα με το υπόδειγμα αριθ. 3 του παραρτήματος. Στην περίπτωση αυτή, τα στοιχεία αυτά συνοδεύονται από αντίτυπο της ετήσιας έκθεσης και πρέπει να διαβιβάζονται το αργότερο δύο μήνες μετά τη γενική συνέλευση κατά την οποία εγκρίθηκε η έκθεση αυτή·

ε) ετήσιες εκθέσεις, οι οποίες υποβάλλονται το αργότερο την 1η Απριλίου του έτους που ακολουθεί το συγκεκριμένο οικονομικό έτος, για την επίτευξη των στόχων αναδιάρθρωσης, όσον αφορά τις επιχειρήσεις στις οποίες δόθηκαν ενισχύσεις κατ' εφαρμογή των διατάξεων των άρθρων 6 και 7, και οι οποίες καταρτίζονται σύμφωνα με το υπόδειγμα αριθ. 4.

2. Με βάση τις πληροφορίες που της κοινοποιούνται, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 11 και της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, η Επιτροπή συντάσσει κατ' έτος γενική έκθεση, η οποία προορίζεται να χρησιμεύσει ως βάση για τις συζητήσεις με τους εθνικούς εμπειρογνώμονες. Στην έκθεση αυτή αναφέρεται, μεταξύ άλλων, το ύψος των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν για συμβάσεις και των λοιπών ενισχύσεων λειτουργίας που χορηγήθηκαν μέσα σε κάθε κράτος μέλος κατά τη διάρκεια της εξεταζόμενης χρονικής περιόδου, το συνολικό ύψος των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν για σκοπούς αναδιάρθρωσης, καθώς και η πρόοδος που σημειώθηκε όσον αφορά την επίτευξη των στόχων αναδιάρθρωσης μέσα σε κάθε κράτος μέλος, κατά τη διάρκεια της ίδιας χρονικής περιόδου.

3. Σε περίπτωση που κάποιο κράτος μέλος δεν συμμορφώνεται πλήρως με την υποχρέωσή του να υποβάλλει εκθέσεις, όπως αυτή καθορίζεται από την πρώτη παράγραφο, η Επιτροπή μπορεί, ύστερα από σχετική συνεννόηση και ειδοποίηση, να απαιτήσει από αυτό να αναστείλει όλες τις εκκρεμείς καταβολές ήδη εγκεκριμένων ενισχύσεων, έως ότου περιέλθουν όλες οι προβλεπόμενες εκθέσεις στην Επιτροπή.

Αν κράτος μέλος ανταποκρίνεται με συνέπεια στην, βάσει της παραγράφου 1, υποχρέωσή του να καταρτίζει εκθέσεις αλλά οι εκθέσεις του είναι ελλιπείς και αν κατά τη διαπίχωση των εκθέσεων το κράτος μέλος υποδείξει τα ναυπηγεία που δεν συμμορφώθηκαν με την υποχρέωσή τους να δώσουν πληροφορίες, η Επιτροπή περιορίζει το ενδεχόμενο αίτημά της να ανασταλούν οι καταβολές ενισχύσεων μόνο στα ναυπηγεία αυτά.

#### Άρθρο 13

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1991 έως τις 31 Δεκεμβρίου 1993.

#### Άρθρο 14

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1990.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
A. RUBERTI

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Υπόδειγμα αριθ. 1

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

## ΕΚΘΕΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ/ΤΗ ΠΑΡΑΤΕΛΙΔΕΣ Η ΉΝΗ ΠΕΡΑΤΩΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΠΛΟΙΩΝ

## Τμήμα 1: Αναλυτικά στοιχεία της σύμβασης

1. Νέα ναπήγηση/μετατροπή		
2. Επιχείρηση	3. Ναυπηγείο	4. Αριθμός ναυπηγείου
5. Πλοιοκτητής		
6. Εφοπλιστής		
7. Χώρα νηολόγησως του πλοίου		
8. Ημερομηνία υπογραφής της σύμβασης	9. Ημερομηνία πέρασως/παράδοσης	

## Τμήμα 2: Χαρακτηριστικά του πλοίου

10. Τύπος του πλοίου (ανά κατηγορία ΟΟΣΑ)	
11. Νεκρό βάρος	.....
12. Ολική χωρητικότητα (στ)	13. Χωρητικότητα (CGT)
.....	.....

## Τμήμα 3: Χρηματοδοτικές ρυθμίσεις

Τοπικό νόμισμα	Ecu (επικρατούσα τιμή)	% επί της συμβατικής τιμής
14. Συμβατική τιμή		
15. Εκτιμώμενη ενδεχόμενη ζημία		
16. Συμβατικές ενισχύσεις		
A. Που χορηγήθηκαν στο ναυπηγείο:		
α) Επιδότησεις		
β) Πιστωτικές διευκολύνσεις		
γ) Ειδικές φορολογικές παραχωρήσεις		
δ) Άλλες ενισχύσεις		
B. Που χορηγήθηκαν στον πελάτη ή στους τελικούς πλοιοκτήτες:		
α) Επιδότησεις		
β) Πιστωτικές διευκολύνσεις		
γ) Φορολογικές παραχωρήσεις		
δ) Άλλες ενισχύσεις		

Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε: .....

Ημερομηνία: .....

Θέση: .....

Υπογραφή: .....

Τα ποσά της χρηματοδοτικής ενίσχυσης υπέρ της σύμβασως που αναφέρεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο α), τα οποία πρέπει να αναφέρονται για το τέλος του τρίτου μηνός, που ακολουθεί το μήνα της υπογραφής της σύμβασως, πρέπει να είναι οριστικά, πλην της περιπτώσεως των κρατών όπου τα δημοσιονομικά συστήματα δεν επιτρέπουν την αναφορά οριστικών ποσών εντός αυτής της προθεσμίας (Ισπανία και Ιταλία). Στην περίπτωση αυτή, οι πληροφορίες για τη χρηματοδοτική ενίσχυση υπέρ της σύμβασως μπορούν να είναι προσωρινές, αλλά πρέπει να προσδιορίζουν το ανώτατο επίπεδο ενίσχυσης, που μπορεί να χορηγηθεί για τη σχετική σύμβαση, να παρέχονται δε εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο α). Όταν αναφέρονται προσωρινά ποσά, τα κράτη μέλη πρέπει να ανακοινώνουν στην Επιτροπή το οριστικό ποσό της ενίσχυσεως που χορηγείται στις συμβάσεις αυτές μόλις εγκριθεί οριστικά ο προϋπολογισμός που αντιστοιχεί στο έτος που έχουν υπογραφεί οι συμβάσεις.

Υπόδειγμα αριθ. 2

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ**

**ΕΚΦΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ ΠΟΥ ΧΟΡΗΓΗΘΗΚΑΝ ΣΤΟΥΣ ΕΦΟΠΛΙΣΤΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΝΑΥΠΗΓΗΣΗ Η ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΠΛΟΙΩΝ**  
(Πληροφορίες μη αναφερόμενες στο υπόδειγμα αριθ. 1)

1	2	3			4	5		
		Χορηγούμενη ενίσχυση				Απόκτηση ή μετατροπή	Τύπος πλοίου και αριθ. ναυπηγείου	Χώρα
Περιπτώσεις	Επωνυμία της εταιρείας — δικαιούχου της ενίσχυσης	Είδος	Ύψος	Αναλυτικά στοιχεία	Μήνας κατά τον οποίο χορηγήθηκε η ενίσχυση			
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								

Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε: ..... Ημερομηνία: .....

Θέση: ..... Υπογραφή: .....

**ΕΚΘΕΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΙΚΗ ΕΝΔΥΣΗ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ**

Επωνυμία της εταιρείας: .....

**Τμήμα 1: Δημόσιες ενισχύσεις**

Ενισχύσεις λειτουργίας	1. Συμβατική αξία 2. Κόστος/ζημία	Καταβληθείσες ήμερες ενισχύσεις	Ειμσηση υποστήριξη (βλέπε υπό- δειγμα αριθ. 1)
<p>1. Συμβατικές ενισχύσεις</p> <p>α) συνδεδεμένες με συμβάσεις που έχουν συναφθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου του σχετικού έτους</p> <p>β) συνδεδεμένες με συμβάσεις που συνάπτονται μετά την 1η Ιανουαρίου του σχετικού έτους, εκ των οποίων:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— συνδεδεμένες με την αναπτυξιακή βοήθεια υπέρ των αναπτυσσόμενων χωρών,</li> <li>— συνδεδεμένες με συμβάσεις υπαγόμενες στο άρθρο 4 παράγραφος 5</li> </ul> <p>2. Πληρωμή του λοιπού λειτουργικού κόστους, συμπεριλαμβανομένων των ποσών για την κάλυψη ζημιών (παράβαλλε άρθρο 5)</p>			
Ενισχύσεις για την αναδιάρθρωση	Κόστος		Υποστήριξη
<p>3. Επενδύσεις</p> <p>4. Πληρωμές για την απόλυση προσωπικού</p> <p>5. Λοιπά έξοδα από το ταμειακό κόστος λόγω κλεισίματος της επιχείρησης</p> <p>6. Κόστος από την πώληση στοιχείων του παγίου κεφαλαίου/εισπραξίες</p> <p>7. Κόστος μετατροπής</p> <p>8. Κόστος για προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης</p> <p>9. Λοιπό κόστος αναδιάρθρωσης</p>			

Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε: ..... Ημερομηνία: .....

Θέση: ..... Υπογραφή: .....

**Τμήμα 2: Κύκλος εργασιών και κέρδη/ζημίες (συμπληρώνεται από όλες τις επιχειρήσεις που έλαβαν έμμεση ενίσχυση στην παραγωγή)**

Πιο πρόσφατο έτος	Προηγούμενο έτος
<p>10. Κύκλος εργασιών</p> <p>11. Τμήμα του κύκλου εργασιών που σχετίζεται με τις εργασίες ναυπήγησης και μετατροπής εμπορικών πλοίων:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>α) που βασίζεται σε συμβάσεις που έχουν συναφθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου του σχετικού έτους</li> <li>β) που βασίζεται σε συμβάσεις που συνάπτονται μετά την 1η Ιανουαρίου του σχετικού έτους</li> </ul> <p>— τμήμα του κύκλου εργασιών που συνδέεται με την παρεχόμενη αναπτυξιακή βοήθεια προς τις αναπτυσσόμενες χώρες</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— τμήμα του κύκλου εργασιών που αντιστοιχεί στις συμβάσεις που υπάγονται στο άρθρο 4 παράγραφος 5</li> </ul> <p>12. Ζημίες (εφόσον υπάρχουν)</p> <p>13. Κέρδος που σχετίζεται με τις εργασίες ναυπήγησης και μετατροπής εμπορικών πλοίων:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>α) που είναι απόρροια ζημιών που συνεπαίνονται οι συμβάσεις αυτές</li> <li>β) που έχει σχέση με μεταβολές στις προβλέψεις</li> <li>γ) που σχετίζεται με τις δαπάνες αναδιάρθρωσης</li> </ul>	

**Τμήμα 3: Cash flow (συμπληρώνεται από τις επιχειρήσεις που είχαν ζημίες, στο σημείο 12 και οι οποίες έλαβαν δημόσια ενίσχυση)**

Πιο πρόσφατο έτος	Προηγούμενο έτος
<p>Χρησιμοποίηση των κεφαλαίων</p> <p>14. Εμπορικές ζημίες πριν από τις αποσβέσεις</p> <p>15. Δαπάνες για επενδύσεις</p> <p>16. Λοιπές δαπάνες</p> <p>17. Λοιπές μεταβολές στο κεφάλαιο κινήσεως</p> <p>Πηγή των πόρων</p> <p>18. Εισφορά μετοχικού κεφαλαίου:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>α) από ΝΠΙΔΔ που είναι μέτοχοι</li> <li>β) από ΝΠΙΔΔ και ιδιώτες μετόχους</li> </ul> <p>19. Δάνεια και υπέρβαση του πιστωτικού ορίου:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>α) από δημόσιες πηγές</li> <li>α) ποσό που αντιστοιχεί στην παρεχόμενη συμβατική χρηματοδοτική ενίσχυση</li> <li>β) από ιδιωτικές πηγές</li> <li>β) τμήμα του ποσού αυτού που παρέχεται με κρατική εγγύηση</li> </ul> <p>20. Δημόσιες επιδοτήσεις:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>α) αντιστοίχο ποσό των παρεχόμενων συμβατικών ενισχύσεων</li> </ul>	

## Υπόδειγμα αριθ. 4

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

## ΕΚΘΕΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΝΑΥΠΗΓΗΣΗ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΠΛΟΙΩΝ (ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ) ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΝΑΥΠΗΓΕΙΑ ΠΟΥ ΤΥΓΧΑΝΟΥΝ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ ΠΡΟΣ ΑΝΑΔΙΑΡΘΡΩΣΗ ΚΑΤΑ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΟΙΚΕΙΟΥ ΕΤΟΥΣ

Τμήμα 1: Εγκαταστάσεις Ημερομηνία ..... Επιχείρηση: .....

1. Κλίνη ναυπήγησης πλοίου: Δεξαμενή/Επίπεδο κατασκευής	2. Τρέχουσα χρήση	3. Μέγεθος	4. Δυναμικό

Τμήμα 2: Βιβλίο εμπορικών παραγγελιών Ημερομηνία: .....

5. Κλίνη ναυπήγησης αριθ.	6. Αριθμός πλοίου	7. Τύπος πλοίου	8. Χωρητικότητα (CGT)	9. Ημερομηνία περάτωσης
10. Σύνολο νέων παραγγελιών .....		19 .....	αριθ. ....	CGT .....
11. Σύνολο περάτωσης των ναυπηγικών: .....		19 .....	αριθ. ....	CGT .....

Τμήμα 3: Στοιχεία για το απασχολούμενο προσωπικό στις ναυπηγικές εργασίες Ημερομηνία: .....

12. Κατά τομέα δραστηριότητας	19. Κατά τομέα απασχολήσεως (εμπορικές εργασίες)
13. Εμπορικές εργασίες	20. Εργατικό προσωπικό
14. Offshore	21. Υπαλληλικό προσωπικό
15. Πολεμικό ναυτικό	22. Σύνολο απασχολούμενου προσωπικού για τις εμπορικές εργασίες
16. Επισκευαστικές εργασίες	23. Υπεργολάβοι
17. Άλλες εργασίες	24. Αλλαγή στον αριθμό των απασχολούμενων
18. Σύνολο	
25. Σύνολο ωρών εργασίας του ναυπηγείου .....	
26. Σύνολο ωρών εργασίας για τη ναυπήγηση και τη μετατροπή εμπορικών πλοίων .....	

Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε: ..... Ημερομηνία: .....

Θέση: ..... Υπογραφή: .....

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Δεκεμβρίου 1990

για την εφαρμογή προγράμματος δράσης για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής βιομηχανίας (MEDIA) (1991-1995)

(90/685/EOK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής<sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων που συνήλθαν σε Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 2 και 3 Δεκεμβρίου 1988 στη Ρόδο, υπενθύμισαν ότι είναι υψίστης σημασίας η ένταση των προσπαθειών, συμπεριλαμβανομένης και της συνεργασίας, για την ενίσχυση της οπτικοακουστικής ικανότητας της Ευρώπης, είτε πρόκειται για την ελεύθερη κυκλοφορία προγραμμάτων, είτε για την προώθηση του ευρωπαϊκού συστήματος τηλεόρασης υψηλής ευκρίνειας, είτε για μια πολιτική ενθάρρυνσης της δημιουργικότητας, της παραγωγής και της διάδοσης που θα επιτρέψει την ανάδειξη της πλούσιας ποικιλομορφίας του ευρωπαϊκού πολιτισμού·

ότι η Κοινότητα διαθέτει ήδη ορισμένα μέσα που στοχεύουν στην εφαρμογή μιας τέτοιας πολιτικής·

ότι το Συμβούλιο εξέδωσε στις 3 Οκτωβρίου 1989 την οδηγία 89/552/EOK που αποσκοπεί στο συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικών με την άσκηση δραστηριοτήτων τηλεοπτικών εκπομπών<sup>(4)</sup>· ότι η οδηγία αυτή συμβάλλει στη δημιουργία μιας μεγάλης οπτικοακουστικής αγοράς από την οποία οι επαγγελματίες και οι πολίτες πρέπει να αποκομίσουν όφελος και που χρειάζεται να σταθεροποιηθεί·

ότι το Συμβούλιο εξέδωσε στις 27 Απριλίου 1989 την απόφαση 89/337/EOK σχετικά με την τηλεόραση υψηλής ευκρίνειας<sup>(5)</sup>·

ότι η Επιτροπή και η γαλλική κυβέρνηση οργάνωσαν από κοινού στο Παρίσι από τις 30 Σεπτεμβρίου έως τις 2 Οκτωβρίου 1989 το ευρωπαϊκό καταστατικό συνέδριο του οπτικοακουστικού τομέα· ότι οι επαγγελματικοί κύκλοι που συγκεντρώθηκαν με αυτήν την ευκαιρία υπογράμμισαν την αναγκαιότητα ενίσχυσης της κοινοτικής δράσης, προς όφελος κυρίως της οπτικοακουστικής δημιουργίας·

ότι με την κοινή δήλωση της 2ας Οκτωβρίου 1989, που επικυρώθηκε από 26 ευρωπαϊκές χώρες και από την Επιτροπή, δημιουργήθηκε μια δομή διεθνούς συνεργασίας με το όνομα EUREKA-Οπτικοακουστική·

ότι οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων που συνήλθαν σε Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 8 και 9 Δεκεμβρίου 1989 στο Στρασβούργο εξέφρασαν την ευχή να έχει το πρόγραμμα δράσης της Κοινότητας στην προέκταση του προγράμματος MEDIA (Mesures pour encourager le développement de l'industrie audiovisuelle), την αναγκαία οικονομική υποστήριξη και να εξασφαλισθούν οι απαραίτητες συνεργίες με το EUREKA-Οπτικοακουστική·

ότι το Συμβούλιο έλαβε υπο σημείωση, στις 7 Μαΐου 1990, την ανακοίνωση της Επιτροπής για την πολιτική του οπτικοακουστικού τομέα που παρουσιάζει τους κατά προτεραιότητα στόχους και τις κατευθυντήριες γραμμές μιας κοινοτικής πολιτικής που να επιτρέπει τη συνολική αντιμετώπιση των κανονιστικών, τεχνολογικών και βιομηχανικών προβλημάτων στον οπτικοακουστικό τομέα και που καθιερώνει ένα ενδεικτικό χρονοδιάγραμμα για την παρουσίαση ειδικών προτάσεων απαραίτητων για την εφαρμογή του·

ότι η ανάπτυξη της βιομηχανικής πτυχής αυτής της συνολικής πολιτικής, συμπεριλαμβανομένων των πλευρών που αφορούν τη βελτίωση των επαγγελματικών προσόντων των επαγγελματιών του οπτικοακουστικού τομέα όσον αφορά την οικονομική και εμπορική διαχείριση, θα πρέπει να στηριχθεί στην πείρα που αποκτήθηκε και τα θετικά αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν από την Επιτροπή κατά τη διάρκεια εφαρμογής της πειραματικής φάσης του προγράμματος MEDIA· ότι η αξιολόγηση της φάσης αυτής, που πραγματοποιήθηκε τόσο από την Επιτροπή όσο και από μια ομάδα ανεξάρτητων εμπειρογνομόνων, κατέδειξε την αναγκαιότητα ενός πιο μακροπρόθεσμου προγράμματος για την ανάπτυξη της οπτικοακουστικής ικανότητας της Ευρώπης·

ότι πέρα από τη συνέχιση και την ενίσχυση των κατά τη διάρκεια της δοκιμαστικής φάσης εκπονηθέντων προγραμμάτων, η υλοποίηση νέων προγραμμάτων δοκιμαστικής εφαρμογής μπορεί να ασκήσει καταλυτική επίδραση σε τομείς της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής αγοράς που δεν έχουν ακόμη επαρκώς διερευνηθεί·

ότι η δράση της Κοινότητας πρέπει, να λάβει υπόψη τη δραστηριότητα που θα αναπτυχθεί στο πλαίσιο του EUREKA-Οπτικοακουστικής·

ότι πρέπει προς τούτο να προαχθούν, με τα κατάλληλα μέσα και στο πνεύμα της κοινής δήλωσης της 2ας Οκτωβρίου 1989, αλληλοσυμπληρούμενες σχέσεις μεταξύ των κοινοτικών δράσεων και εκείνων που αναπτύσσονται στο πλαίσιο του EUREKA-Οπτικοακουστικής·

ότι, σύμφωνα με τους όρους της κοινής δήλωσης της 2ας Οκτωβρίου, τα προγράμματα EUREKA-Οπτικοακουστικής δεν έχουν σχεδιαστεί για να υποκαταστήσουν τις κοινοτικές δράσεις, δεδομένου ότι ο αντικειμενικός τους σκοπός είναι μάλλον, κατά περίπτωση, η επέκταση ή συμπλήρωση τους·

(1) ΕΕ αριθ. C 127 της 23. 5. 1990, σ. 5.

(2) ΕΕ αριθ. C 324 της 24. 12. 1990.

(3) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 20 Σεπτεμβρίου 1990 (δεν έχει ακόμη δημοσιευτεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(4) ΕΕ αριθ. L 298 της 17. 10. 1989, σ. 23.

(5) ΕΕ αριθ. L 142 της 25. 5. 1989, σ. 1.

ότι η ευρωπαϊκή οπτικοακουστική βιομηχανία πρέπει να εξασφαλίζει στην αντιστοιχία της προσφοράς προς τη ζήτηση και πρέπει κατά συνέπεια να καταπολεμήσει την πολυδιάσπαση των αγορών και να προσαρμόσει τις δομές της όσον αφορά την παραγωγή και τη διανομή, που είναι πολύ στενές και ανεπαρκώς αποδοτικές·

ότι πρέπει, σ' αυτό το πλαίσιο, να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις καθώς και στις χώρες με μικρότερη οπτικοακουστική ικανότητα, στην Ευρώπη, μέσα στο πλαίσιο της αναδιάρθρωσης των δομών της αγοράς· ότι για το σκοπό αυτό είναι σημαντική η εξασφάλιση κάθε χρήσιμου συντονισμού με τις εν εξελίξει κοινοτικές πρωτοβουλίες στους τομείς αυτούς·

ότι κατά την ανάπτυξη της βιομηχανίας προγραμμάτων πρέπει να ληφθεί υπόψη η κατάσταση των χωρών με μικρότερη οπτικοακουστική παραγωγική ικανότητα ή/και με περιορισμένη γεωγραφική και γλωσσική έκταση στην Ευρώπη·

ότι η ανάπτυξη της βιομηχανίας προγραμμάτων απαιτεί την πλήρη γνώση των νέων τεχνολογιών και πρέπει να επιτρέψει την πραγματοποίηση οικονομικών κλίμακας·

ότι η αυξανόμενη χρησιμοποίηση των νέων τεχνολογιών και κυρίως ευρωπαϊκών περιλαμβανομένων και εκείνων της τηλεόρασης υψηλής ευκρίνειας στους τομείς παραγωγής και προβολής οπτικοακουστικών προγραμμάτων, μπορεί να συμβάλει στην αξιοποίηση αυτών των τεχνολογιών·

ότι φαίνεται αναγκαίο να συμπληρωθούν, με μια δράση βελτίωσης των προσόντων των επαγγελματιών του οπτικοακουστικού τομέα όσον αφορά την οικονομική και εμπορική διαχείριση, οι άλλες κοινοτικές δράσεις για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής βιομηχανίας·

ότι η απάντηση στις προκλήσεις που γεννήθηκαν από την εξέλιξη των τεχνικών επικοινωνίας και την αυξανόμενη ανάγκη οπτικοακουστικών προγραμμάτων ενυπάρχει κατά πρώτον στην κινητοποίηση και το δυναμισμό των επαγγελματικών κύκλων·

ότι οι επαγγελματίες και τα κράτη μέλη πρέπει να παρακολουθούν στενά τις εξελίξεις της κύριας φάσης του προγράμματος· ότι η αμοιβαία πληροφόρηση, η ανταλλαγή εμπειριών και η συμφωνία μεταξύ των διαφόρων ενδιαφερομένων παραγόντων και της Επιτροπής αποτελούν ουσιώδη στοιχεία για την ενίσχυση της αποδοτικότητας και της συνοχής του συνόλου της κοινοτικής οπτικοακουστικής πολιτικής·

ότι τηρώντας την αρχή της επικουρικότητας η δράση της Κοινότητας στον τομέα αυτό δεν πρέπει να αποσκοπεί στην υποκατάσταση, αλλά στη συμπλήρωση και επέκταση της δράσεως που ασκούν στα κράτη μέλη οι δημόσιες αρχές· ότι η δημιουργία μηχανισμών συνδέσμου, και συνεργασίας κατάρτισης επικουρεί αυτές τις προσπάθειες σε εθνικό επίπεδο·

ότι οι χρηματοδοτικές παρεμβάσεις της Κοινότητας πρέπει προπαντός να χρησιμεύσουν στην προσέλκυση συμπληρωματικών χρηματοδοτικών παρεμβάσεων εκ μέρους των ενδιαφερομένων μερών εξασκώντας με αυτό τον τρόπο μια πολλαπλασιαστική επίδραση στην ανάπτυξη της οπτικοακουστικής βιομηχανίας·

ότι είναι σημαντικό να θεσπιστούν τα μέτρα που προορίζονται για την προοδευτική εγκαθίδρυση της εσωτερικής αγο-

ράς κατά τη διάρκεια μιας περιόδου που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1992· ότι η εσωτερική αγορά συνεπάγεται ένα χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα μέσα στον οποίο εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία εμπορευμάτων, προσώπων, υπηρεσιών και κεφαλαίων·

ότι, για την υλοποίηση των στόχων της Κοινότητας, όπως αυτοί διατυπώνονται στο άρθρο 2 της συνθήκης, η ανάπτυξη της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων φαίνεται αναγκαία για τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, χωρίς να προβλέπονται από τη συνθήκη οι αναγκαίες ειδικές προς τούτο εξουσίες και δράσεις· ότι πρέπει, επομένως, να γίνει προσφυγή στο άρθρο 235·

ότι το ποσό που κρίνεται αναγκαίο για την κοινοτική συνεισφορά στο σύνολο προγράμματος ανέρχεται σε 200 εκατομύρια Ecu από το 1991· ότι οι αντίστοιχες ετήσιες χορηγήσεις θα αποφασισθούν σε συνάρτηση με τις δημοσιονομικές προοπτικές και εντός των ορίων των διαθέσιμων πιστώσεων του ετησίου προϋπολογισμού,

#### ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

##### Άρθρο 1

Θεσπίζεται για περίοδο πέντε ετών από την 1η Ιανουαρίου 1991, ένα πρόγραμμα δράσης για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης της ευρωπαϊκής οπτικοακουστικής βιομηχανίας (πρόγραμμα «MEDIA», ονομαζόμενο του λοιπού «πρόγραμμα»).

Το ποσόν που κρίνεται αναγκαίο για τη χρηματοδοτική συμμετοχή της κοινότητας κατά τα έτη 1991/92 ανέρχεται σε 84 εκατομύρια Ecu.

##### Άρθρο 2

Οι στόχοι του προγράμματος είναι οι ακόλουθοι:

- να συμβάλει στη δημιουργία ενός ευνοϊκού πλαισίου εντός του οποίου οι επιχειρήσεις της Κοινότητας θα έχουν ένα κινητήριο ρόλο δίπλα στις επιχειρήσεις των άλλων ευρωπαϊκών χωρών,
- να δημιουργήσει κίνητρα και να ενισχύσει την ανταγωνιστική ικανότητα προσφοράς των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών προϊόντων, λαμβάνοντας κυρίως υπόψη το ρόλο και τις ανάγκες των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, τα νόμιμα συμφέροντα όλων όσων ασχολούνται επαγγελματικά με την πρωτότυπη δημιουργία αυτών των προϊόντων και την κατάσταση των χωρών με μικρότερες δυνατότητες οπτικοακουστικής παραγωγής ή/και περιορισμένης γεωγραφικής και γλωσσικής έκτασης στην Ευρώπη,
- να πολλαπλασιάσει τις ενδοευρωπαϊκές ανταλλαγές ταινιών και οπτικοακουστικών προγραμμάτων και να εκμεταλλευτεί όσο το δυνατόν περισσότερο τα διάφορα μέσα διανομής που υπάρχουν ή θα δημιουργηθούν στην Ευρώπη, ενόψει μεγαλύτερης αποδοτικότητας των επενδύσεων, ευρύτερης διάδοσης και με μεγαλύτερο αντίκτυπο στο κοινό,
- να βελτιώσει τη θέση των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων παραγωγής και διανομής στις παγκόσμιες αγορές,
- να ευνοήσει την πρόσβαση στις νέες και δη ευρωπαϊκές τεχνολογίες επικοινωνίας στην παραγωγή και διανομή οπτικοακουστικών έργων, καθώς και τη χρησιμοποίηση αυτών των τεχνολογιών,

- να δημιουργήσει ευνοϊκές συνθήκες για συνολική προσέγγιση του όλου θέματος, που να επιτρέπει να λαμβάνεται υπόψη η αλληλεξάρτηση των διαφόρων του τομέων,
- να εξασφαλίσει τη συμπληρωματικότητα μεταξύ των προσπαθειών που αναπτύσσονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο και εκείνων που αναλαμβάνονται σε εθνικό επίπεδο,
- να συμβάλει, ιδίως με τη βελτίωση των προσόντων των επαγγελματιών του οπτικοακουστικού τομέα στην Κοινότητα όσον αφορά την οικονομική και εμπορική διαχείριση, στη δημιουργία, σε σύνδεση με τους υπάρχοντες στα κράτη μέλη οργανισμούς, των συνθηκών που θα επιτρέψουν στις επιχειρήσεις του τομέα αυτού να επωφεληθούν πλήρως από τη διάσταση της ενιαίας αγοράς.

### Άρθρο 3

Οι δράσεις που περιγράφονται στο παράρτημα I εφαρμόζονται για την επίτευξη των στόχων που προβλέπονται στο άρθρο 2. Υλοποιούνται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 7.

### Άρθρο 4

Κατά την εφαρμογή του προγράμματος θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην κοινοτική συμμετοχή σε σχέδια EUREKA-Οπτικοακουστικής, που συμπληρώνουν ή επεκτείνουν τις δράσεις που αναφέρονται στο άρθρο 3, και ανταποκρίνονται στα κριτήρια κοινοτικής παρέμβασης που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

Κατά την εφαρμογή του προγράμματος, η Κοινότητα μπορεί επίσης να συμβάλει στην προώθηση της συνεργασίας με τους επαγγελματίες του οπτικοακουστικού τομέα στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Επιπλέον, η Κοινότητα συνεισφέρει στα έξοδα λειτουργίας της γραμματείας του EUREKA-Οπτικοακουστικής, καθώς και στην εγκατάσταση ενός ευρωπαϊκού οπτικοακουστικού παρατηρητηρίου.

### Άρθρο 5

Οι ετήσιες πιστώσεις που διατίθενται για τις προβλεπόμενες στο πρόγραμμα δράσεις αποφασίζονται στα πλαίσια της διαδικασίας του προϋπολογισμού.

### Άρθρο 6

Κατά κανόνα, οι συμβαλλόμενοι με την Επιτροπή που συμμετέχουν στην εφαρμογή των δράσεων που προβλέπονται στο άρθρο 3, πρέπει να εξασφαλίσουν ένα σημαντικό μέρος της χρηματοδότησης, που αντιπροσωπεύει τουλάχιστον 50 % του συνολικού κόστους.

### Άρθρο 7

1. Η Επιτροπή είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή του προγράμματος.

2. Κατά την εκτέλεση αυτού του έργου, η Επιτροπή επικουρείται από συμβουλευτική επιτροπή, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι διορισμένοι από κάθε κράτος μέλος και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής. Τα μέλη της επιτροπής μπορούν να επικουρούνται από εμπειρογνώμονες ή συμβούλους.

3. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο μέτρων που αφορούν:

α) τις γενικές κατευθύνσεις που διέπουν το πρόγραμμα (προκαταρκτική εξέταση των στόχων και των προτεραιοτήτων, λεπτομέρειες συμμετοχής της Επιτροπής και εφαρμογής και λειτουργίας των διαφόρων δράσεων, κριτήρια επιλογής των συμβαλλομένων και χορήγησης της κοινοτικής ενίσχυσης)·

β) την ετήσια κατανομή των κονδυλίων του προϋπολογισμού, εντός εκάστης γραμμής δράσης, τις λεπτομέρειες της χρηματοδοτικής συμμετοχής, συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου 6 και τη διάρκεια κάθε δράσης·

γ) τα ζητήματα τα σχετικά με τη γενική ισορροπία της εφαρμογής του προγράμματος (μετάβαση των δράσεων από τη διερευνητική στη δοκιμαστική φάση τους, μετάβαση των δοκιμαστικών δράσεων στην κύρια φάση τους, συμμετοχή σε σχέδια EUREKA-Οπτικοακουστικής, συνεισφορές κατά την έννοια του άρθρου 4 δεύτερο εδάφιο και συμβάσεις που προβλέπονται στο παράρτημα II)·

δ) αξιολόγηση του προγράμματος ενόψει των εκθέσεων που προβλέπονται στο άρθρο 8.

4. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για αυτά τα σχέδια μέτρων σε μια προθεσμία που ο πρόεδρος ορίζει ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη δίδεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων, τις οποίες καλείται να λάβει το Συμβούλιο μετά από πρόταση της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στα πλαίσια της επιτροπής οι ψήφοι των αντιπροσώπων σταθμίζονται όπως προβλέπεται στο προαναφερθέν άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή λαμβάνει μέτρα που τίθενται αμέσως σε εφαρμογή. Εάν ωστόσο δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, τα μέτρα αυτά κοινοποιούνται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο.

Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή μπορεί να αναβάλει την εφαρμογή των μέτρων που αποφάσισε για ένα μήνα.

Το Συμβούλιο μπορεί, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, να λάβει διαφορετική απόφαση εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο προηγούμενο εδάφιο.

5. Η Επιτροπή μπορεί εξάλλου να ζητήσει τη γνώμη της επιτροπής για οποιοδήποτε θέμα αφορά την εκτέλεση του προγράμματος.



Η επιτροπή δίνει τη γνώμη της μέσα στην προθεσμία που καθορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του ζητήματος, προβαίνοντας ενδεχομένως σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει σοβαρά υπόψη τη γνώμη της επιτροπής. Ενημερώνει δε την επιτροπή όσον αφορά τον τρόπο που έλαβε υπόψη τη γνώμη της.

#### *Άρθρο 8*

Μετά την παρέλευση δύο ετών από την έναρξη εφαρμογής του προγράμματος και εντός των έξι μηνών που ακολουθούν την εν λόγω περίοδο, η Επιτροπή, αφού λάβει τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 7, υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και

στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση αξιολόγησης σχετικά με τα αποτελέσματα που έχουν επιτευχθεί, η οποία συνοδεύεται, ενδεχομένως, από τις δέουσες προτάσεις.

Κατά τη λήξη του προγράμματος, η Επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 7, διαβιβάζει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση περί της εφαρμογής και των αποτελεσμάτων του προγράμματος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 1990.

*Για το Συμβούλιο*  
*Ο Πρόεδρος*  
A. RUBERTI

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## ΔΡΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΤΟΥ ΚΟΣΤΟΥΣ

(σε εκατομμύρια Ecu)

<b>1. Μηχανισμοί διανομής</b>		<b>85</b>
1.1. Διανομή ταινιών στις αίθουσες κινηματογράφου		40
— Ανάπτυξη σε σημαντικό βαθμό της αναληφθείσας δράσης από τον EFDO (European Film Distribution Office) στο πλαίσιο της υποστήριξης της διεθνικής διανομής ευρωπαϊκών ταινιών στις αίθουσες κινηματογράφου· επέκταση του συστήματος αυτού υποστήριξης για έργα των οποίων το κόστος παραγωγής ανέρχεται μέχρι 4 500 000 Ecu,	×	
— ανάληψη ενεργειών προώθησης των ευρωπαϊκών ταινιών εκτός Κοινότητας (γραφεία προώθησης της ταινίας και των ευρωπαϊκών τηλεοπτικών προγραμμάτων, ομαδική παρουσία στα φεστιβάλ και τις αγορές),	× × ×	
— μελέτη και εφαρμογή των μέτρων προώθησης του τομέα της κινηματογραφικής εκμετάλλευσης (αίθουσες).	× × ×	
1.2. Διανομή βιντεοκασετών		10
— Επέκταση της δράσης EVE (Espace Vidéo Européen), συστήματος επιστρεφόμενων προκαταβολών για την προώθηση της έκδοσης και της διασυνοριακής διάδοσης ευρωπαϊκών ταινιών και προγραμμάτων· συμπλήρωση του συστήματος με την ενθάρρυνση της σύστασης διασυνοριακών κυκλωμάτων εκδοτών για τη δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για την έκδοση ταινιών και προγραμμάτων σε βιντεοκασέτες.	× ×	
1.3. Υποστήριξη της πολυγλωσσίας των τηλεοπτικών προγραμμάτων		10
— Επέκταση της δράσης BABEL («Broadcasting Across the Barriers of European Language»), με τη δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών κυκλοφορίας ευρωπαϊκών προϊόντων που έχουν σχεδιασθεί για την τηλεόραση με την υποστήριξη της μεταγλώττισης και της επιμέλειας υποτίτλων και τις έρευνες για την τελειοποίηση των τεχνικών αυτών, συμπεριλαμβανομένης της εναρμόνισής τους.	×	
— Υποστήριξη της ανάπτυξης των πολυγλωσσών τηλεοπτικών προγραμμάτων ή εκπομπών.	× × ×	
— Πραγματοποίηση, στα πλαίσια του BABEL, ενεργειών για τελειοποίηση των δημοσιογράφων και άλλων επαγγελματιών του οπτικοακουστικού τομέα που εργάζονται σε πολυγλωσσο περιβάλλον ή είναι ειδικοί στη μεταγλώττιση και την επιμέλεια υποτίτλων.	×	
1.4. Ανάπτυξη των αγορών και ενίσχυση της διάδοσης της ανεξάρτητης παραγωγής		25
— Ενίσχυση της δράσης του EURO-AIM, δομή υπηρεσιών που οργανώνει την ομαδική παρουσία των ανεξάρτητων παραγωγών στις διεθνείς αγορές και τους συμβουλεύει:	×	
— τονίζοντας την προβολή της ευρωπαϊκής παρουσίας στις μεγάλες αγορές,		
— παρουσιάζοντας ανάγλυφα τους ιδιαίτερους τομείς της παραγωγής (αρχαία, ντοκυμανταίρ, νεολαία κ.λπ.),		
— αναπτύσσοντας δραστηριότητες προώθησης στις μη κοινοτικές αγορές,		
— αναπτύσσοντας τις υπηρεσίες που είναι στη διάθεση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων της παραγωγής,		
— εισάγοντας σε συστήματα πληροφορικής τη συλλογή και μετάδοση δεδομένων για την ανεξάρτητη ευρωπαϊκή παραγωγή.		
— Ενίσχυση της διανομής από τα τηλεοπτικά κανάλια προγραμμάτων που έχουν παραγάγει ανεξάρτητοι ευρωπαίοι παραγωγοί.	× × ×	
<b>2. Η βελτίωση των συνθηκών παραγωγής</b>		<b>75</b>
2.1. Ανάπτυξη της προπαραγωγής		23
— Ενίσχυση του European SCRIPT Fund (ενθάρρυνση της ανάπτυξης σεναρίων και της προπαραγωγής), με την αύξηση των ικανοτήτων παρέμβασης του ταμείου και την παροχή επαγγελματικών υπηρεσιών όπως:	×	
— βοήθεια στον τομέα της συγγραφής των σεναρίων,		
— βοήθεια στον τομέα χρηματοδότησης της παραγωγής,		
— επέκταση της παρεχόμενης βοήθειας στην ανάπτυξη και την προπαραγωγή σε εταιρείες που παρουσιάζουν «πακέτα» προγραμμάτων.		

× Τρέχουσα δράση· υπάρχουσα διαχειριστική δομή.

× × Σχέδιο δοκιμαστικής εφαρμογής σε φάση εκκίνησης· υπάρχουσα διαχειριστική δομή.

× × × Σχέδιο σε φάση διαβουλεύσεων· δεν υπάρχει ακόμα διαχειριστική δομή.

(σε εκατομμύρια Ecu)

— Διεύρυνση των μέτρων αυτών με τις κατάλληλες ενισχύσεις σε ντοκυμανταίρ δημιουργίας.	× × ×	
— Ανάπτυξη των επαγγελματικών ικανοτήτων των ευρωπαίων σεναριογράφων με την οργάνωση, με την ενίσχυση του SCRIPT, τμημάτων «script doctoring».	× × ×	
<b>2.2. Αναδιάρθρωση της βιομηχανίας των ταινιών κινούμενων σχεδίων</b>		<b>23</b>
— Ενίσχυση του CARTOON/Ευρωπαϊκού συνδέσμου κινούμενων σχεδίων με την:	×	
— ενθάρρυνση της ένταξης στο δίκτυο των στούντιο παραγωγής με από κοινού χρηματοδότηση των δαπανών συντονισμού και διαχείρισης· οργάνωση συμπληρωματικών ενεργειών κατάρτισης των υπευθύνων για την πρακτική οργάνωση, των διευθυντών στούντιο και των συντονιστών για θέματα γραφικής που απαιτεί η σύνδεση αυτή στο δίκτυο,		
— συμβολή στην εναρμόνιση, μηχανοργάνωση των μεθόδων παραγωγής και βιομηχανοποίηση των μεθόδων εργασίας,		
— υποστήριξη της δημιουργίας «πilotών» με τη διάθεση κεφαλαίων εκκίνησης υπό μορφή επιστρεφόμενων προκαταβολών,		
— ανάπτυξη ενός ειδικού για τα ευρωπαϊκά πλαίσια συστήματος πληροφοριών με την οργάνωση συναντήσεων μεταξύ παραγωγών και τηλεοπτικών φορέων καθώς επίσης και με τη χρησιμοποίηση της πληροφορικής στην πληροφόρηση για επαγγελματικά θέματα.		
<b>2.3. Εκμετάλλευση νέων τεχνολογιών, ιδίως ευρωπαϊκών, στην παραγωγή προγραμμάτων</b>		<b>20</b>
— Επέκταση της αναληφθείσας δράσης από τον όμιλο επενδύσεων MEDIA:	×	
— με την αύξηση του αριθμού των μελών του,		
— με τη δημοσίευση προσκλήσεων για υποβολή προσφορών με σκοπό να προσελκύσει καινοτομικά προγράμματα,		
— με την υποστήριξη των ενεργειών που έχουν σαν στόχο την προώθηση της παραγωγής ταινιών και προγραμμάτων που χρησιμοποιούν το ευρωπαϊκό πρότυπο της TVHD (σε σύνδεση με το EUREKA-Οπτικοακουστικής, και το GEIE «Vision 1250»),	× ×	
— διευκολύνοντας την ενημέρωση των επαγγελματιών του τομέα της παραγωγής σχετικά με τη χρησιμοποίηση νέων τεχνικών σε θέματα συνθετικών εικόνων, ψηφιακής τηλεόρασης, υψηλής ευκρίνειας, διαλογικής επικοινωνίας κ.λπ.		
<b>2.4. Συμβολή στη δημιουργία μιας δεύτερης αγοράς, κυρίως με αφετηρία την εκμετάλλευση των αρχείων</b>		<b>9</b>
— Παροχή υποστήριξης στη λειτουργία και ενίσχυση του MAP-TV (σύνδεση στο κύκλωμα των ευρωπαϊκών υπηρεσιών αρχείων).	×	
— Αξιοποίηση αυτής της «συλλογικής μνήμης» και της ευρωπαϊκής κινηματογραφικής και τηλεοπτικής κληρονομιάς με τη συντήρηση, την αποκατάσταση, την επανέκδοση και επαναπροβολή των έργων ή με τη χρησιμοποίηση αποσπασμάτων για την παραγωγή νέων προγραμμάτων.	× ×	
— Αναζήτηση και πειραματισμός πάνω σε λύσεις στα προβλήματα των δικαιωμάτων που εμποδίζουν τη χρήση των αρχείων.	× ×	
— Σύνταξη καταλόγων που εξασφαλίζουν τη βελτίωση των αρχείων.	× × ×	
<b>3. Δημιουργία κινήτρων για οικονομικές επενδύσεις</b>		<b>10</b>
— Δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για τη δημιουργία και ανάπτυξη δομών που έχουν δυνατότητα να κινητοποιήσουν και να προσελκύσουν τους επενδυτές (ταμεία επιχειρηματικού κεφαλαίου (MEDIA-Venture), «εγγυητικά» ταμεία (Euro-Media Garantie), συνεταιριστικές επενδύσεις κ.λπ.).	× ×	
<b>4. Βελτίωση των ικανοτήτων των επαγγελματιών στον τομέα της οικονομικής και εμπορικής διαχείρισης</b>		<b>15</b>
— Συνέχιση και διαφοροποίηση των μέτρων που έχουν λάβει οι «Entrepreneurs de l'Audiovisuel européen/EAVE» υπέρ της εκπαίδευσης των νέων παραγωγών με την προοπτική της μεγάλης αγοράς,	×	<b>3</b>
— Ανάπτυξη, σε συνεργασία με τους εθνικούς φορείς, άλλων μέτρων τελειοποίησης, που θα συντονίζονται από το MEDIA Business School, για να ανταποκριθούν στα οικονομικά και εμπορικά προβλήματα τα οποία αντιμετωπίζουν τα επαγγέλματα του οπτικοακουστικού τομέα σε ευρωπαϊκή κλίμακα.	× ×	<b>12</b>
<b>5. Ανάπτυξη του δυναμικού στις χώρες και περιοχές με λιγότερες δυνατότητες στον τομέα της οπτικοακουστικής παραγωγής ή/και περιορισμένης γεωγραφικής και γλωσσικής έκτασης</b>	× × ×	<b>15</b>
<b>6. Συμμετοχή σε σχέδια EUREKA-Οπτικοακουστικής</b>	×	<b>π. υ.</b>
Στη συμμετοχή αυτή θα πρέπει να διατεθεί ένα σημαντικό ποσό από το συνολικό κονδύλι που εγκρίνεται για καθεμία από τις γραμμές δράσης 1 έως 5.		

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

**Η ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΤΟ EUREKA-ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΗΣ**

Συνολικά, ο στόχος που σκοπεύεται από την κοινοτική πολιτική και το EUREKA-Οπτικοακουστικής είναι ο ίδιος, δηλαδή η ενίσχυση της οπτικοακουστικής ικανότητας της Ευρώπης, σύμφωνα με τα συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων της Ρόδου και του Στρασβούργου. Ως προς αυτό, το παράρτημα 2 της κοινής δήλωσης του Παρισιού της 2ας Οκτωβρίου 1989 σχετικά με το EUREKA-Οπτικοακουστικής διευκρινίζει ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα μπορεί να συμμετέχει, ιδίως μέσω των προγραμμάτων της, σε προγράμματα EUREKA-Οπτικοακουστικής, χωρίς όμως τα προγράμματα αυτά να υποκαθίστανται στα υπάρχοντα πλαίσια συνεργασίας, ενώ ο αντικειμενικός τους σκοπός είναι να τα επεκτείνουν ή, κατά περίπτωση, να τα συμπληρώσουν. Η συμμετοχή αυτή της Κοινότητας θα μεταφραστεί πρακτικά κατά δύο τρόπους: με το άνοιγμα των κοινοτικών προγραμμάτων στους επαγγελματίες των χωρών μη μελών (σύμφωνα με συμβατικές διαδικασίες που θα καθοριστούν) και με την κοινοτική συμμετοχή σε προγράμματα EUREKA-Οπτικοακουστικής που εντάσσονται στις γραμμές δράσης που περιγράφονται στο παράρτημα I.

Το μέγεθος της κοινοτικής υπεραξίας θα καθορίσει τις παρεμβάσεις της Επιτροπής στο EUREKA-Οπτικοακουστικής.

Η συμπληρωματικότητα μεταξύ των δύο οργάνων που είναι το πρόγραμμα δράσης της Κοινότητας και το EUREKA-Οπτικοακουστικής ευνοείται λόγω του διαφορετικού χαρακτήρα τους, στα ακόλουθα σημεία:

- το πρόγραμμα δράσης είναι ένα συνεκτικό σύνολο μέτρων δημιουργίας κινήτρων που προηγούνται και έπονται της καθ' αυτό παραγωγής, του οποίου η σημασία οφείλεται στη συμμετοχή των 12 χωρών της Κοινότητας.
- το EUREKA-Οπτικοακουστικής παρέχει μια υπηρεσία υποδοχής εμπνευσμένη από το EUREKA (Τεχνολογικό) για να βοηθήσει έτσι τους επαγγελματίες κύκλους στην επεξεργασία και υλοποίηση προγραμμάτων σε εθνικό επίπεδο, με τον πολλαπλασιασμό των πρωτοβουλιών, ιδιαίτερα στον τομέα της παραγωγής, και με την ευελιξία που προσφέρει η συμμετοχή ιδιωτικών και δημοσίων εταιρών διαφορετικής δυναμικότητας.

Λόγω των παραπάνω ιδιαιτεροτήτων θα μπορούσαν αντίστοιχα να επιτευχθούν συνεργίες δύο τύπων:

#### 1. Διεύρυνση του κοινοτικού προγράμματος δράσης προς νέους εταίρους

Η κοινοτική υπεραξία θα επαυξηθεί λόγω της γεωγραφικής και οικονομικής διεύρυνσης και της ως εκ τούτου αύξησης της δημιουργικότητας.

Οι επαγγελματίες κύκλοι των χωρών που συμμετέχουν στην «Κοινή Δήλωση» μπορούν να κληθούν να συμμετάσχουν στις πρωτοβουλίες του προγράμματος δράσης, στα πλαίσια συμφωνιών μεταξύ της χώρας τους και της Κοινότητας κατά την έννοια του άρθρου 228. Οι προσχωρήσεις θα επισημοποιούνται μέσω συμφωνιών μεταξύ των νέων, μη κοινοτικών συμμετεχόντων και των εντολοδόχων του οικείου σχεδίου στα πλαίσια του προγράμματος δράσης. Οι νέοι συμμετέχοντες θα καταβάλλουν μια χρηματική συμμετοχή ανάλογη προς τη συμμετοχή τους στο σχέδιο.

Το πρόγραμμα δράσης εμφανίζει κοινοτικό χαρακτήρα και την εφαρμογή του διαχειρίζεται η Επιτροπή, η οποία επικουρείται από τη συμβουλευτική επιτροπή που προβλέπει το άρθρο 7. Η διεύρυνσή του, όμως πολλαπλασιάζει το εμπορικό και οικονομικό του δυναμικό.

#### 2. Η Κοινότητα εταίρος των σχεδίων EUREKA-Οπτικοακουστικής

Η κοινοτική υπεραξία λαμβάνεται υπόψη στα σχέδια του EUREKA των οποίων η διεύρυνση θα μπορούσε να έχει θετική επίπτωση στις δραστηριότητες της βιομηχανίας του οπτικοακουστικού τομέα στην Ευρώπη.

Η Κοινότητα θα έχει τη δυνατότητα να συμμετάσχει σε σχέδια του EUREKA-Οπτικοακουστικής μέσω του προγράμματος δράσης της. Η συμμετοχή αυτή θα αποτελέσει σε κάθε περίπτωση, το αντικείμενο ειδικής σύμβασης.

Η συμμετοχή αυτή θα έχει ιδίως ως στόχο:

- να αυξηθεί η συνοχή των διαφόρων πρωτοβουλιών του προγράμματος δράσης μέσω της συμμετοχής σε σχέδια που ολοκληρώνουν τις ήδη αναληφθείσες ενέργειες,
- να δημιουργηθούν συνεργίες μεταξύ σχεδίων των οποίων η σύνδεση θα μπορούσε να έχει επαγωγικά αποτελέσματα και για άλλα σχέδια,
- να ευνοηθεί ο τομέας της ανεξάρτητης παραγωγής,
- να ενισχυθεί η δημιουργία δεύτερης αγοράς για τη διανομή ευρωπαϊκών έργων,
- να δοθεί σε σχέδια η απαραίτητα επιπλέον χρηματική επιχορήγηση που θα τους επιτρέψει να χρησιμοποιήσουν και να αξιοποιήσουν τις νέες ευρωπαϊκές τεχνολογίες που εφαρμόζονται στα προγράμματα (ιδίως την τηλεδραση υψηλής ευκρίνειας),
- να ευνοηθεί, με τη στήριξη σχεδίων, η αξιοποίηση του δυναμικού των χωρών «με λιγότερες δυνατότητες στον τομέα της οπτικοακουστικής»,
- να συμβάλει στην επιτυχία του EUREKA-Οπτικοακουστικής προκειμένου να επιτευχθεί ο συνολικός στόχος της ενίσχυσης των δυνατοτήτων του οπτικοακουστικού τομέα στην Ευρώπη.

Τα υποψήφια για κοινοτική παρέμβαση σχέδια μπορούν να ενταχθούν σε οποιαδήποτε από τις γραμμές δράσης του προγράμματος που περιγράφονται στο άρθρο 3. Η σκοπιμότητα του τύπου αυτού παρέμβασης κρίνεται σε συνάρτηση με τις ιδιαιτερότητες του κάθε σχεδίου και την καταλληλότητα του EUREKA-Οπτικοακουστικής σε σχέση με τους επιδιωκόμενους στόχους. Η συμβουλευτική επιτροπή του άρθρου 7 θα εκφέρει γνώμη για την επιλογή των προγραμμάτων EUREKA-Οπτικοακουστικής που θα υποστηριχθούν από την Κοινότητα.

3. Άλλες μορφές συμμετοχής στο EUREKA-Οπτικοακουστικής

Η Κοινότητα συνεισφέρει, κατά την αναλογία που θα συμφωνηθεί στα πλαίσια της επιτροπής των συντονιστών, στα λειτουργικά έξοδα της γραμματείας του EUREKA-Οπτικοακουστικής καθώς επίσης και, αν χρειαστεί, στις προαπαρασκευαστικές εργασίες για τη θέσπιση του ευρωπαϊκού παρατηρητηρίου Οπτικοακουστικής.